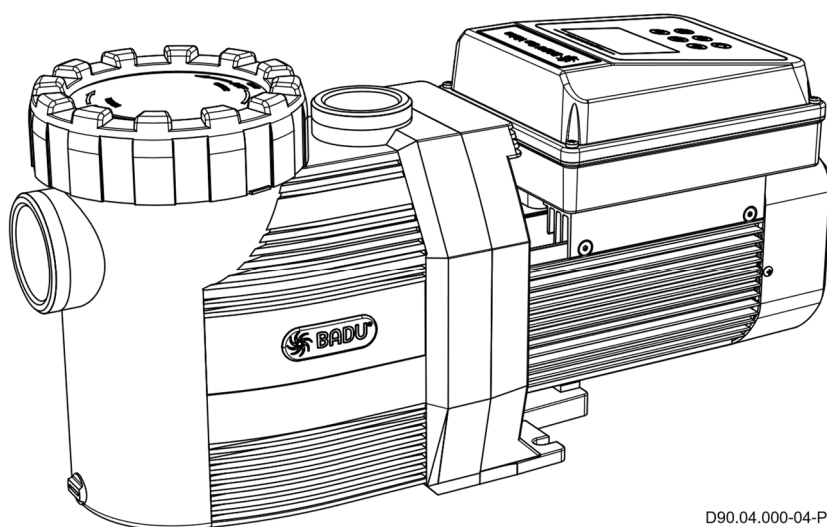




- DE Pumpendatenblatt
- EN Pump data sheet
- FR Fiche technique pompe
- NL Pompgegevens
- IT Documentazione pompa
- ES Ficha técnica de la bomba

BADU® EV Prime



D90.04.000-04-P



beantragt | approval pending |
demandé | aangevraagd |
richiesto | solicitado



BADU® ist eine Marke der
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH

Hauptstraße 3
91233 Neunkirchen am Sand, Germany

Telefon 09123 949-0
Telefax 09123 949-260
info@speck-pumps.com
www.speck-pumps.com

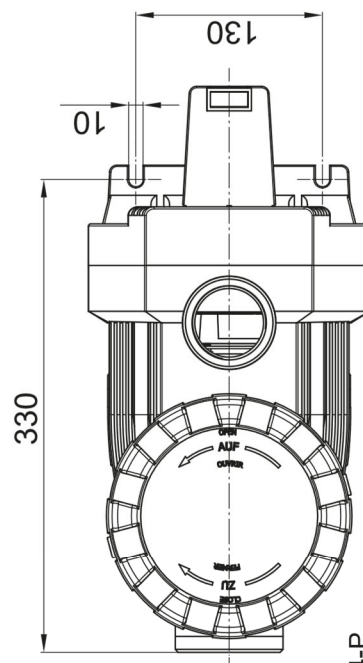
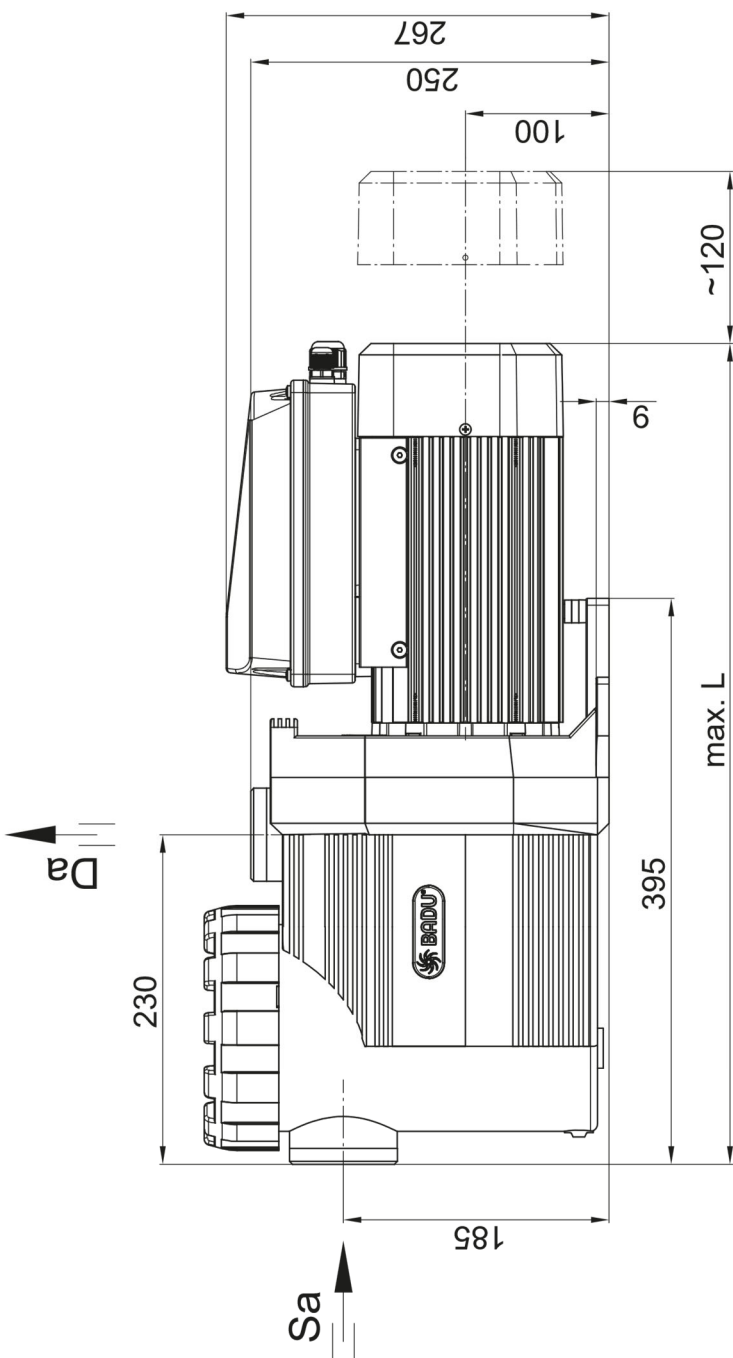
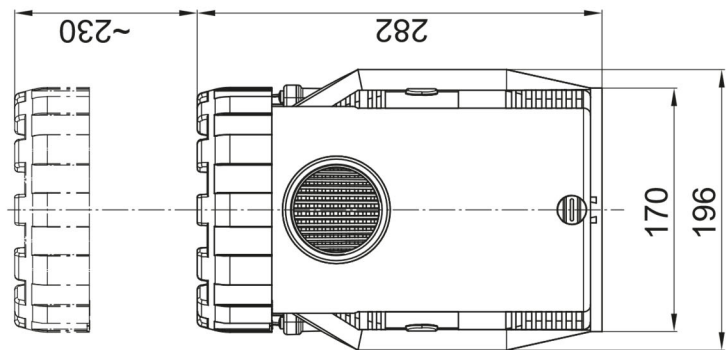
Alle Rechte vorbehalten.

Inhalte dürfen ohne schriftliche Zustimmung von SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH weder verbreitet, vervielfältigt, bearbeitet noch an Dritte weitergegeben werden.

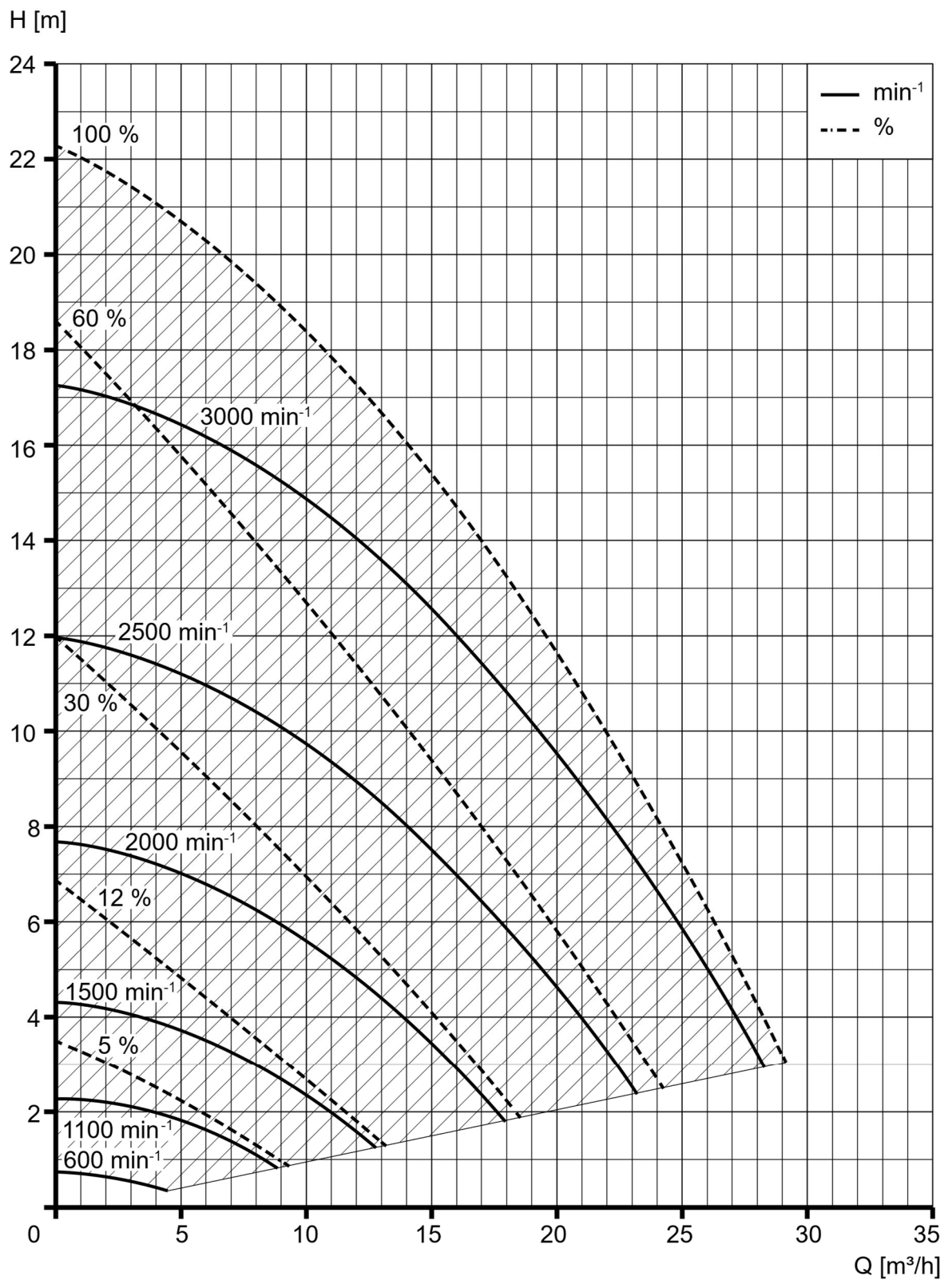
Dieses Dokument unterliegt einem Versions-/Änderungswesen. Verbindlich ist die jeweils aktuelle, freigegebene Version.

Technische Änderungen vorbehalten!

UKCA: Comply Express Ltd, Unit C2 Coalport House, Stafford Park 1, Telford, TF3 3BD, UK



D90.04.000-04-P



KL 90.04.017-P

TD 50 Hz	Sa [mm]	Da [mm]	d-Saug [mm]	d-Druck [mm]	max. L [mm]
BADU EV Prime	1 ½	1 ½	63	63	573

1~ 230 V

TD 50 Hz	n [min ⁻¹]	P ₁ [kW]	P ₂ [kW]	I [A]	L _{pa (1m)} [dB(A)]	L _{wa} [dB(A)]	m [kg]	WSK/PTC
BADU EV Prime	600	0,03	0,01	0,50	-	-	12,9	●/○
BADU EV Prime	3000	1,40	1,10	6,10	-	-	12,9	●/○
BADU EV Prime	3400	1,40	1,10	6,10	-	-	12,9	●/○

TD 50 Hz	n [min ⁻¹]	H _{max} [m]	SP	Hs [m]	H _z [m]	IP	W-KI	T [°C]	P-GHI [bar max.]
BADU EV Prime	600	0,7	○	-	3	X5	F	40(60)	2,5
BADU EV Prime	3000	17,3	●	3	3	X5	F	40(60)	2,5
BADU EV Prime	3400	22,2	●	3	3	X5	F	40(60)	2,5

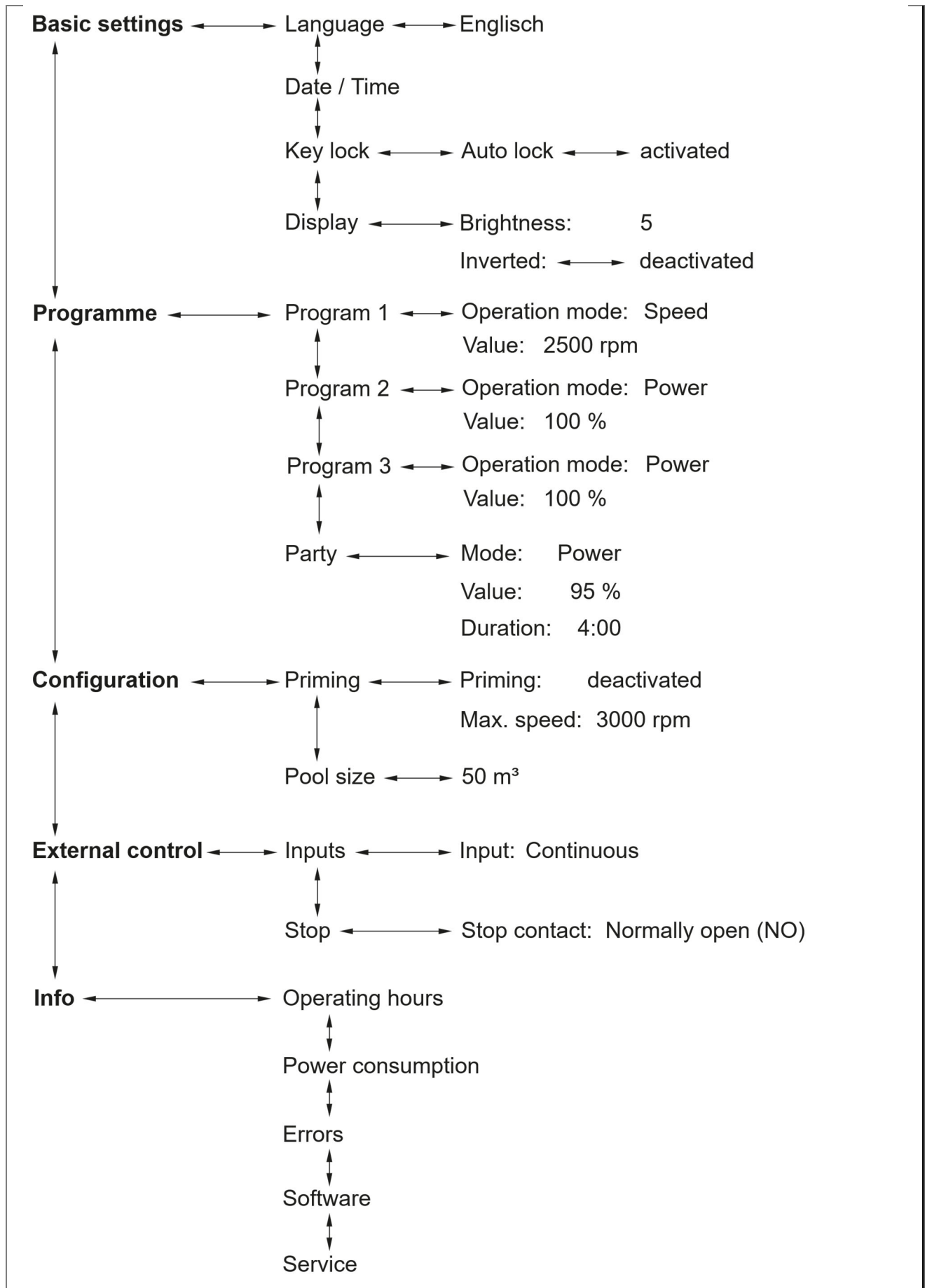
HINWEIS

Mitgeltende Dokumente

Zu diesem Pumpendatenblatt gehört die Originalbetriebsanleitung "Normal- und selbstansaugende Pumpen mit/ohne Kunststofflaternen-Ausführung (-AK)". Sie muss für das Bedien- und Wartungspersonal frei zugänglich sein.

Glossar	
TD	Technische Daten
Sa	Sauganschluss
Da	Druckanschluss
d-Saug	Empfohlener Durchmesser der Saugleitung bis 5 m
d-Druck	Empfohlener Durchmesser der Druckleitung bis 5 m
max. L	Maximale Länge der Pumpe
D	Dichte
P ₁	Aufgenommene Leistung
P ₂	Abgegebene Leistung
I	Nennstrom
Lpa (1 m)	Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach DIN 45635
Lwa	Schalleistungspegel
m	Gewicht
WSK	Wicklungsschutzkontakt oder Motorschutzschalter
PTC	Kaltleiter
H _{max.}	Maximale Förderhöhe
SP	Selbstansaugend
Hs; Hz	Geodätische Höhe zwischen Wasserspiegel und Pumpe
Hs	Maximale Saughöhe
Hz	Maximale Höhe bei Zulaufbetrieb
IP	Schutzart des Motors
W-KI	Wärmeklasse
n	Drehzahl
P-GHI	2,5 bar max. Gehäuseinnendruck/max. Systemdruck
T	Wassertemperatur
●	Ja
○	Nein
T/°C	Erläuterung Wassertemperatur 40 °C: gilt für maximale Wassertemperatur im Sinne des GS-Zeichens.
1~/3~	Geeignet für Dauerbetrieb bei 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% Für Normspannung geeignet nach DIN IEC 60038; DIN EN 60034

Menüstruktur

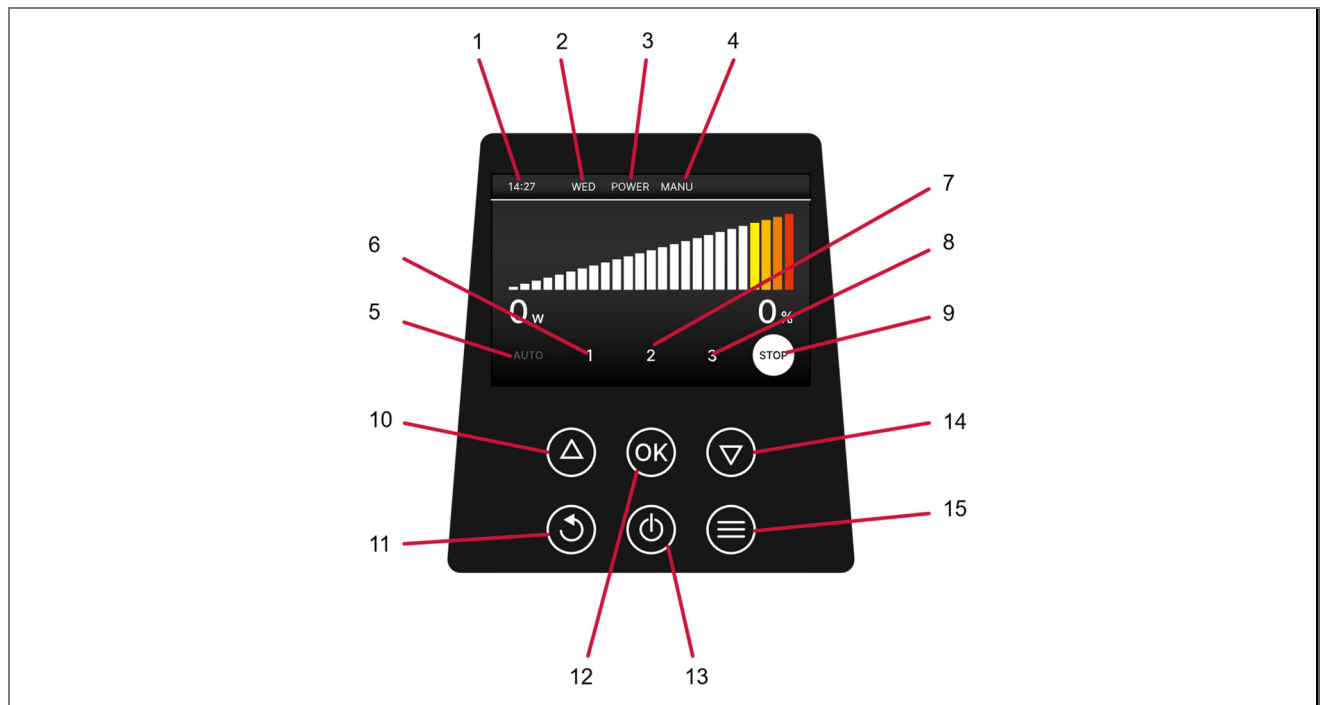


Voreinstellungen

Programme	Modus	Voreinstellungen
Programm 1	Speed (Drehzahl), Power (Leistung)	Power: 100 %
Programm 2	Speed (Drehzahl), Power (Leistung)	Power: 100 %
Programm 3	Speed (Drehzahl), Power (Leistung)	Speed: 2500 rpm (min ⁻¹)

Modus	Wertebereich	Anmerkung
Drehzahl	0..3000 rpm	Im Leistungsmodus dreht der Motor, wenn möglich, bis auf 3400 rpm
Leistung	0..100 %	

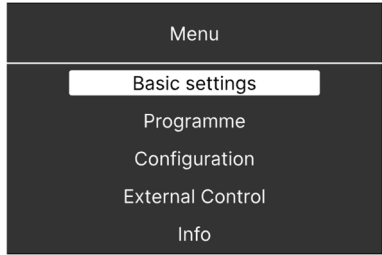
Bedienoberfläche



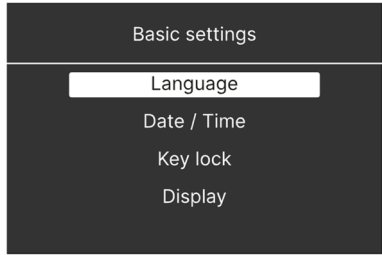
1	Aktuelle Uhrzeit
2	Aktueller Tag
3	Eingestellte Betriebsart
4	Ausgewähltes Programm
5	Programm <i>Auto</i> ; aktiviert, wenn <i>Schedule mode</i> aktiv ist
6	Programm 1
7	Programm 2
8	Programm 3
9	Stopp
10	Im Menü nach oben bzw. rechts navigieren oder um in der Auswahl nach oben zu gelangen
11	Zurück
12	Zum Bestätigen der Auswahl; zum Durchklicken der Menüs
13	Zum Stoppen und Ein-/Ausschalten des Motors
14	Im Menü nach unten bzw. links navigieren oder um in der Auswahl nach unten zu gelangen
15	Zum Öffnen und Verlassen des Menüs

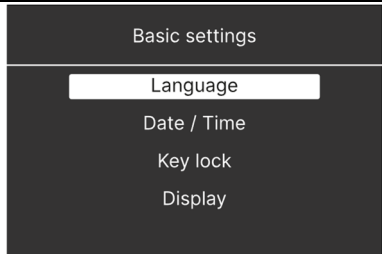

Bedienung

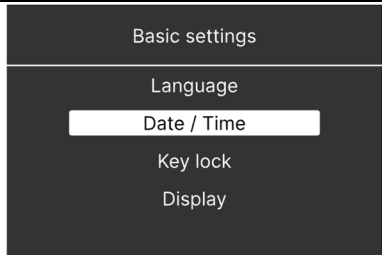
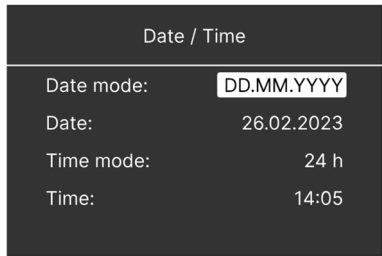
Menü

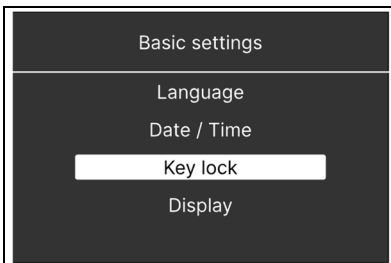
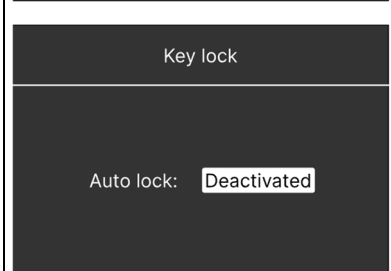
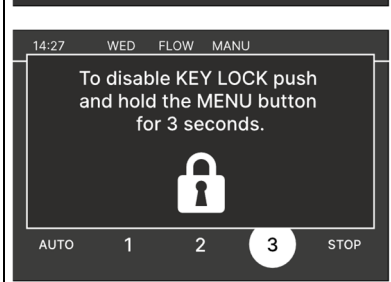
	Im Menü finden sich folgende Untermenüs: <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	---

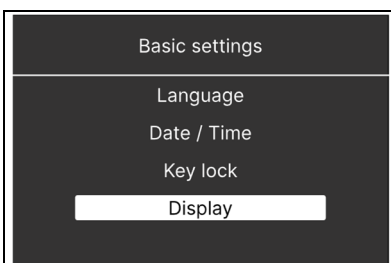
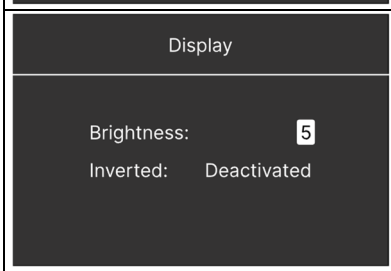
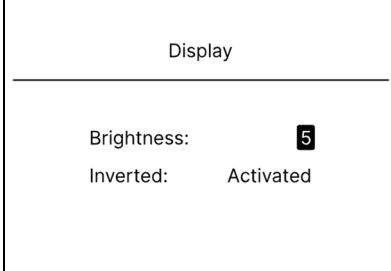
Basic Settings

	Bei <i>Basic Settings</i> finden sich folgende Untermenüs: <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	--

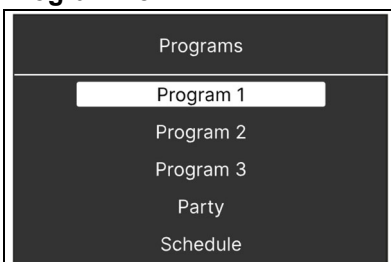
	Language: Hier kann die gewünschte Sprache eingestellt werden. Folgende Sprachen stehen zur Auswahl:
	<ul style="list-style-type: none">• Deutsch• Englisch• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italienisch <p>Aktuell ist nur <i>Englisch</i> als Sprache hinterlegt.</p>

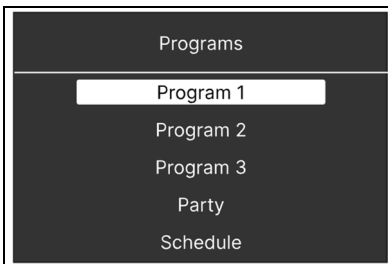
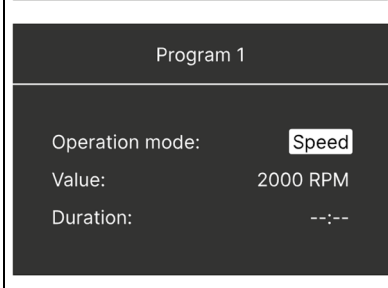
	Date / Time: Bei Date/Time wird das Datumsformat, das Datum, das Zeitformat und die Uhrzeit eingetragen.
	Die Parameter, welche aktiv sind, sind in weiß hinterlegt. Mit den <i>Pfeiltasten</i> können die Werte geändert werden. Mit <i>OK</i> kann zwischen den verschiedenen Parametern gewechselt werden.

	<p>Key lock: <i>Key lock</i> kann entweder aktiviert oder deaktiviert werden.</p> <p>Wenn der <i>Key lock</i> aktiviert ist, geht der Motor nach einiger Zeit automatisch in die Sperre. Es wird über eine Anzeige am Display dargestellt. Der <i>Key lock</i> kann aufgehoben werden, indem 3 Sekunden die Menütaste gedrückt wird.</p> <p>Der <i>Key lock</i> kann auch manuell aktiviert werden. Dazu 3 Sekunden auf die Menütaste drücken.</p>
	
	

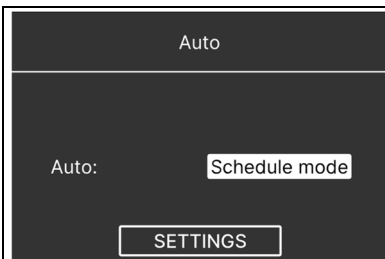
	<p>Display: Wenn das Untermenü <i>Anzeige</i> geöffnet wird, kommt eine Übersichtsanzeige, welche werksseitigen Voreinstellungen getroffen wurden. Diese können jeweils individuell angepasst werden. Es kann die Helligkeit des Bildschirms eingestellt werden. Außerdem kann die Farbe des Bildschirms umgekehrt werden, so dass der Hintergrund weiß und die Schrift schwarz ist.</p>
	<p>Die Helligkeit kann zwischen 1 und 5 eingestellt werden, wobei 1 dunkel und 5 hell ist. Ist die Zahl weiß hinterlegt, dann kann mit den Pfeiltasten der Wert angepasst werden und die Auswahl mit <i>OK</i> bestätigt werden.</p> <p>Wer das Display generell hell eingestellt haben möchte, kann bei <i>Inverted</i> von <i>deactivated</i> auf <i>activated</i> umgestellt werden und damit ein helles Display eingeschaltet werden. Dazu die <i>Pfeiltasten</i> verwenden und mit <i>OK</i> bestätigen.</p>
	

Programme

	<p>Bei <i>Programme</i> finden sich folgende Untermenüs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Program 1 • Program 2 • Program 3 • Party
---	---

	<p>Programme 1, 2 und 3 Hier können die Parameter für die verschiedenen Programme eingestellt werden. Dazu mit OK in das Menu <i>Programs</i> gehen und das gewünschte Programm mit den Pfeiltasten auswählen.</p>
	<p>Operation Mode: Hier kann zwischen folgenden Betriebsarten gewählt werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed (Drehzahl) • Power (Leistung) <p>Value: Hier können Drehzahl in rpm oder Leistung in % eingetragen werden. Dazu die Pfeiltasten benutzen und mit OK bestätigen.</p> <p>Duration: Hier kann die Dauer des Programms eingetragen werden. Dazu die Pfeiltasten benutzen und mit OK bestätigen.</p>

	<p>Party Der <i>Partymodus</i> ist dafür gedacht, dass die Pumpe läuft, während sich mehrere Personen im Pool aufhalten. Die <i>Werte</i> für den <i>Partymodus</i> können geändert und angepasst werden.</p>
	<p>Der <i>Partymodus</i> läuft grundsätzlich nur im Betriebsmodus <i>Power</i>. Es kann hier lediglich die <i>Leistung</i> in % und die <i>Dauer</i> eingestellt werden.</p> <p>Wenn alle Parameter für den Partymodus eingestellt sind, kann dieser gestartet werden. Dazu die <i>Pfeiltasten</i> so lange drücken, bis Start weiß hinterlegt ist. Mit <i>OK</i> bestätigen.</p> <p>Die Abfrage im nächsten Fenster mit <i>OK</i> bestätigen.</p>
	<p>Die Ansicht springt auf den Hauptbildschirm um und die Dauer, in der der Partymodus aktiv ist, beginnt zu laufen. Die Laufzeit läuft oben links im Display rückwärts herunter.</p> <p>Soll der Partymodus frühzeitig abgebrochen werden, auf die Taste <i>An/Aus</i> drücken.</p>
	<p>Der Partymodus kann auch über den Hauptbildschirm gestartet werden. Dazu die beiden <i>Pfeiltasten</i> für 3 Sekunden gedrückt gehalten werden. Der Partymodus läuft mit den hinterlegten Parametern los.</p>

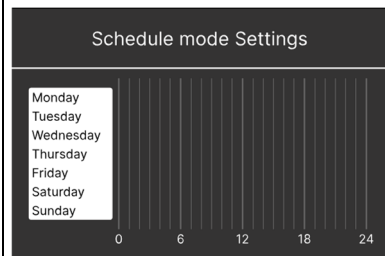


Schedule mode

Bei Auto gibt es folgende Auswahlmöglichkeiten:

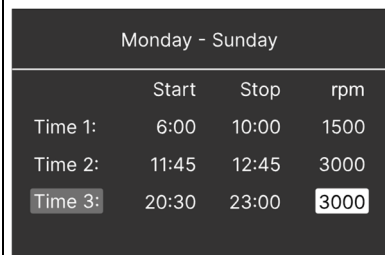
- deactivated
- Schedule mode

Der *Schedule mode* wird verwendet, wenn die Pumpe automatisch und voreingestellt an bestimmten Tagen zu bestimmten Zeiten laufen soll.

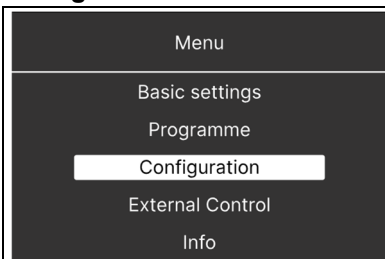


Über die *Pfeiltasten* können die verschiedenen Tage ausgewählt werden. Entweder die komplette Woche, das Wochenende oder einzelne Tage. Mit *OK* bestätigen.

Im Anschluss die Werte über die *Pfeiltasten* eintragen und jeweils mit *OK* bestätigen.

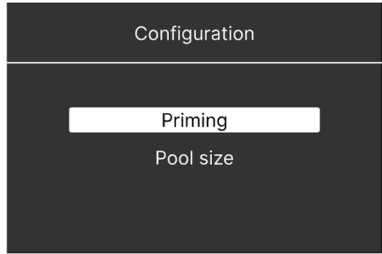
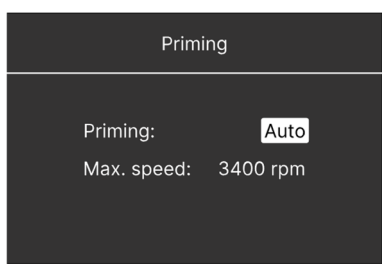


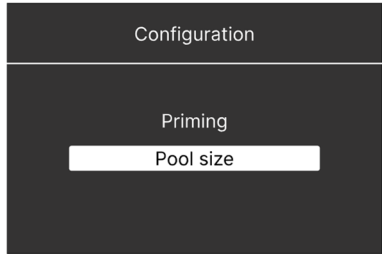
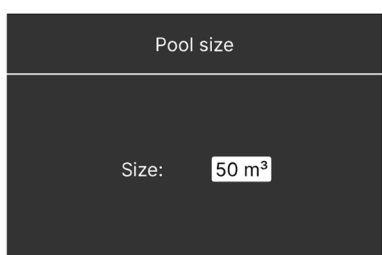
Configuration



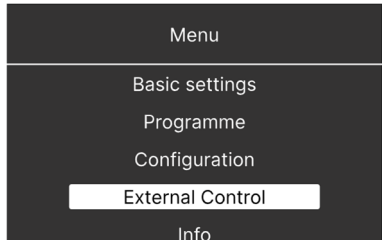
Bei *Configuration* finden sich folgende Untermenüs:

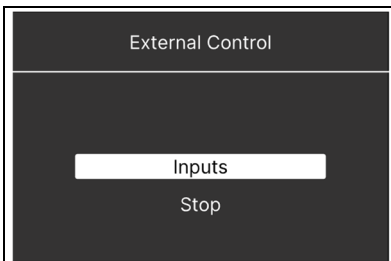
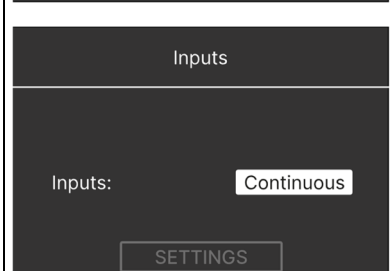
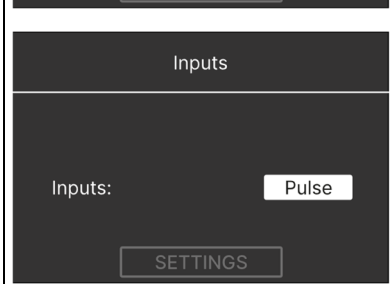
- Priming
- Pool Size

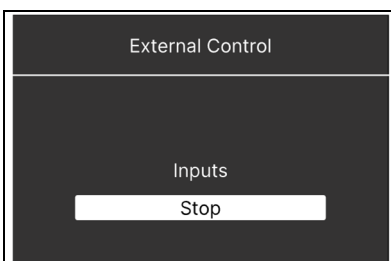
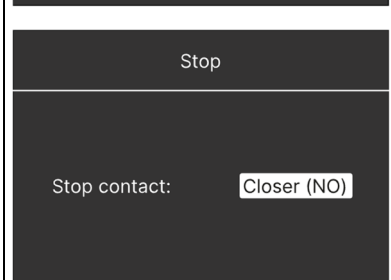
 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>Bei Priming kann die Art und Dauer für das Ansaugen eingestellt werden.</p> <p>Es gibt folgende Auswahlmöglichkeiten für Priming:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten
 <p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	<p>Steht <i>Priming</i> auf <i>Auto</i>, ist die Drehzahl immer die maximal mögliche Drehzahl von 3400 rpm (min⁻¹).</p> <p>Wird bei <i>Ansaugen</i> eine Ansaugzeit in Minuten hinterlegt, kann die Drehzahl zwischen 2500..3400 rpm (min⁻¹) in 100er-Schritten ausgewählt werden.</p> <p>Wird <i>deactivated</i> ausgewählt, dann saugt die Pumpe nicht an, sondern startet gleich mit den eingestellten Programmen.</p>
	<p>Um einen Trockenlauf und dadurch Schäden zu vermeiden, müssen einige Pumpen vor Betrieb Wasser ansaugen. Dadurch können Lufteinschlüsse aus der Pumpe entweichen.</p> <p>Wenn Ansaugen aktiviert ist, die Pumpe aber feststellt, dass ein Ansaugen nicht notwendig ist, wird die Ansaugphase automatisch abgebrochen.</p> <p>Ist die Ansaugphase abgeschlossen, kann zwischen den einzelnen Programmen gewechselt werden, ohne dass die Ansaugphase wieder startet. Mit Ausnahme von Stopp und Extern. Wenn daraus gestartet wird, dann startet die Pumpe wieder im Ansaugmodus.</p>

 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Pool size:</p> <p>Unter <i>Configuration</i> kann die Poolgröße in m³ eingegeben werden.</p> <p>Es kann in 1er-Schritten ausgewählt werden. Dazu die Pfeiltasten verwenden und anschließend mit OK bestätigen.</p> <p>Auswahlmöglichkeiten: 20..120 m³</p> <p>Werkseinstellung: 50 m³</p>
 <p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	

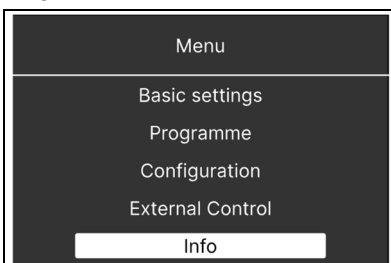
External control

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Bei <i>External control</i> finden sich folgende Untermenüs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	--

 <p>External Control</p> <p>Inputs</p> <p>Stop</p>	<p>Inputs:</p> <p>Unter dem Menüpunkt <i>external Control</i> kann die Ansteuerungsart ausgewählt werden, mit der Motor und Steuerung kommunizieren.</p> <p>Es gibt folgende Auswahlmöglichkeiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated <p>Wenn als externe Steuerung <i>Continuous</i> gewählt wurde, muss Stopp zwingend gestaltet sein und in <i>Schließer NO</i> oder <i>Öffner NC</i> laufen. Werksseitig ist <i>Schließer NO</i> eingestellt.</p>
 <p>Inputs</p> <p>Inputs: Continuous</p> <p>SETTINGS</p>	
 <p>Inputs</p> <p>Inputs: Pulse</p> <p>SETTINGS</p>	

 <p>External Control</p> <p>Inputs</p> <p>Stop</p>	<p>Stopp</p> <p>Der Stopkontakt läuft unabhängig von der externen Steuerung.</p> <p>Der <i>Öffner NC</i> dient hier zur Sicherheit „Kabelbruch“. Der <i>Schließer NO</i> dient hier als NOT-AUS.</p> <p>Der Stopkontakt kann parallel aktiviert werden, wenn die externe Ansteuerung mit <i>Dauersignal</i> läuft.</p> <p>Wenn die externe Steuerung unter <i>Impulssignal</i> läuft, dann muss der Stopkontakt zwingend aktiviert sein und entweder als <i>Öffner NC</i> oder <i>Schließer NO</i> gewählt werden. Werksseitig ist hier <i>Schließer NO</i> eingestellt.</p>
 <p>Stop</p> <p>Stop contact: Closer (NO)</p>	

Info

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Bei Informationen finden sich folgende Untermenüs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	--


Info	<p>Betriebsstunden</p> <p>Um eine Übersicht zu bekommen, wie lange die Pumpe bereits läuft, muss im Menü <i>Information</i> das Untermenü <i>Betriebsstunden</i> ausgewählt werden.</p> <p>Die Zeitangabe sind Stunden:Minuten.</p> <p>In der Übersicht ist dargestellt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: Laufzeit der Pumpe am heutigen Tag ab 00:00 Uhr • Month: Laufzeit der Pumpe im aktuellen Monat • Year: Gesamtlaufzeit der Pumpe im aktuellen Jahr • Total: Gesamtlaufzeit der Pumpe • Inverter: Laufzeit der Leistungsplatine auf dem Motor
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Operating hours	
Today: 6:05 Month: 56:38 Year: 238:12 Total: 470:47 Inverter: 470:47	

Info	<p>Stromverbrauch:</p> <p>Um eine Übersicht zu bekommen, was die Pumpe an Strom verbraucht, muss im Menü <i>Information</i> das Untermenü <i>Power consumption</i> ausgewählt werden.</p> <p>Der angezeigte Stromverbrauch erfolgt in kWh.</p> <p>In der Übersicht ist dargestellt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: Stromverbrauch der Pumpe am heutigen Tag ab 00:00 Uhr • Month: Stromverbrauch der Pumpe im aktuellen Monat • Year: Gesamtstromverbrauch der Pumpe im aktuellen Jahr • Total: Gesamtstromverbrauch der Pumpe
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Power consumption	
Today: 12 kWh Month: 356 kWh Year: 4289 kWh Total: 8089 kWh	

Info	<p>Software:</p> <p>Hier gibt es eine Übersicht, der aktuell auf dem Motor aufgespielten Versionsnummern.</p>
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Software	
Last updated on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX	

<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Fehler:</p> <p>Um eine Übersicht zu bekommen, welche Fehler bisher entstanden sind, bzw. welcher Fehler aktuell vorliegt, muss im Menü <i>Information</i> das Untermenü <i>Errors</i> ausgewählt werden.</p> <p>Wenn der angewählte Fehler mit <i>OK</i> bestätigt wird, wird eine Fehlerbeschreibung angezeigt.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

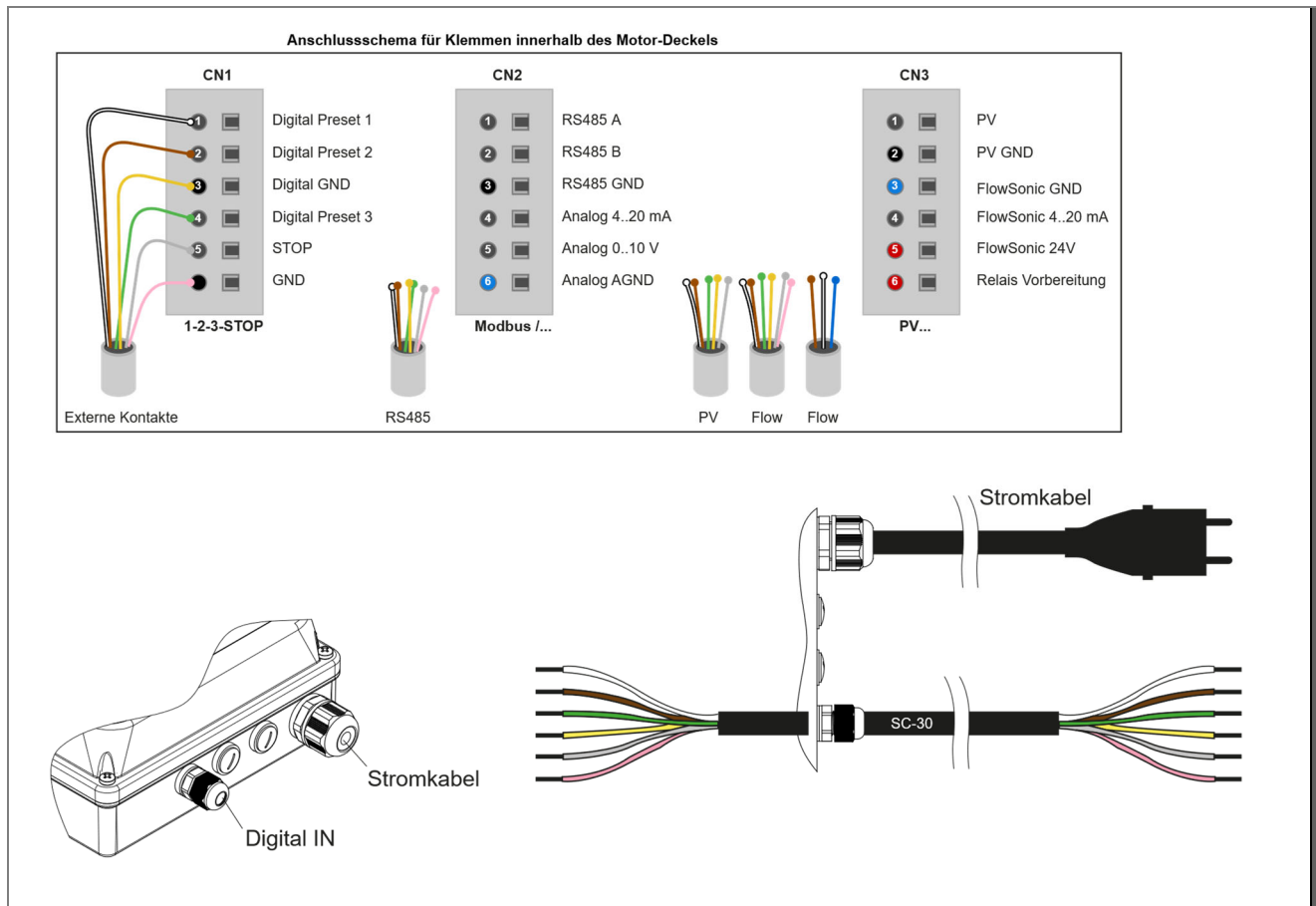
<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Service:</p> <p>In dem Untermenü <i>Service</i> finden sich Kontaktdaten und Werkseinstellungen.</p>
--------------------------------------	--

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Unter <i>Contact</i> sind die Kontaktdaten des Herstellers zu finden. Unterhalb des Kontaktes ist ein QR-Code abgebildet. Wenn dieser am mobilen Endgerät eingelesen wird, öffnet sich die Produktseite auf der Homepage.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Anschluss externer Steuerungen

Zur externen Ansteuerung der Pumpe ist ein 6-adriges Kabel (SC-30) mit offenem Ende (Adern) vorgesehen. Die Zuordnung der einzelnen Adern zu den Funktionen ist folgender Abbildung zu entnehmen.

Das Steuerkabel muss motorseitig angeschlossen werden. Dazu den Deckel am Motor abschrauben und das Kabel durch die entsprechende Öffnung einfügen. Die Litzen müssen dann an der entsprechenden Klemme nach folgendem Schema angeschlossen werden.



Weiß	Digital Preset 1
Braun	Digital Preset 2
Grün	Digital Preset 3
Gelb	Digital GND
Grau	Stopp
Rosa	GND

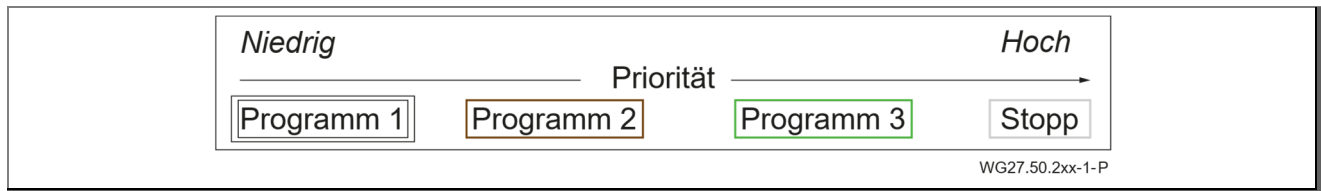
Anschlussmöglichkeiten

Weiß/Braun/Grün/Gelb/ Grau/Rosa	Die drei voreingestellten Programme 1-2-3 können über die Eingänge tastend (Impuls) aktiviert werden. Zum Stoppen ist der zusätzliche Stoppeingang notwendig. Die externen Schaltkontakte müssen potentialfrei ausgeführt sein.
Weiß/Braun/Grün/Gelb/ Rosa	Die drei voreingestellten Programme 1-2-3 können über die Eingänge schaltend (Dauer) aktiviert werden. Die externen Schaltkontakte müssen potentialfrei ausgeführt sein.
Rosa/Grau	Der Stoppeingang kann separat, z.B. zum Anschluss eines Aus-Schalters verwendet werden. Der externe Schaltkontakt muss potentialfrei ausgeführt sein.

Verdrahtungsbeispiele sind unter "Verdrahtungsbeispiele für verschiedene Presets" zu finden.

Werden mehrere Eingänge gleichzeitig geschlossen, werden sie in folgender Reihenfolge ausgeführt:

1. Stopp-Eingang
2. Programm 3
3. Programm 2
4. Programm 1



Die Eingänge zur externen Ansteuerung müssen im Einstellungsmenü aktiviert und eingestellt werden. Details sind in den folgenden Unterkapiteln zu finden.

HINWEIS

Ist die Funktion „Ansaugen“ aktiviert, startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus immer mit der eingestellten Ansaug-Drehzahl/-Leistung (Ansaugen). Erst nach Ablauf der Ansaugzeit schaltet sie auf die gewünschte Fest-Drehzahl/-Leistung (Ansaugen).

Im laufenden Betrieb werden die Werte direkt angefahren.

Wird die externe Ansteuerung nicht benötigt, müssen die Kabelenden isoliert werden.

HINWEIS

Für das problemlose Zusammenspiel mit Peripheriegeräten, wie z.B. Elektrowärmetauscher oder Dosieranlagen, wird der Einbau eines Strömungswächters mit entsprechender Auswerteeinheit empfohlen. Damit kann auch eine Störmeldung ausgegeben werden.

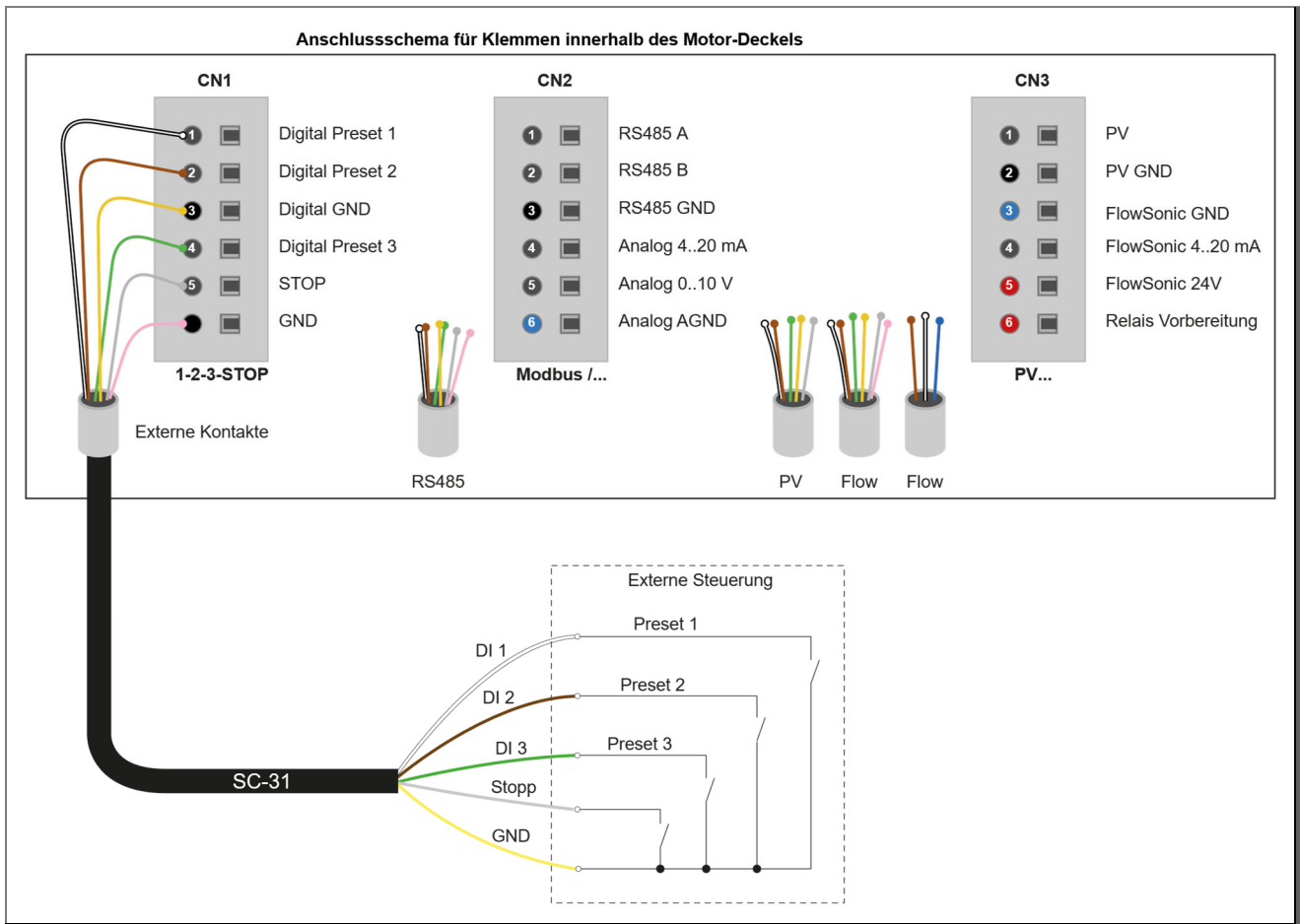
HINWEIS

Um Fehlfunktionen im Motor zu vermeiden, müssen folgende Punkte unbedingt beachtet werden:

- Die Steuerleitung muss fachlich korrekt verlegt werden. Eine Montage parallel zur eigenen Netzleitung oder anderen Verbrauchern muss vermieden werden.
- Sollten die Steuerleitungen verlängert werden, können Stör-Spannungen an die Eingänge gelangen. Diese müssen zum Beispiel durch Abschirmung verhindert werden. Die Abschirmung soll nur motorseitig mit PE verbunden werden.
- Die Netzkabel verschiedener Betriebsmittel sollen nicht am gleichen Versorgungsstrang betrieben werden.

Verdrahtungsbeispiele für verschiedene Presets

Verdrahtung über digitale Eingänge mit Schaltimpulsen



Konfiguration der Pumpe (Siehe "Bedienung" auf Seite 9)

Externe Ansteuerung (Inputs) Digital In (potentialfrei)

Stopp-Kontakt Digital In (potentialfrei)

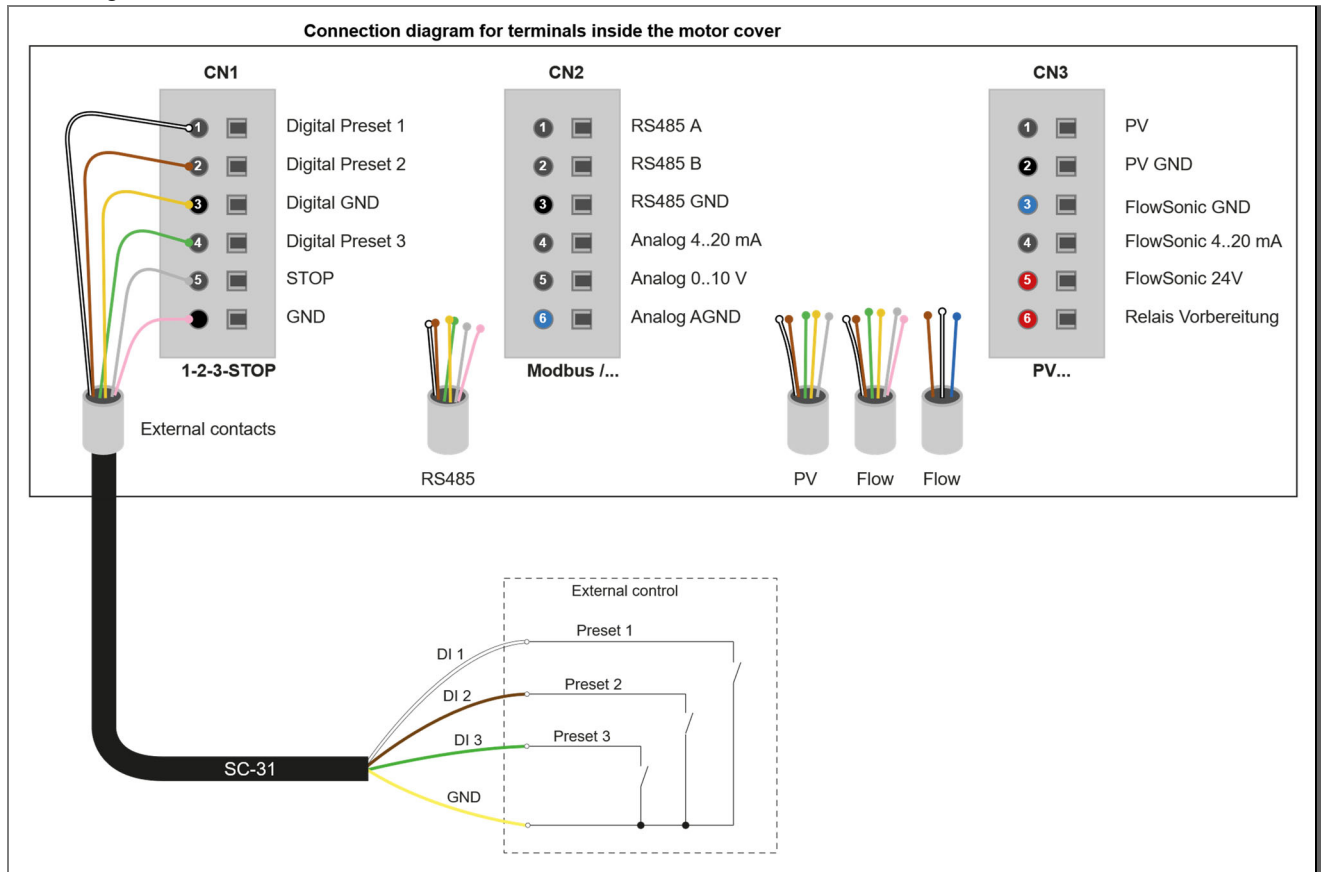
Die Festdrehzahlen/Werte werden über kurze Schaltimpulse aktiviert. Die Ansteuerung mit Schaltern ist ebenso möglich, es werden dann nur die Schaltflanken ausgewertet.

Zum Stoppen der Pumpe ist ein Schaltimpuls am „Digital In 4“ (Stopp) nötig.

➔ Grafik für Priorität beachten.

Verdrahtung über digitale Eingänge mit Dauersignal (Schaltern)

In dieser Konfiguration wird kein Stopp-Kontakt benötigt. Die Festsdrehzahlen sind aktiv, solange der jeweilige Kontakt geschlossen ist.



Konfiguration der Pumpe (Siehe "Bedienung" auf Seite 9)

Externe Ansteuerung (Inputs) Digital In (potentialfrei)

Stopp-Kontakt Digital In (potentialfrei)

Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen

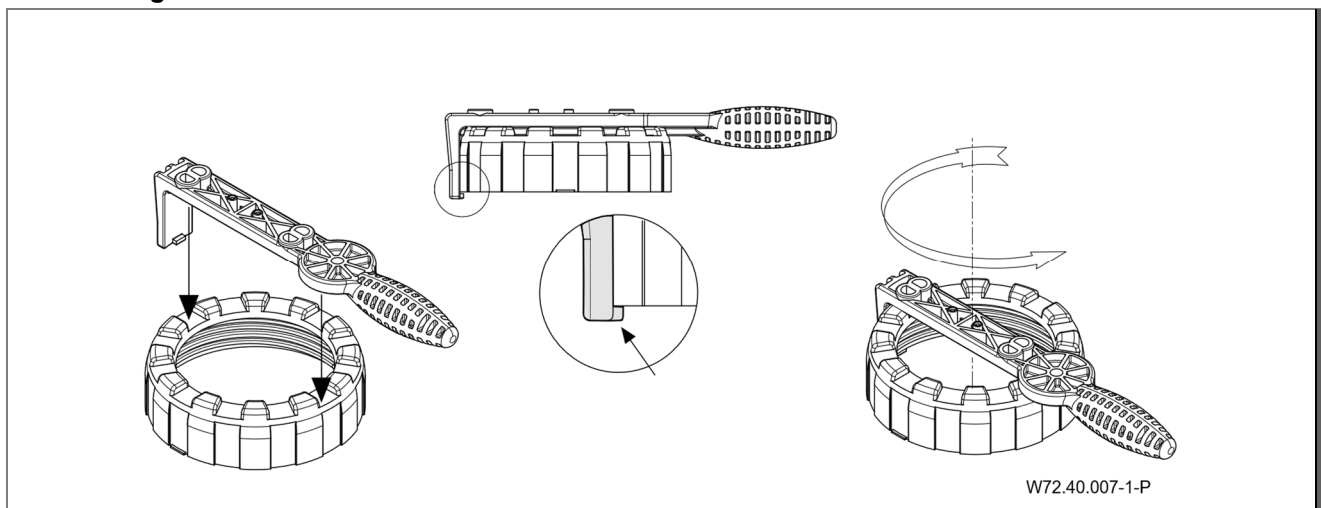
Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab und es wird eine Fehlermeldung angezeigt.

Ausnahme: "Unterspannung" beim Ausfall oder Abschalten der Netzversorgung. Bei diesem Fehler startet der Antrieb beim nächsten Einschalten (erreichen der Mindest-Spannung) der Netzspannung neu.

Tritt ein Defekt auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen. Siehe Kapitel "Störungen" der Originalbetriebsanleitung "Normal und selbstansaugende Pumpe mit/ohne Kunststofflaternen-Ausführung (-AK)".

Die folgenden Aufzählungen beziehen sich auf die mitgeltenden Dokumente!

Deckel/Saugsieb demontieren bzw. montieren



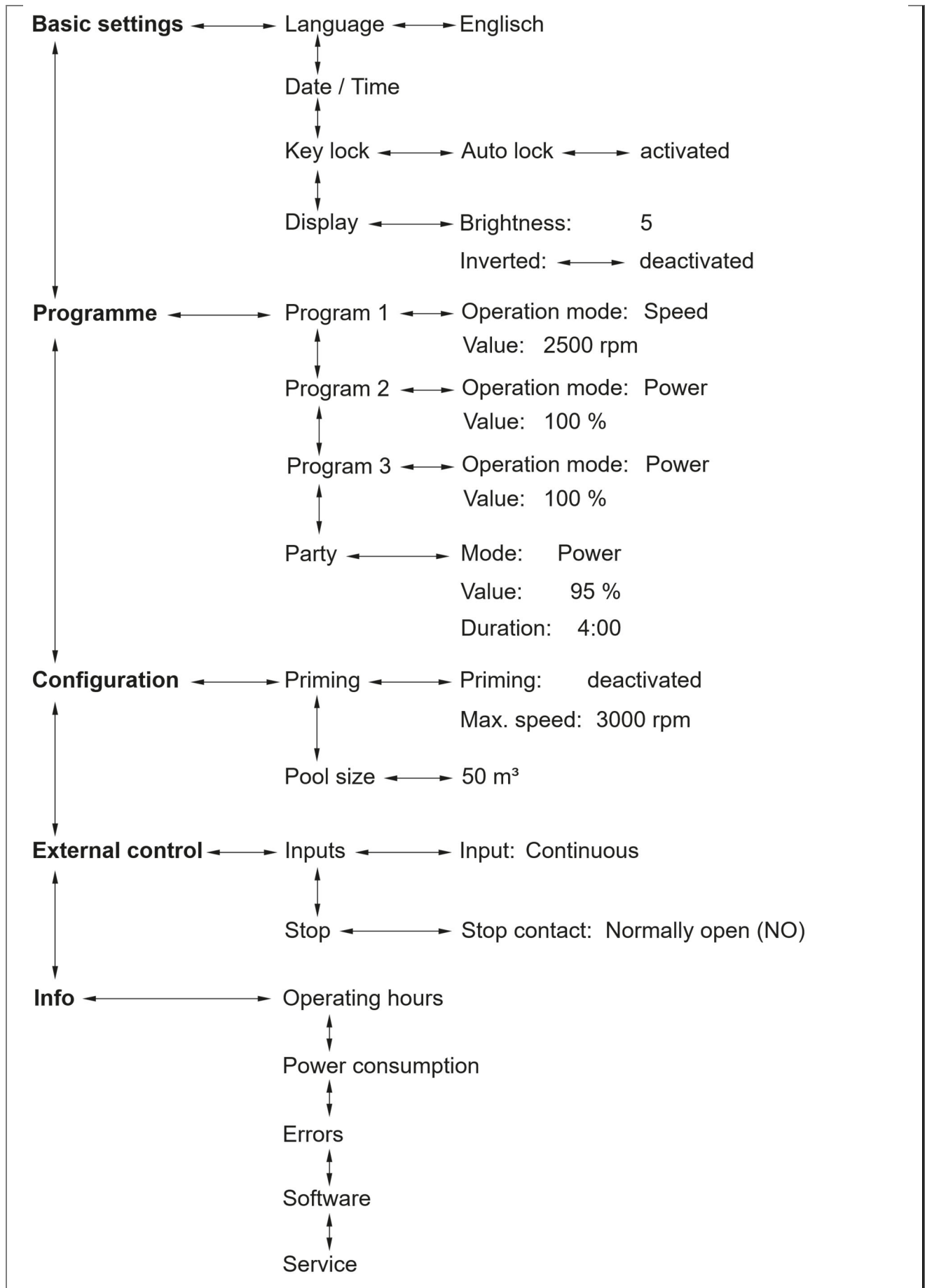
NOTICE

Related Documentation

The additional information compiled in this data sheet must be kept together with the original operation manual for "Non-self-priming and self-priming pumps with/without plastic lanterns" and must be accessible to the relevant personnel at all times.

Glossary	
TD	Technical data
Sa	Inlet connection
Da	Outlet connection
d-Saug	Recommended diameter of the suction line up to 5 m
d-Druck	Recommended diameter of the pressure line up to 5 m
max. L	Maximum length of the pump
D	Density
P ₁	Power input
P ₂	Power output
I	Rated current
L _{pa (1 m)}	Sound pressure level at 1 m measured in accordance with DIN 45635
L _{wa}	Sound power level
m	Weight
WSK	Built-in or external overload switch
PTC	PTC resistor
H _{max.}	Total dynamic head
SP	Self-priming
H _s ; H _z	Geodetic head between water level and pump
H _s	Total suction head
H _z	Total dynamic head with flooded suction
IP	Type of motor enclosure
W-KI	Class of insulation
n	Motor speed
P-GHI	2.5 bar max. casing pressure/system pressure
T	Water temperature
●	Yes
○	No
T/°C	Clarification of the max. water temperature 40 °C: the max. water temperature allowed according to the GS approval.
1~/3~	Suitable for continuous operation at 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% For standard voltage in accordance with DIN IEC 60038; DIN EN 60034

Menu structure

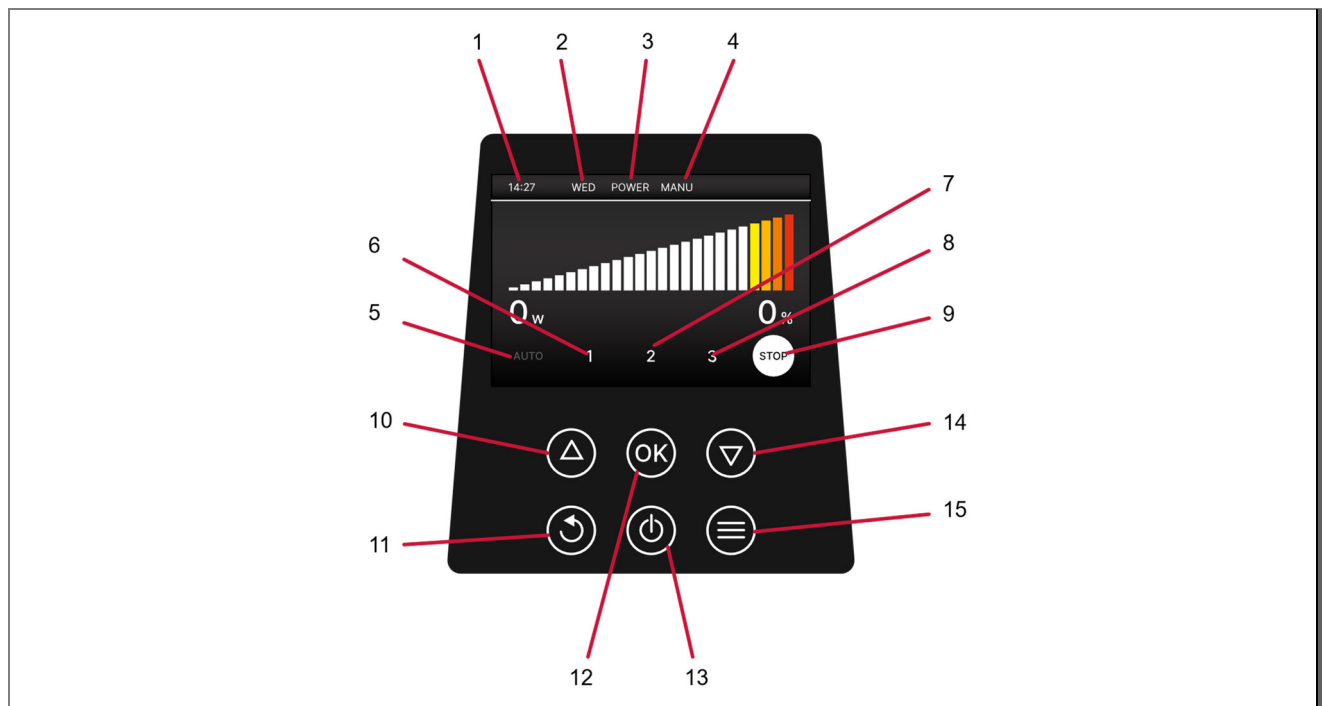


Preset

Programmes	Mode	Presets
Programme 1	Speed, Power	Power: 100 %
Programme 2	Speed, Power	Power: 100 %
Programme 3	Speed, Power	Speed: 2500 rpm

Mode	Value range	Note
Speed	0..3000 rpm	In performance mode, the motor will operate up to 3400 rpm if possible.
Power	0..100 %	

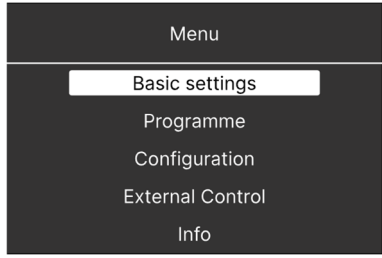
User interface



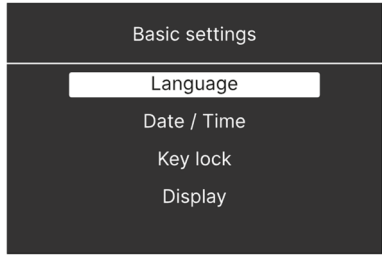
1	Current time
2	Current day
3	Selected operating mode
4	Selected program
5	Auto program; activated when schedule mode is active
6	Programme 1
7	Programme 2
8	Programme 3
9	Stop
10	Navigate up or right in the menu or move up within a selection
11	Back
12	To confirm the selection; to navigate through the menus
13	To stop and switch the motor on/off
14	Navigate down or left in the menu or move down within a selection
15	To open and exit the menu

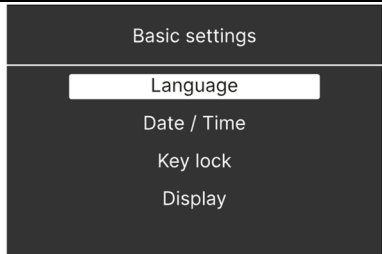

Operation

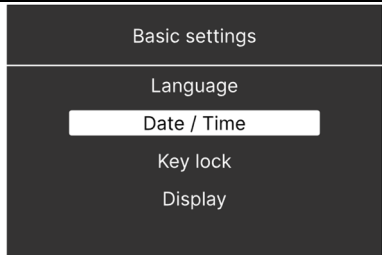
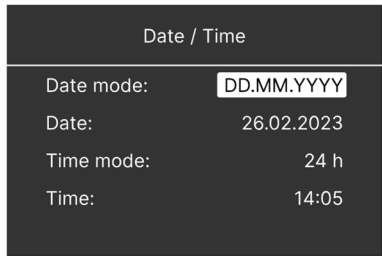
Menu

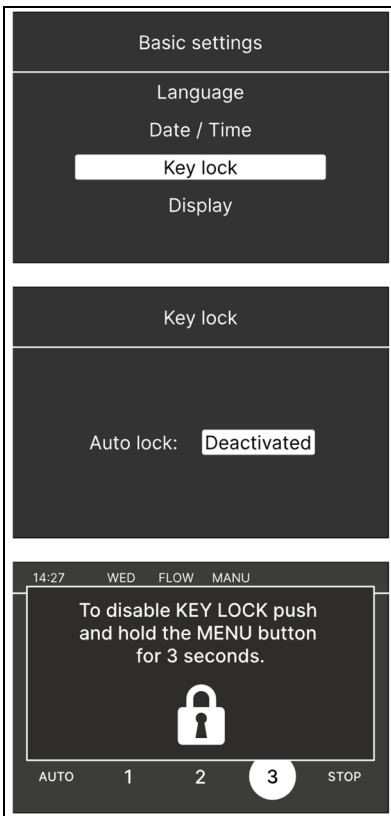
	The following submenus are available in the menu: <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	--

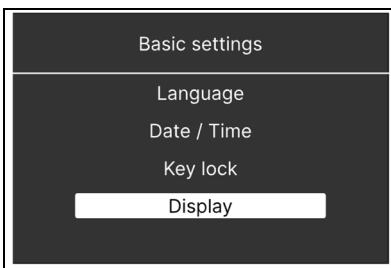
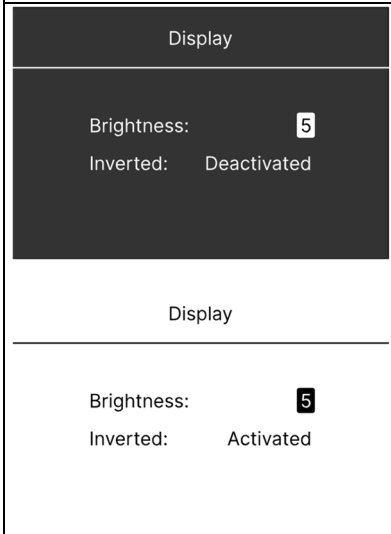
Basic Settings

	The following submenus are available in <i>Basic Settings</i> : <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	---


	Language: The required language can be selected here. The following languages are available: <ul style="list-style-type: none">• Deutsch• English• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italienisch
	Currently, only <i>English</i> is available as a language.

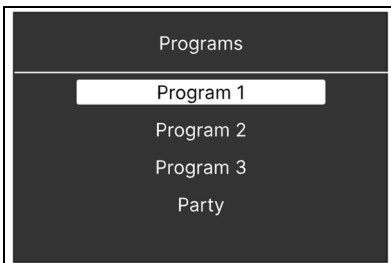
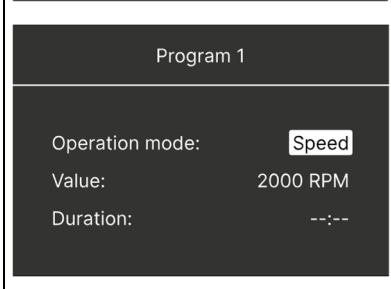
	Date / Time: In the <i>Date/Time</i> menu, the date format, date, time format and time can be set.
	Active parameters are highlighted in white. The values can be adjusted using the <i>arrow keys</i> . Press <i>OK</i> to switch between the different parameters.

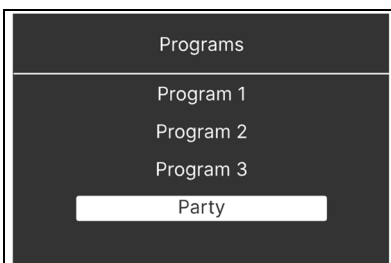
	<p>Key lock: The <i>key lock</i> can be activated or deactivated.</p> <p>If the <i>key lock</i> is activated, the motor automatically switches to lock mode after a certain time. This is indicated on the display. The <i>key lock</i> can be released by pressing the menu button for 3 seconds.</p> <p>The <i>key lock</i> can also be activated manually. To do this, press the menu button for 3 seconds.</p>
---	---

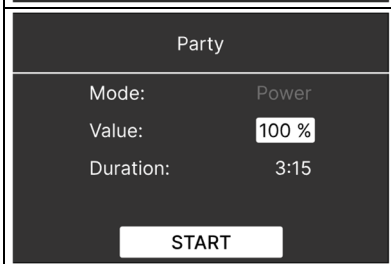
	<p>Display: When the <i>Display</i> submenu is opened, an overview appears showing the factory default settings. These settings can be individually adjusted. The display brightness can be adjusted. In addition, the display colors can be inverted so that the background is white and the text is black.</p>
	<p>The brightness can be set between 1 and 5, where 1 is dark and 5 is bright. If the number is highlighted in white, the value can be adjusted using the <i>arrow keys</i> and the selection can be confirmed with <i>OK</i>.</p> <p>If a generally bright display is required, the <i>Inverted</i> setting can be changed from <i>deactivated</i> to <i>activated</i>, thereby enabling a bright display. Use the <i>arrow keys</i> for this and confirm with <i>OK</i>.</p>

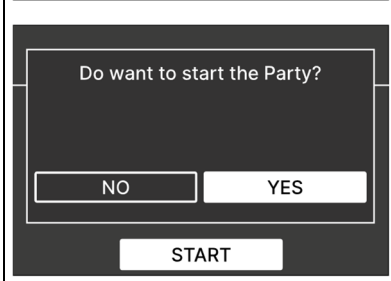
Programmes

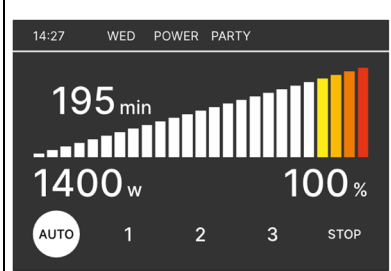
	<p>The following submenus are available under <i>Programmes</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programme 1 • Programme 2 • Programme 3 • Party
---	---

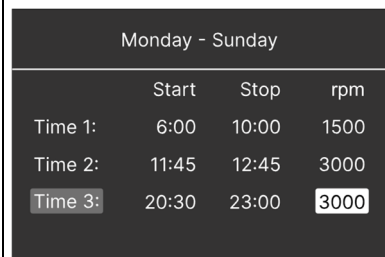
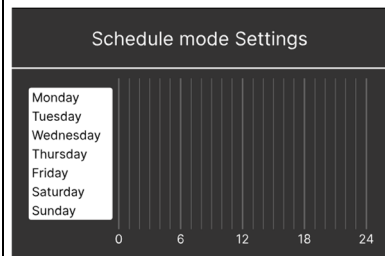
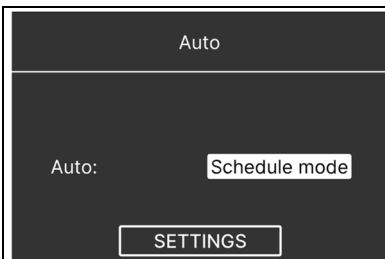
	<p>Programme 1, 2 and 3: Here, the parameters for the various programmes can be entered. To do this, press OK to enter the <i>Programs</i> menu and select the desired program using the arrow keys.</p>
	<p>Operation Mode: The following operating modes can be selected.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed • Power <p>Value: The speed in rpm or the power in % can be set here. Use the arrow keys to adjust the value and confirm with OK.</p> <p>Duration: The program duration can be set here. Use the arrow keys to adjust the value and confirm with OK.</p>

	<p>Party: <i>Party mode</i> is intended to boost circulation when the pool is in use by several people. The <i>values</i> for the <i>party mode</i> can be modified and adjusted.</p>
---	--

	<p>Party mode operates exclusively in the <i>Power operating mode</i>. Only the <i>power level</i> and <i>duration</i> can be adjusted.</p> <p>Once all parameters for the party mode have been set, it can be started. Press the <i>arrow keys</i> until <i>Start</i> is highlighted in white. Confirm with <i>OK</i>.</p> <p>Confirm the prompt in the next window with <i>OK</i>.</p>
--	--

	<p>The display then returns to the main screen and the Party mode countdown starts. The remaining time counts down in the upper left of the display.</p> <p>To terminate the party mode prematurely, press the <i>On/Off button</i>.</p> <p>The party mode can also be started from the main screen. To do this, press and hold both <i>arrow keys</i> for 3 seconds. The party mode starts with the stored parameters.</p>
---	---





Schedule mode

The following options are available in Auto mode:

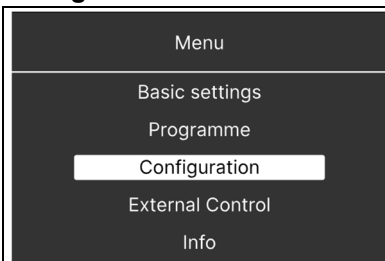
- deactivated
- Schedule mode

Schedule mode is used when the pump is to operate automatically at predefined times on specific days.

The different days can be selected using the *arrow keys*: either the entire week, the weekend, or individual days. Confirm with *OK*.

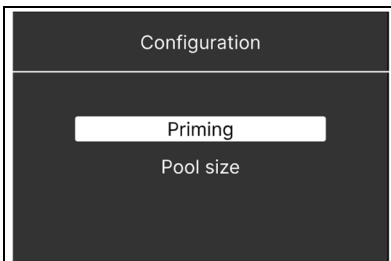
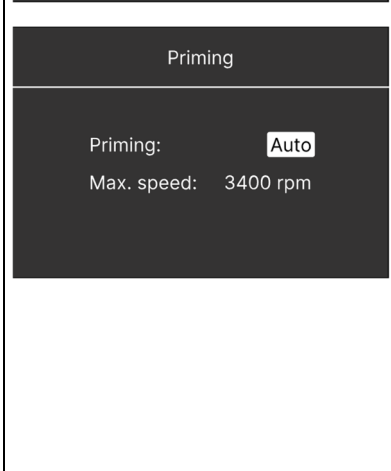
Then enter the values using the *arrow keys* and confirm each entry with *OK*.

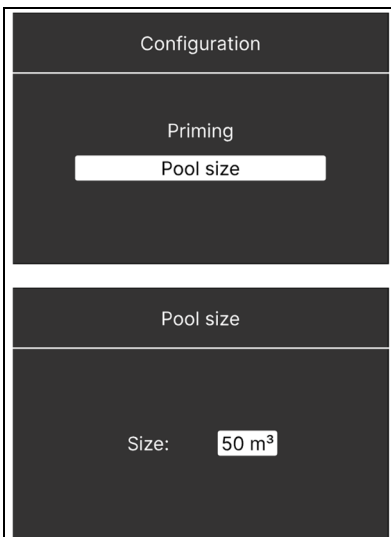
Configuration



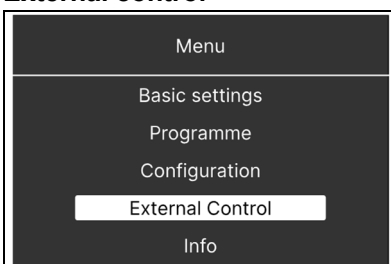
The following submenus are available under *Configuration*:

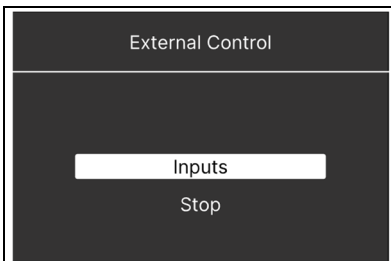
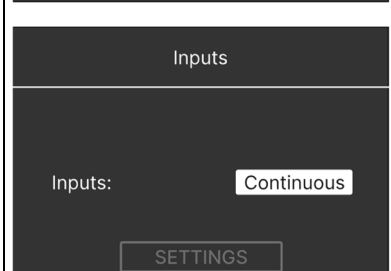
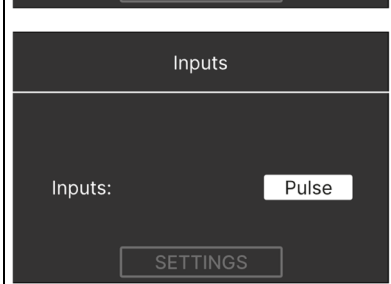
- Priming
- Pool Size

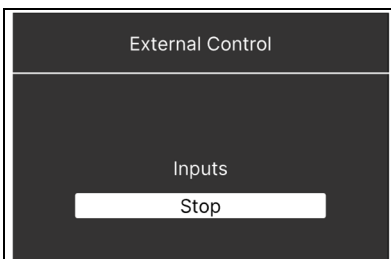
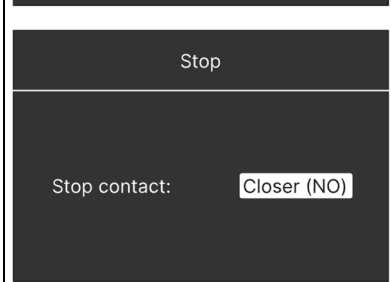
 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>Under <i>Priming</i>, the type and duration of the priming cycle can be set.</p> <p>The following options are available:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten <p>If <i>Priming</i> is set to Auto, the pump always runs at the maximum speed of 3400 rpm (min⁻¹).</p> <p>If a priming time in minutes is defined, the speed can be selected between 2500..3400 rpm (min⁻¹) in increments of 100 rpm.</p> <p>If <i>Deactivated</i> is selected, the pump will not perform a priming cycle but will start immediately with the selected programme.</p> <p>To prevent dry running and resulting damage, some pumps must be primed with water before operation. This allows air pockets to escape from the pump.</p> <p>If Auto-Priming is activated but the pump detects that priming is not necessary, the priming phase ends automatically.</p> <p>Once the priming phase is complete, you can switch between programs without restarting the priming phase. With the exception of Stop and External. If started from these modes, the pump will restart in priming mode.</p>
 <p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	

 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p> <p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	<p>Pool size:</p> <p>Under <i>Configuration</i>, the pool size can be entered in m³.</p> <p>The value can be selected in increments of 1. Use the arrow keys to adjust the value and then confirm with OK.</p> <p>Selectable range: 20..120 m³</p> <p>Factory setting: 50 m³</p>
--	--

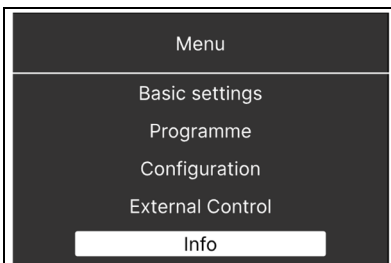
External control

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>The following submenus are available under <i>External control</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	---

	<p>Inputs: Under the menu item <i>external control</i>, the type of control used for communication between the motor and the controller can be selected.</p> <p>The following options are available:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated <p>If <i>Continuous</i> is selected as the external control mode, the stop input must be configured and operate as either a <i>normally open contact NO</i> oder <i>normally closed contact NC</i> laufen. The factory setting is <i>normally open contact NO</i>.</p>
	
	

	<p>Stop The stop contact operates independently of the external control.</p> <p>The <i>normally closed contact NC</i> is used here as a safety feature for “cable break detection”. The <i>normally open contact NO</i> is used here as an emergency stop.</p> <p>The stop contact can be activated in parallel when the external control is set to <i>Continuous</i>.</p> <p>If the external control operates via <i>pulse</i> signal, the stop contact must be enabled and configured either as a <i>normally closed contact NC</i> or a <i>normally open contact NO</i>. The factory setting is <i>normally open contact NO</i>.</p>
	

Info

	<p>The following submenus are available under Info:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	--


Info	<p>Operating hours</p> <p>To view the pump's operating time, select the <i>Operating Hours</i> submenu under <i>Info</i>.</p> <p>The time is displayed in hours:minutes.</p> <p>The following values are displayed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: Pump runtime for the current day, starting at 00:00 • Month: Pump operating time in the current month • Year: Total pump operating time in the current year • Total: Total operating time of the pump • Inverter: Operating time of the motor-mounted power electronics module
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Operating hours	
Today: 6:05 Month: 56:38 Year: 238:12 Total: 470:47 Inverter: 470:47	

Info	<p>Power consumption</p> <p>To view the pump's energy consumption, select <i>Power consumption</i> under <i>Information</i>.</p> <p>Energy consumption is displayed in kWh.</p> <p>The overview shows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: The pump's energy consumption for the current day (from 00:00) • Month: The pump's energy consumption in the current month • Year: Total pump's energy consumption in the current year • Total: The pump's total energy consumption
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Power consumption	
Today: 12 kWh Month: 356 kWh Year: 4289 kWh Total: 8089 kWh	

Info	<p>Software:</p> <p>This section provides an overview of the software version numbers currently installed on the motor.</p>
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Software	
Last updated on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX	

<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Errors:</p> <p>Select <i>Errors</i> under <i>Info</i> to view current and previous faults.</p> <p>If the selected fault is confirmed with OK, a fault description is displayed.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

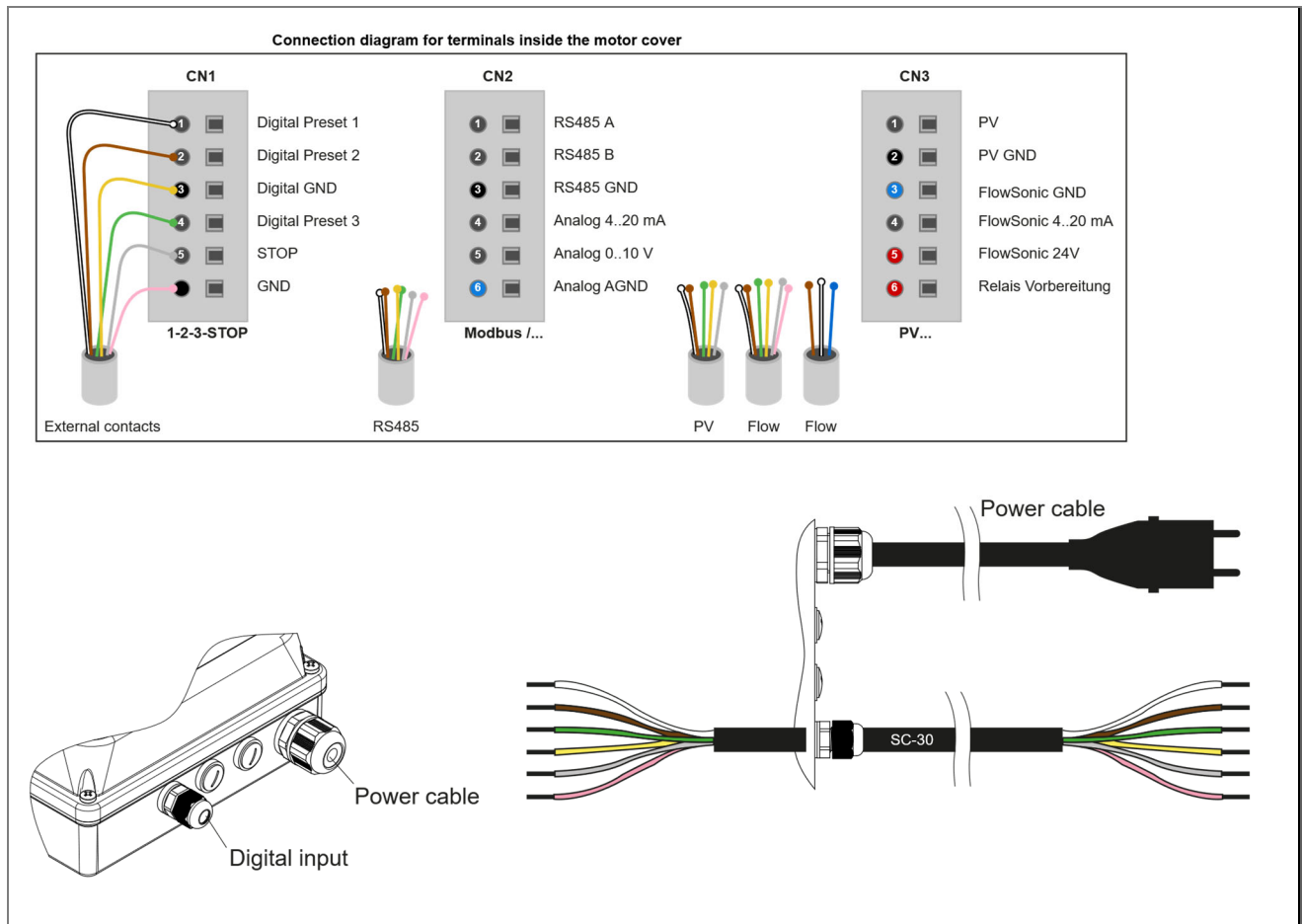
<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Service:</p> <p>The <i>Service</i> submenu provides contact details and factory settings.</p>
--------------------------------------	---

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Under <i>Contact</i>, the manufacturer's contact details are displayed.</p> <p>A QR code is shown below the contact details. Scanning it with a mobile device opens the product page on the manufacturer's website.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Connection of external control systems

For external control of the pump, a 6-core cable (SC-30) with open wire ends is provided. The assignment of each wire to its corresponding function can be found in the following diagram.

The control cable must be connected on the motor side. To do this, unscrew the motor cover and insert the cable through the designated opening. The conductors must then be connected to the corresponding terminals according to the following diagram.



White	Digital Preset 1
Brown	Digital Preset 2
Green	Digital Preset 3
Yellow	Digital GND
Grey	Stopp
Pink	GND

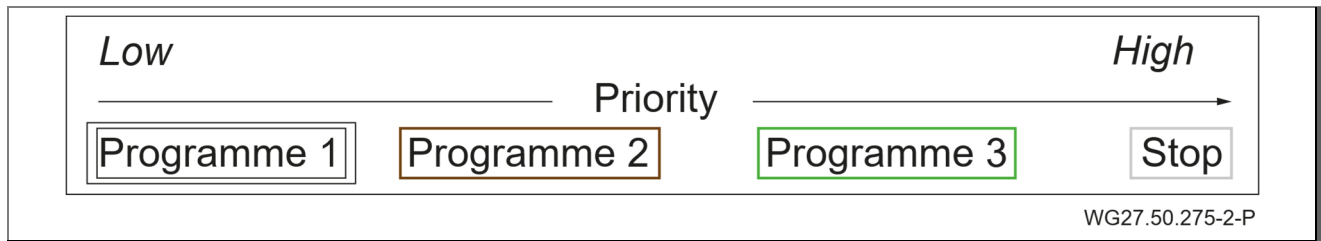
Connection options

White/brown/green/yellow/grey/pink	The three preset programs 1–2–3 can be activated via the inputs using a momentary (pulse) signal. To stop the pump, the additional stop input is required. The external switching contacts must be potential-free.
White/brown/green/yellow/pink	The three preset programs 1–2–3 can be activated via the inputs using a maintained (continuous) signal. The external switching contacts must be potential-free.
Pink/grey	The stop input can be used separately, for example for connecting an external off-switch. The external switching contact must be potential-free.

Wiring examples can be found in "Wiring examples for different presets".

If several inputs are simultaneously connected, they are realised in the following sequence:

1. STOP input
2. Program 3
3. Program 2
4. Program 1



Inputs for external control need to be activated and configured in the Settings menu. Details can be found in the following subsections.

NOTICE

If the "Priming" function is enabled, the pump always starts from a complete standstill at the configured priming speed or power level. It switches to the selected operating speed or power level only after the priming time has elapsed.

During normal operation, the selected speed or power level is applied immediately.

If external control is not required, the cable ends must be suitably insulated.

NOTICE

For easy interaction with peripheral devices such as electric heat exchangers or dosing systems, the installation of a flow monitor with a suitable evaluation unit is recommended. The evaluation unit can also provide a fault signal.

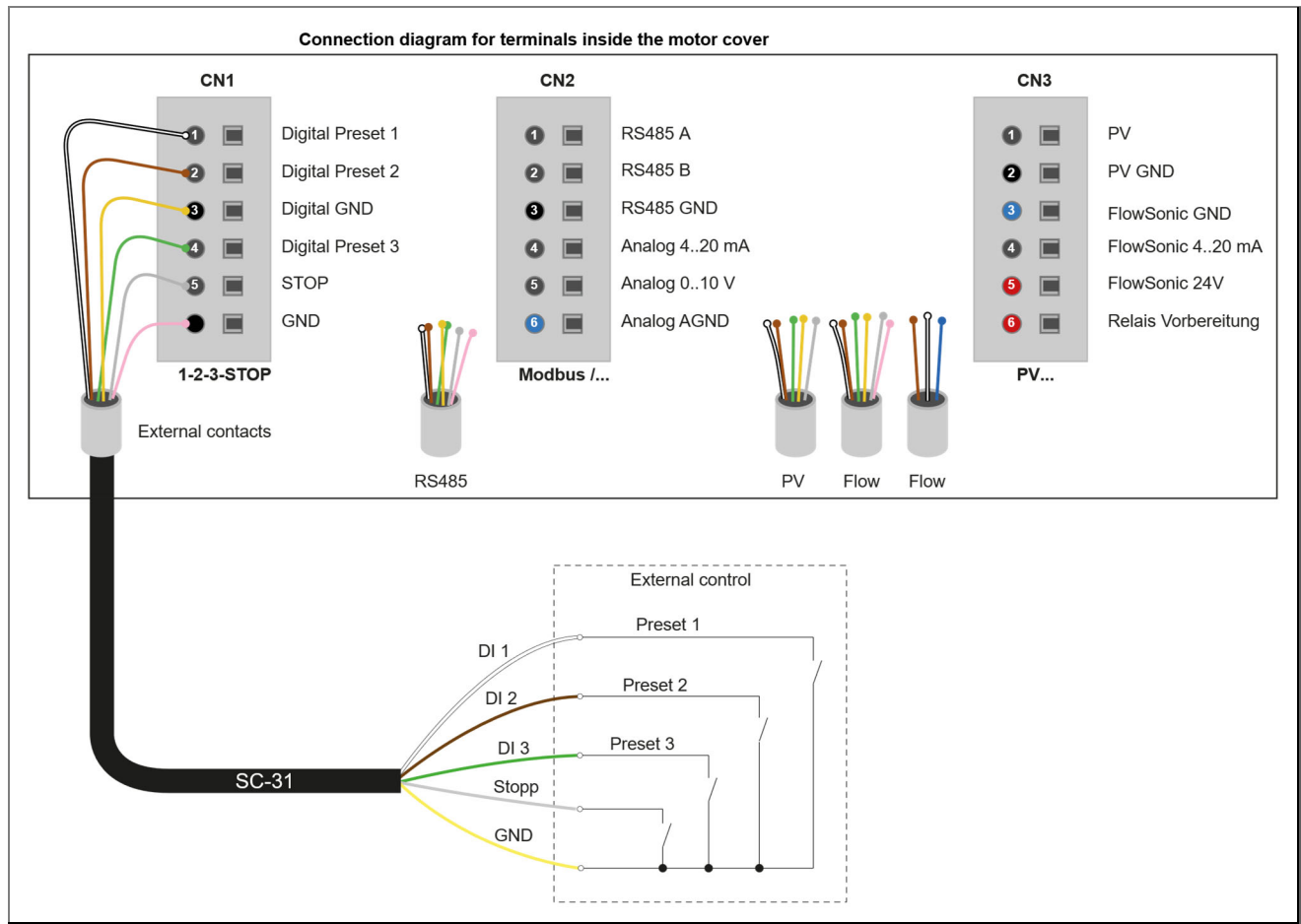
NOTICE

The following requirements must be observed to avoid motor malfunctions:

- The control cable must be installed correctly. It must not be routed in parallel with power cables or other electrical loads.
- If control cables are extended, induced interference voltages may affect the inputs. This can be minimised by using cable shielding. The cable screen must only be connected to protective earth (PE) at the motor end.
- The power cables of different operating equipment should not be operated on the same supply line.

Wiring examples for different presets

Wiring via digital inputs with switching pulses



Configuration of pump (See "Operation" on page 24)

External control (inputs)

Digital In (potential-free)

Stop contact

Make contact (NO) for stopping

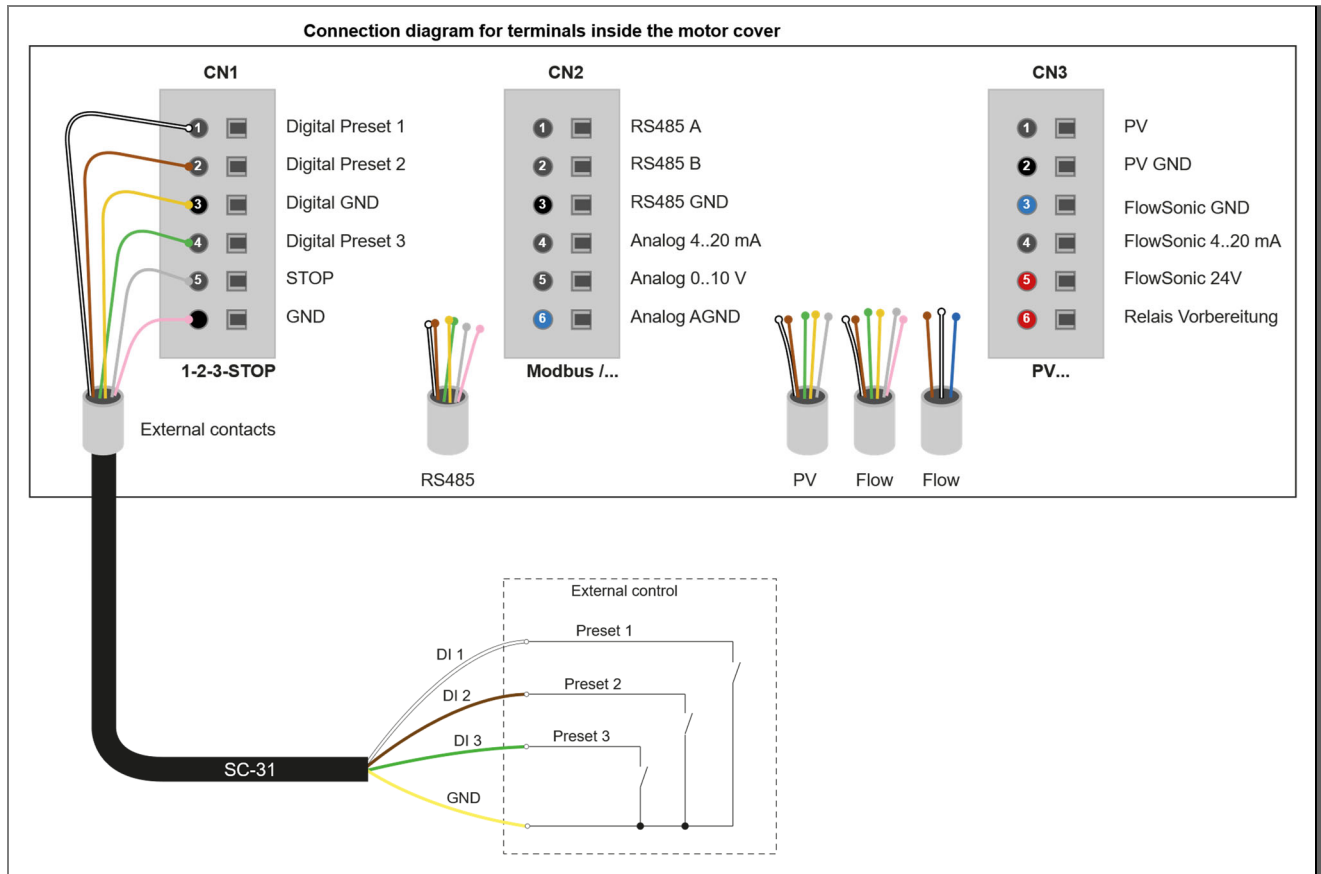
Fixed speeds/values are activated via short switching pulses. Control is also possible using buttons, with only the switching edges being evaluated in this case.

A switching pulse is required on "Digital In 4" (STOP) to stop the pump.

➔ Observe diagram for priority.

Wiring via digital inputs with switches

No stop contact is required in this configuration. Fixed speeds are active as long as the respective contact is closed.



Configuration of pump (See "Operation" on page 24)

External control (inputs) Digital In (potential-free)
 Stop contact No stop contact

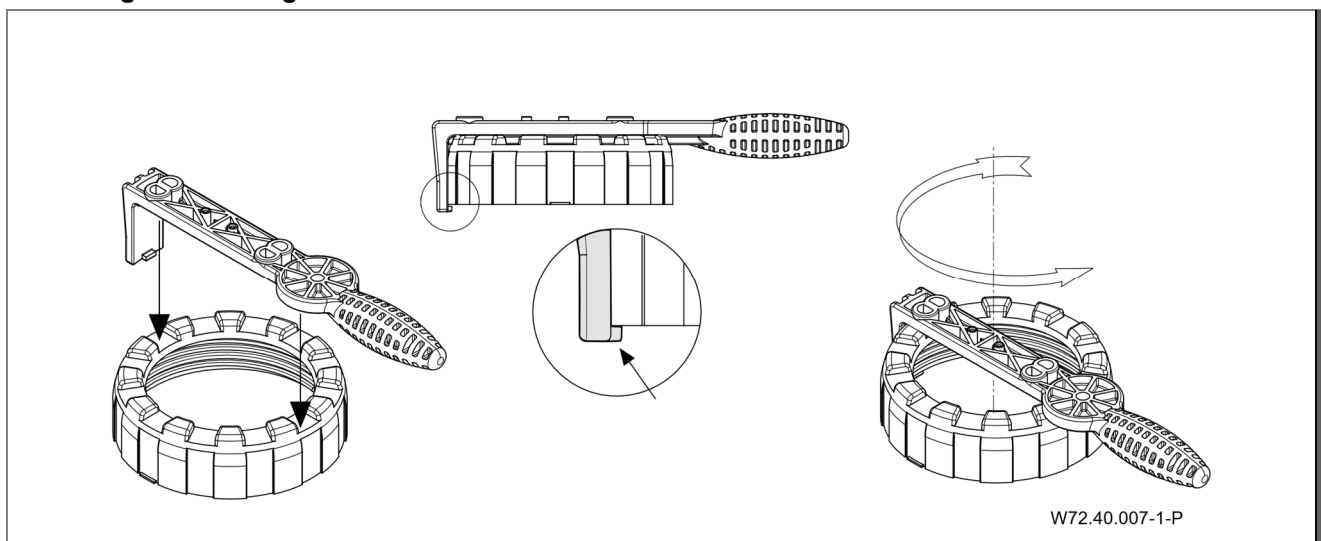
Overview of possible operating and error messages

If a fault occurs, the motor switches off permanently and an error message is displayed. Exception: In the event of an undervoltage fault due to a mains power failure or shutdown, the drive restarts automatically when the mains supply is switched on again and the minimum voltage is reached.

If a defect occurs, the system must be disconnected from the power supply. See chapter "Faults" in the original operating manual "Non self-priming and self-priming pumps with/without plastic lanterns (AK version)".

The following points refer to the related documentation!

Removing and refitting the lid and strainer basket

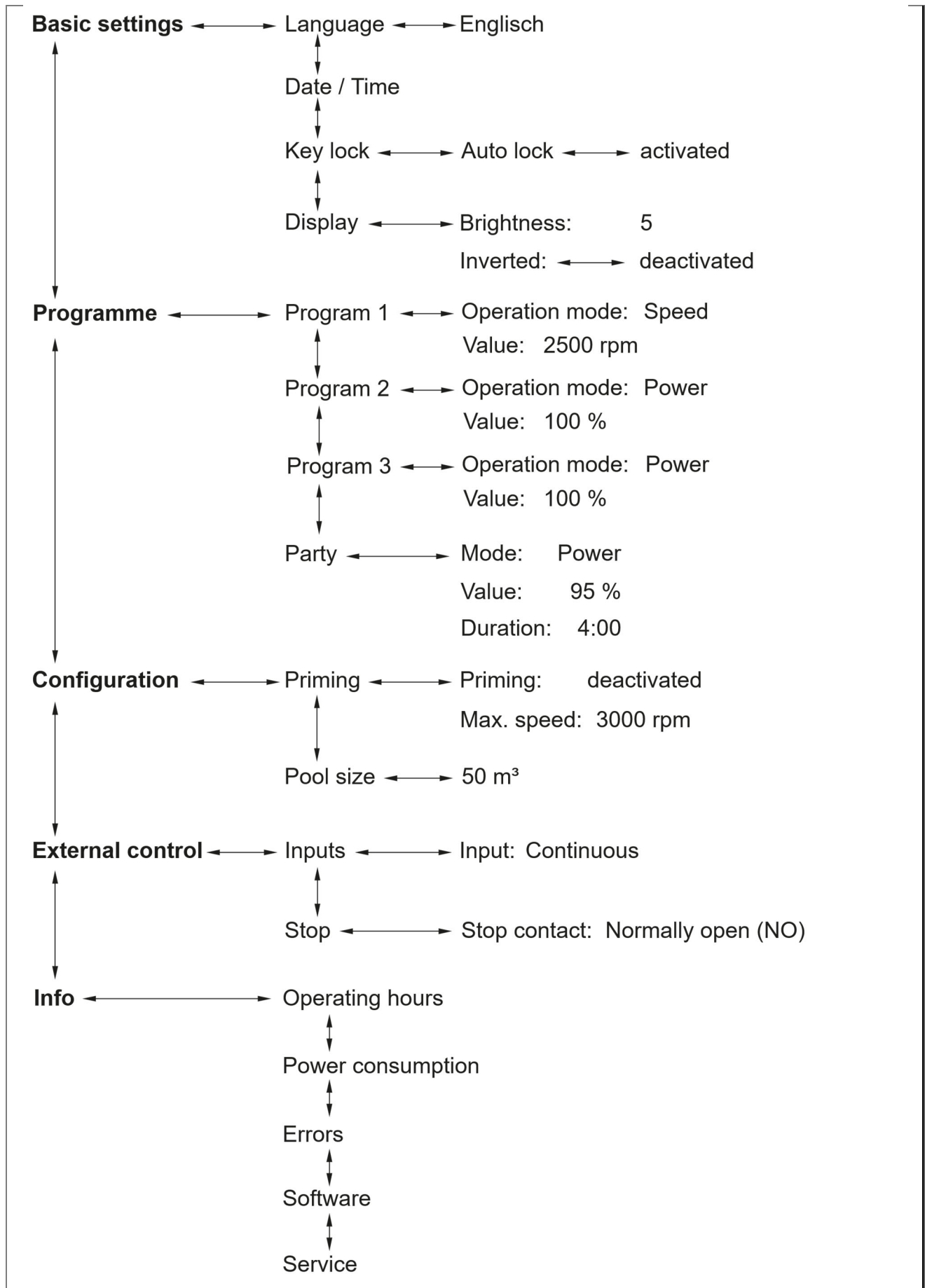


Documents applicables

Le présent document technique comprend la notice d'utilisation originale pour pompes non auto-amorçantes ou auto-amorçantes, avec/sans lanterne plastique (version AK). Il est recommandé de le tenir accessible aux personnes chargées de l'utilisation et de la maintenance.

Glossaire	
TD	Données techniques
Sa	Raccordement aspiration
Da	Raccordement refoulement
d-Saug	Diamètre recommandé de la conduite d'aspiration jusqu'à 5 m
d-Druck	Diamètre recommandé de la conduite de refoulement jusqu'à 5 m
max. L	Longueur maximale de la pompe
D	Densité
P ₁	Puissance électrique absorbée
P ₂	Puissance restituée
I	Intensité nominale
Lpa (1 m)	Niveau de pression acoustique à 1 m de distance, mesuré selon DIN 45635
Lwa	Niveau de puissance acoustique
m	Poids
WSK	Disjoncteur thermique intégré dans le bobinage ou disjoncteur de protection moteur
PTC	Thermistor PTC
H _{max.}	Hauteur manométrique maximale
SP	Auto-amorçante
Hs; Hz	Hauteur géodésique entre le niveau d'eau et la pompe
Hs	Hauteur d'aspiration maximale
Hz	Hauteur maximale en alimentation
IP	Classe de protection
W-KI	Classe d'isolement
n	Vitesse de rotation
P-GHI	Pression max. dans le corps de pompe / pression max. du système : 2,5 bar
T	Température de l'eau
●	Oui
○	Non
T/°C	Informations sur la température de l'eau 40 °C: valable pour une température maximale en conformité avec le sigle GS.
1~/3~	Adaptée pour un fonctionnement continu à 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% Appropriée à une tension conforme aux normes DIN IEC 60038; DIN EN 60034

Structure du menu

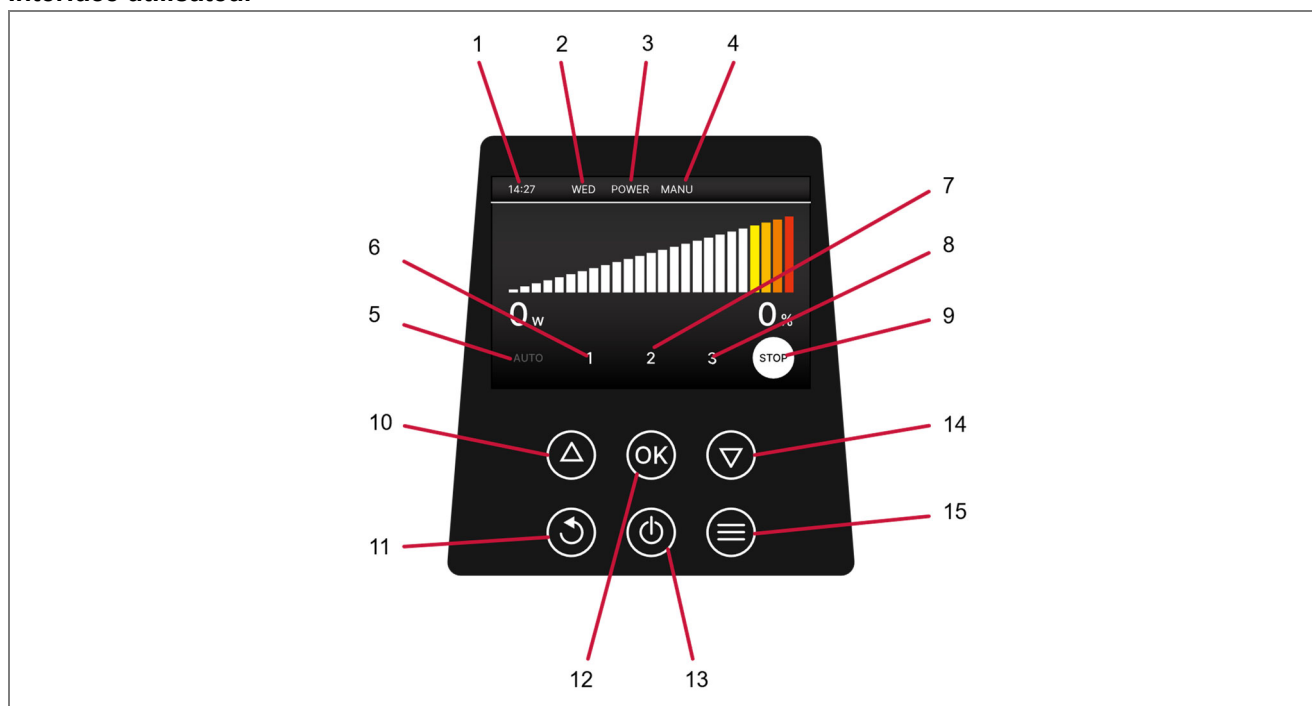


Préréglages

Programmes	Mode	Préréglages
Programmes 1	Vitesse de rotation, Puissance	Puissance: 100 %
Programmes 2	Vitesse de rotation, Puissance	Puissance: 100 %
Programmes 3	Vitesse de rotation, Puissance	Vitesse de rotation: 2500 rpm

Mode	Plage de valeurs	Remarque
Vitesse de rotation	0..3000 rpm	En mode Puissance, le moteur peut tourner, si possible, jusqu'à 3400 tr/min.
Puissance	0..100 %	

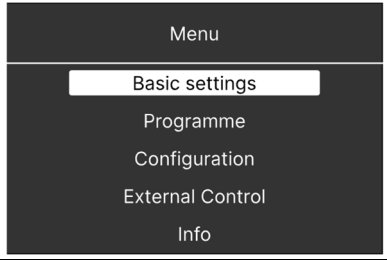
Interface utilisateur



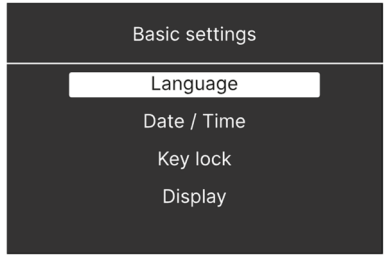
1	Heure actuelle
2	Jour actuel
3	Mode de fonctionnement sélectionné
4	Programme sélectionné
5	Programme Auto ; activé lorsque le mode Schedule est actif
6	Programme 1
7	Programme 2
8	Programme 3
9	Arrêt
10	Naviguer vers le haut ou la droite dans le menu ou remonter dans la sélection
11	Retour
12	Pour confirmer la sélection ; pour parcourir les menus
13	Pour arrêter et mettre le moteur en marche/arrêt
14	Naviguer vers le bas ou la gauche dans le menu ou descendre dans la sélection
15	Pour ouvrir et quitter le menu


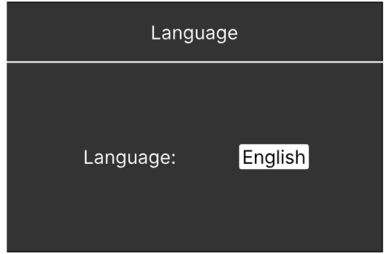
Utilisation


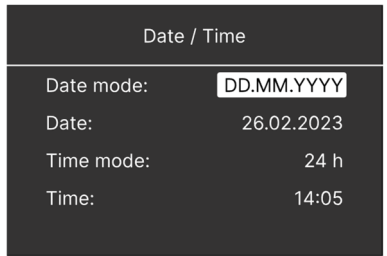
Menu

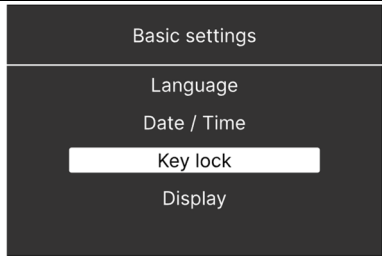
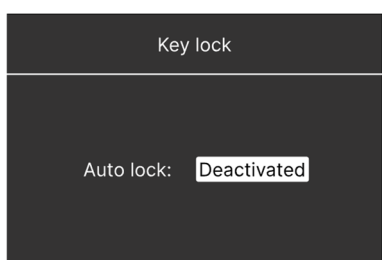
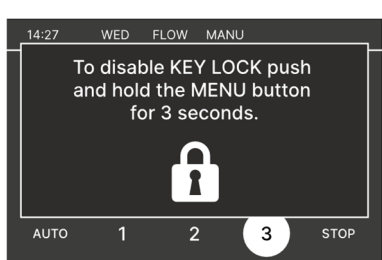
	Les sous-menus suivants sont disponibles dans le menu : <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	--

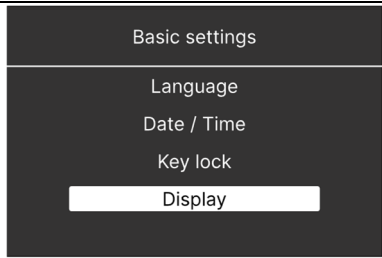
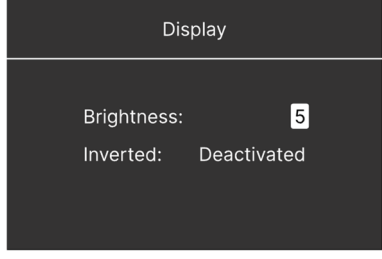
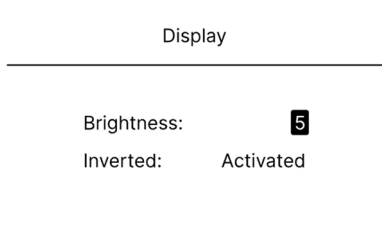
Basic Settings

	Les sous-menus suivants sont disponibles dans les <i>Basic Settings</i> : <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	---

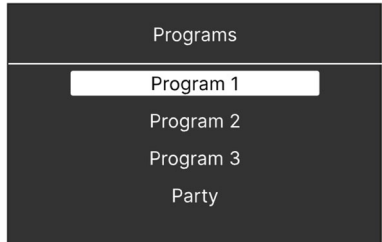
	Language: Sélectionnez ici la langue souhaitée. Les langues suivantes sont disponibles : <ul style="list-style-type: none">• Deutsch• English• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italienisch
	Actuellement, seule la langue an <i>English</i> glaise est disponible.


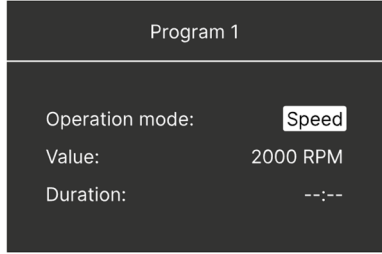
	Date / Time: Dans le menu <i>Date/Time</i> , le format de date, la date, le format d'heure et l'heure peuvent être réglés.
	Les paramètres actifs sont affichés en blanc. Les valeurs peuvent être modifiées à l'aide des <i>touches fléchées</i> . Appuyer sur <i>OK</i> pour passer d'un paramètre à l'autre.

	<p>Key lock: Le <i>Key lock</i> peut être activé ou désactivé.</p>
	<p>Si le <i>Key lock</i> est activé, le moteur passe automatiquement en mode verrouillé après un certain temps. Cela est indiqué sur l'écran. Le <i>Key lock</i> peut être désactivé en appuyant sur la touche menu pendant 3 secondes.</p>
	<p>Le <i>Key lock</i> peut également être activé manuellement. Pour ce faire, appuyer sur la touche menu pendant 3 secondes.</p>

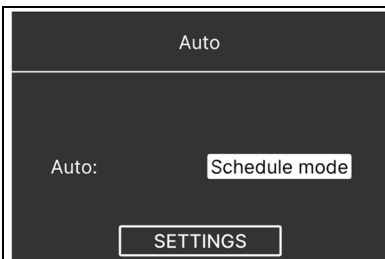
	<p>Display: Lorsque le sous-menu Affichage est ouvert, un Display récapitulatif apparaît indiquant les réglages par défaut définis en usine. Ces paramètres peuvent être ajustés individuellement. La luminosité de l'écran peut être réglée. De plus, les couleurs de l'écran peuvent être inversées de sorte que le fond soit blanc et le texte noir.</p>
	<p>La luminosité peut être réglée entre 1 et 5, où 1 correspond à sombre et 5 à lumineux. Si le chiffre est affiché sur fond blanc, la valeur peut être ajustée à l'aide des <i>touches fléchées</i> et la sélection confirmée avec <i>OK</i>.</p>
	<p>Si un affichage globalement clair est souhaité, le paramètre <i>Inverted</i> peut être réglé de <i>deactivated</i> à <i>activated</i>, ce qui active un affichage clair. Utiliser les <i>touches fléchées</i> et confirmer avec <i>OK</i>.</p>

Programmes

	<p>Les sous-menus suivants sont disponibles dans <i>Programmes</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programme 1 • Programme 2 • Programme 3 • Fête
---	--

	<p>Programme 1, 2 et 3: Ici, vous pouvez définir les paramètres de chaque programme. Pour ce faire, appuyer sur OK pour accéder au menu <i>Programs</i> et sélectionner le programme souhaité à l'aide des touches fléchées.</p>
	<p>Operation Mode: Les modes de fonctionnement suivants peuvent être sélectionnés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed (Vitesse) • Power (Puissance) <p>Value: La vitesse en tr/min ou la puissance en % peuvent être réglées ici. Utiliser les touches fléchées pour ajuster la valeur et confirmer avec OK.</p> <p>Duration: La durée du programme peut être réglée ici. Utiliser les touches fléchées pour ajuster la valeur et confirmer avec OK.</p>

	<p>Party Le mode <i>Party</i> est conçu pour que la pompe fonctionne lorsque plusieurs personnes se trouvent dans la piscine. Les <i>valeurs</i> du mode <i>Party</i> peuvent être modifiées et ajustées.</p>
	<p>Le mode Fête fonctionne exclusivement en mode <i>Puissance</i>. Dans ce mode, seuls la puissance et la durée peuvent être réglés.</p> <p>Une fois que tous les paramètres du mode fête sont réglés, celui-ci peut être démarré. Appuyer sur les <i>touches fléchées</i> jusqu'à ce que <i>Start</i> soit affiché en blanc. Confirmer avec <i>OK</i>.</p> <p>Confirmer la demande dans la fenêtre suivante avec <i>OK</i>.</p>
	<p>L'affichage revient alors à l'écran principal et le compte à rebours de la durée active du mode <i>Party</i> commence. Le temps restant s'écoule en compte à rebours en haut à gauche de l'écran.</p> <p>Pour interrompre le mode fête prématurément, appuyer sur le bouton <i>marche/arrêt</i>.</p>
	<p>Le mode fête peut également être démarré depuis l'écran principal. Pour ce faire, maintenir les deux <i>touches fléchées</i> enfoncées pendant 3 secondes. Le mode fête démarre avec les paramètres enregistrés.</p>

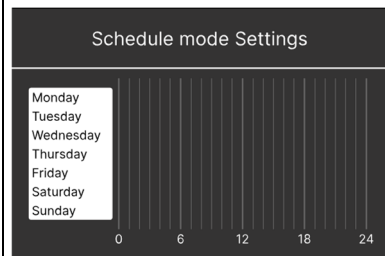


Schedule mode

Les options suivantes sont disponibles en mode Auto :

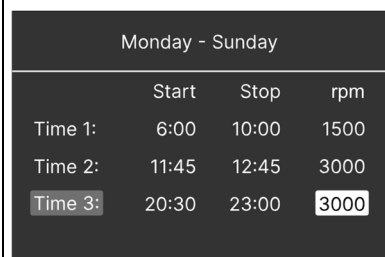
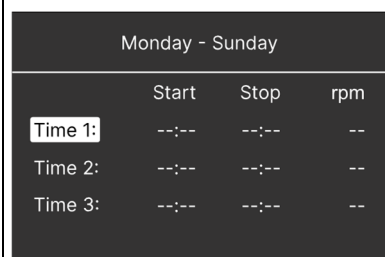
- deactivated
- Schedule mode

Le *mode Schedule* est utilisé lorsque la pompe doit fonctionner automatiquement à des heures prédéfinies certains jours.

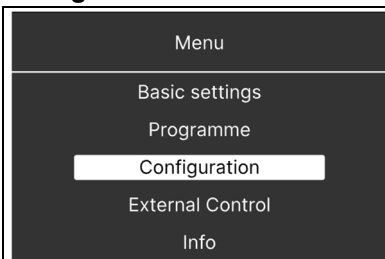


Les différents jours peuvent être sélectionnés à l'aide des *touches fléchées* : soit toute la semaine, le week-end ou des jours individuels. Confirmer avec *OK*.

Ensuite, saisir les valeurs à l'aide des *touches fléchées* et confirmer chaque entrée avec *OK*.

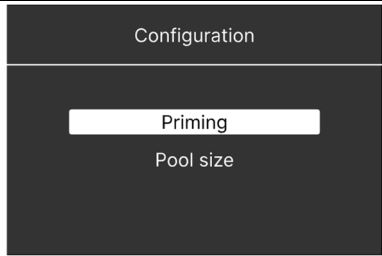
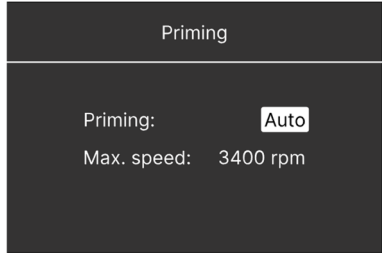


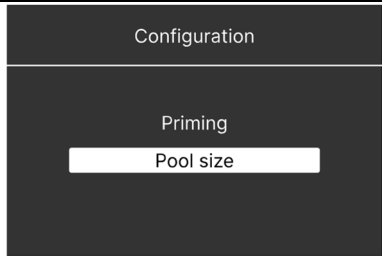
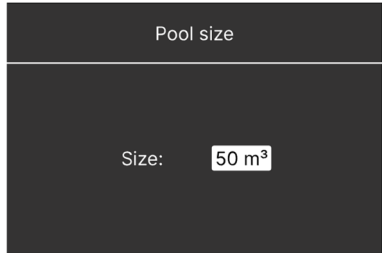
Configuration



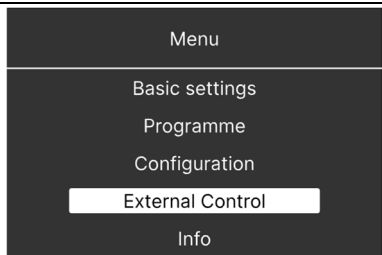
Les sous-menus suivants sont disponibles sous *Configuration*:

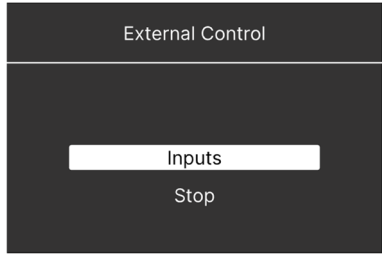
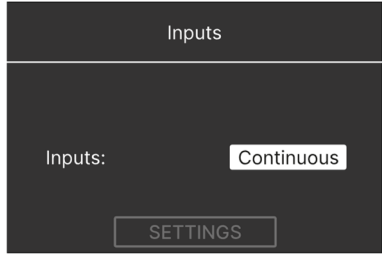
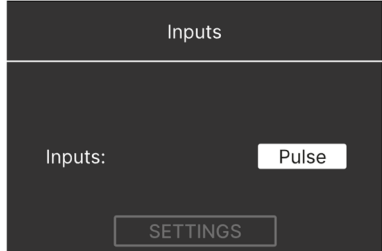
- Priming
- Pool Size

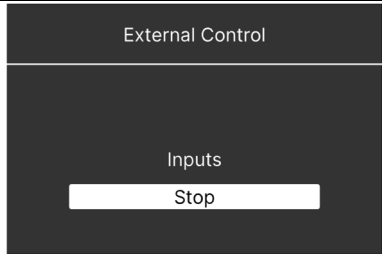
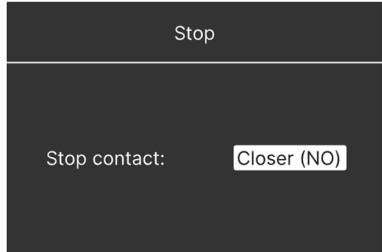
 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>Dans le sous-menu <i>Priming</i>, définissez le type et la durée de l'amorçage.</p> <p>Les options disponibles sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten <p>Si <i>Priming</i> est réglé sur Auto, la vitesse est toujours la vitesse maximale soit 3400 tr/min.</p> <p>Si une durée d'amorçage en minutes est définie, la vitesse peut être choisie entre 2500..3400 tr/min, par incréments de 100 tr/min.</p> <p>Si <i>deactivated</i> est sélectionné, la pompe n'effectue pas d'amorçage et démarre directement avec le programme choisi.</p> <p>Afin d'éviter un fonctionnement à sec et les dommages qui en résultent, certaines pompes doivent être amorcées avec de l'eau avant la mise en service. Cela permet d'évacuer les poches d'air de la pompe.</p> <p>Si l'amorçage automatique est activé et que la pompe détecte qu'un amorçage n'est pas nécessaire, l'amorçage se termine automatiquement.</p> <p>Une fois l'amorçage terminé, vous pouvez passer d'un programme à l'autre sans que l'amorçage ne redémarre. À l'exception de Stop et Externe. Si le démarrage est effectué à partir de ces modes, la pompe redémarre en mode d'amorçage.</p>
 <p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	

 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Pool size:</p> <p>Dans le menu <i>Configuration</i>, saisissez le volume du bassin en m³.</p> <p>La valeur peut être sélectionnée par pas de 1. Utiliser les touches fléchées pour ajuster la valeur, puis confirmer avec OK.</p> <p>Plage de sélection: 20..120 m³</p> <p>Réglage d'usine: 50 m³</p>
 <p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	

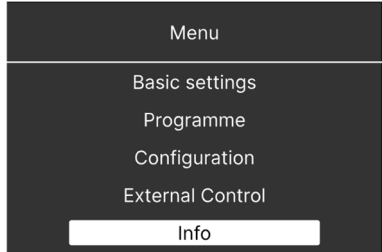
External control

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Les sous-menus suivants sont disponibles sous <i>External control</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	--

	<p>Inputs: Dans <i>external Control</i>, sélectionnez le type de commande permettant la communication entre le moteur et l'unité de contrôle.</p> <p>Les options suivantes sont disponibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated <p>Si <i>Continuous</i> est sélectionné comme mode de commande externe, l'entrée d'arrêt doit impérativement être configurée et fonctionner en contact <i>normally open contact NO</i> ou <i>normally closed contact NC</i>. Le réglage d'usine est <i>normally open contact NO</i>.</p>
	
	

	<p>Stop Le contact d'arrêt fonctionne indépendamment de la commande externe.</p> <p>Le contact <i>normally closed contact NC</i> est utilisé ici comme dispositif de sécurité pour la « détection de rupture de câble ». Le contact <i>normally open contact NO</i> est utilisé ici comme arrêt d'urgence.</p> <p>Le contact d'arrêt peut être activé en parallèle lorsque la commande externe est réglée sur <i>Continuous</i>.</p> <p>Si la commande externe fonctionne par signal <i>Pulse</i>, le contact d'arrêt doit impérativement être activé et configuré soit comme <i>normally closed contact NC</i>, soit comme <i>normally open contact (NO)</i>. Le réglage d'usine est <i>normally open contact (NO)</i>.</p>
	

Info

	<p>Dans le menu <i>Informations</i>, les sous-menus suivants sont disponibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	--


Info	<p>Heures de service</p> <p>Pour obtenir une vue d'ensemble du temps de fonctionnement de la pompe, sélectionnez le sous-menu <i>Operating hours</i> dans le menu <i>Informations</i>.</p> <p>Le temps est affiché au format heures : minutes.</p> <p>L'aperçu indique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: durée de fonctionnement de la pompe depuis 00:00 aujourd'hui • Month: temps de fonctionnement de la pompe au cours du mois en cours • Year: temps de fonctionnement total de la pompe au cours de l'année en cours • Total: durée totale de fonctionnement de la pompe • Inverter: durée de fonctionnement de l'électronique de puissance intégrée au moteur 										
<ul style="list-style-type: none"> Operating hours Power consumption Software Errors Service 											
Operating hours											
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Today:</td> <td style="text-align: right;">6:05</td> </tr> <tr> <td>Month:</td> <td style="text-align: right;">56:38</td> </tr> <tr> <td>Year:</td> <td style="text-align: right;">238:12</td> </tr> <tr> <td>Total:</td> <td style="text-align: right;">470:47</td> </tr> <tr> <td>Inverter:</td> <td style="text-align: right;">470:47</td> </tr> </table>	Today:	6:05	Month:	56:38	Year:	238:12	Total:	470:47	Inverter:	470:47	
Today:	6:05										
Month:	56:38										
Year:	238:12										
Total:	470:47										
Inverter:	470:47										

Info	<p>Consommation d'énergie</p> <p>Pour consulter la consommation électrique de la pompe, sélectionnez le sous-menu <i>Operating hours</i> dans le menu <i>Informations</i>.</p> <p>La consommation est affichée en kWh.</p> <p>L'aperçu indique:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: consommation de la pompe depuis 00:00 aujourd'hui • Month: consommation électrique de la pompe au cours du mois en cours • Year: consommation électrique totale de la pompe au cours de l'année en cours • Total: consommation totale de la pompe 								
<ul style="list-style-type: none"> Operating hours Power consumption Software Errors Service 									
Power consumption									
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%;">Today:</td> <td style="text-align: right;">12 kWh</td> </tr> <tr> <td>Month:</td> <td style="text-align: right;">356 kWh</td> </tr> <tr> <td>Year:</td> <td style="text-align: right;">4289 kWh</td> </tr> <tr> <td>Total:</td> <td style="text-align: right;">8089 kWh</td> </tr> </table>	Today:	12 kWh	Month:	356 kWh	Year:	4289 kWh	Total:	8089 kWh	
Today:	12 kWh								
Month:	356 kWh								
Year:	4289 kWh								
Total:	8089 kWh								

Info	<p>Software :</p> <p>Cette section fournit un aperçu des versions logicielles actuellement installées sur le moteur.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Operating hours Power consumption Software Errors Service 	
Software	
<p>Last updatet on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX</p>	

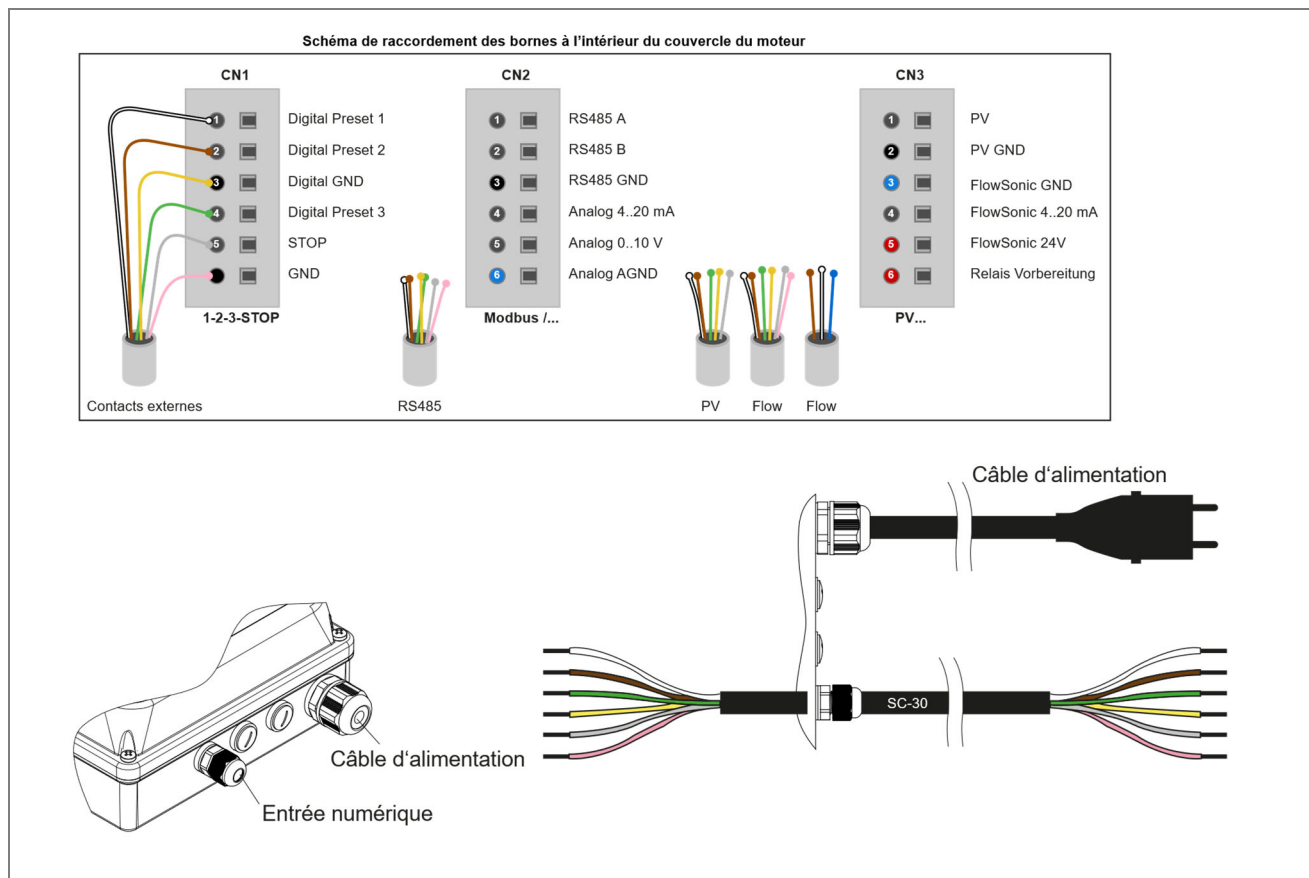
<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Erreurs :</p> <p>Pour obtenir une vue d'ensemble des erreurs survenues jusqu'à présent ou de l'erreur actuellement active, sélectionnez le sous-menu <i>Errors</i> dans le menu <i>Informations</i>.</p> <p>Si le défaut sélectionné est confirmé avec <i>OK</i>, une description du défaut s'affiche.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Service:</p> <p>Dans le sous-menu <i>Service</i>, vous trouverez les informations de contact ainsi que les réglages d'usine.</p>
--------------------------------------	--

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Les <i>Contact</i> du fabricant sont indiquées ici.</p> <p>Un code QR figure sous les informations de contact. Scannez-le avec un appareil mobile pour ouvrir la page produit correspondante sur le site internet.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Raccordement de commandes externes

Pour la commande externe de la pompe, un câble à 6 conducteurs (SC-30) avec extrémités dénudées est prévu. L'affectation de chaque conducteur aux différentes fonctions est indiquée dans l'illustration suivante. Le câble de commande doit être raccordé côté moteur. Pour ce faire, dévisser le couvercle du moteur et introduire le câble par l'ouverture prévue. Les conducteurs doivent ensuite être raccordés aux bornes correspondantes selon le schéma suivant.



Blanc	Digital Preset 1
Marron	Digital Preset 2
Vert	Digital Preset 3
Jaune	Digital GND
Gris	Stopp
Rose	GND

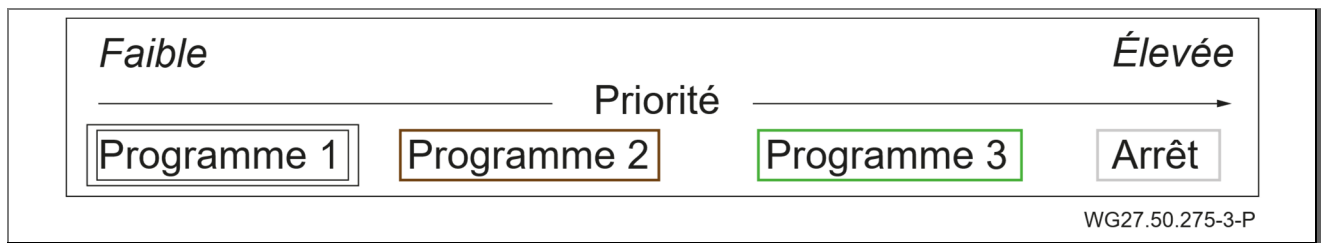
Possibilités de raccordement

Blanc/Marron/Vert/Jaune/ Gris/Rose	Les trois programmes prédéfinis 1–2–3 peuvent être activés via les entrées en mode impulsion (contact momentané). Pour l'arrêt, l'entrée supplémentaire Stop est nécessaire. Les contacts de commutation externes doivent être à potentiel libre.
Blanc/Marron/Vert/Jaune/ Rose	Les trois programmes prédéfinis 1–2–3 peuvent être activés via les entrées en mode maintien (signal permanent). Les contacts de commutation externes doivent être à potentiel libre.
Rose/Gris	L'entrée Stop peut être utilisée séparément, par exemple pour raccorder un interrupteur d'arrêt. Le contact de commutation externe doit être à potentiel libre.

Des exemples de câblage sont indiqués à la section "Exemples de câblage pour différents Presets".

Lorsque plusieurs entrées sont fermées simultanément, elles sont exécutées dans l'ordre suivant :

1. Entrée STOP
2. Programme 3
3. Programme 2
4. Programme 1



Les entrées pour le pilotage externe doivent être activées et réglées dans le menu de réglage. Consulter les sous-chapitres suivants pour obtenir des détails.

AVIS

Lorsque la fonction « d'amorçage » est activée, la pompe démarre toujours à partir de l'arrêt avec la vitesse/puissance d'amorçage (Preset) réglée. Ce n'est qu'à la fin de la durée d'amorçage qu'elle passe à la vitesse de rotation/puissance fixe (Preset) souhaitée.

En fonctionnement, les valeurs sont atteintes directement.

Les extrémités des câbles doivent être isolées si le pilotage externe n'est pas requis.

AVIS

Pour la parfaite interaction avec des périphériques tels que les échangeurs de chaleur électriques ou les installations de dosage, le montage d'un contrôleur de débit avec une unité d'évaluation correspondante est recommandé. L'émission d'un message d'anomalie est également possible.

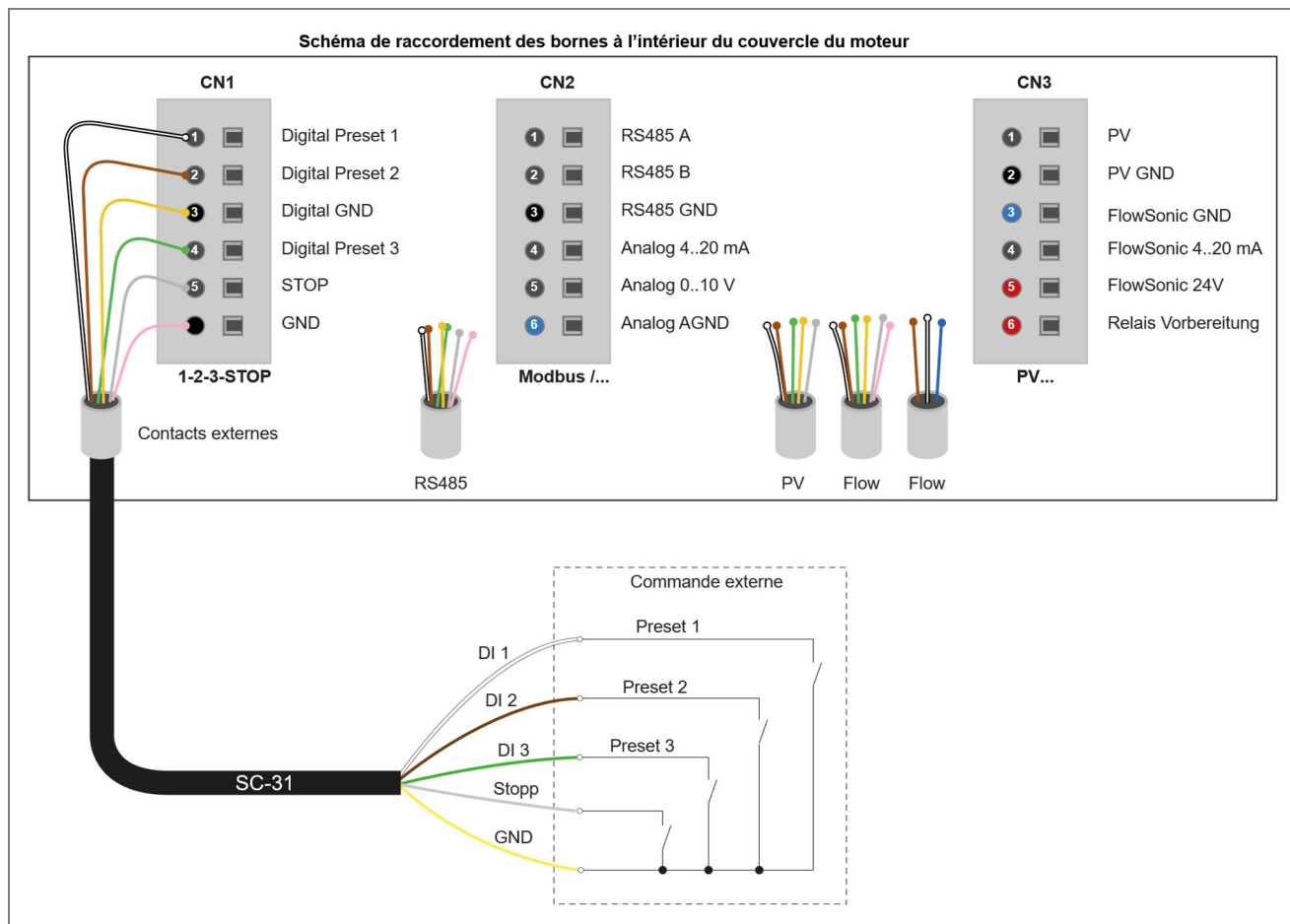
AVIS

Pour éviter les dysfonctionnements du moteur, tenir impérativement compte des points suivants :

- La pose du câble de commande doit être effectuée dans les règles de l'art. Éviter toute installation parallèle au câble d'alimentation ou à d'autres consommateurs.
- Si les câbles de commande sont rallongés, des tensions parasites peuvent apparaître sur les entrées. Elles doivent être évitées par exemple à l'aide d'un blindage. Le blindage ne doit être relié au PE que du côté du moteur.
- Les câbles d'alimentation de différents équipements ne doivent pas être raccordés à la même ligne d'alimentation.

Exemples de câblage pour différents Presets

Câblage via les entrées numériques avec impulsions de commutation



Configuration de la pompe (Voir "Utilisation", page 39)

Pilotage externe (entrées)

Digital In (sans potentiel)

Contact d'arrêt

Contact à fermeture (NO) pour l'arrêt

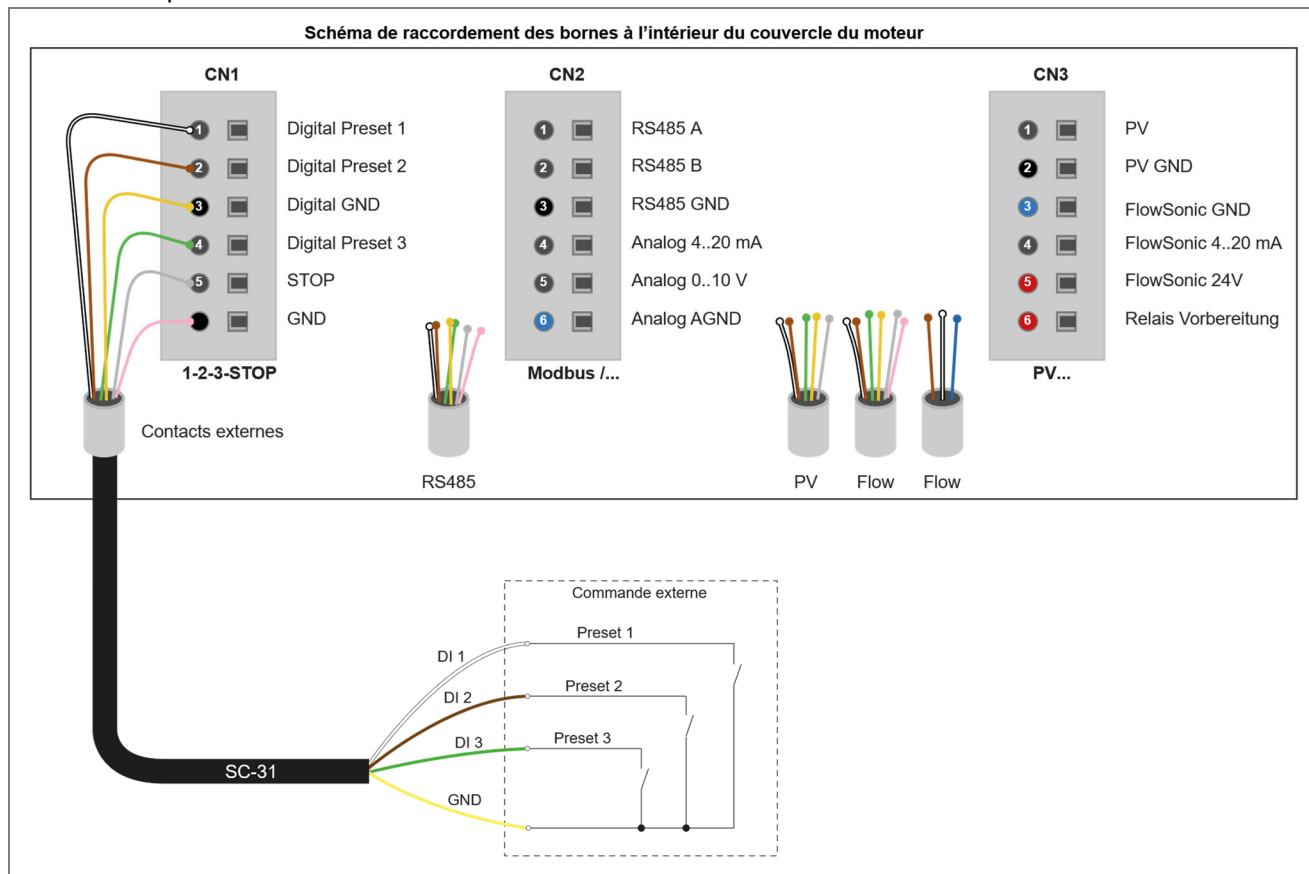
Les vitesses de rotation fixes/valeurs sont activées par une courte impulsion de commutation. Le pilotage à l'aide d'interrupteurs est également possible, seuls les flancs de commutation sont alors évalués.

Pour arrêter la pompe, une impulsion de commutation est requise sur « Digital In 4 » (STOP).

➔ Tenir compte du graphique pour la priorité.

Câblage via les entrées numériques avec interrupteurs

Aucun contact d'arrêt n'est requis dans cette configuration. Les vitesses de rotation fixes sont activées tant que le contact respectif est fermé.



Configuration de la pompe (Voir "Utilisation", page 39)

Pilotage externe (entrées)

Digital In (sans potentiel)

Contact d'arrêt

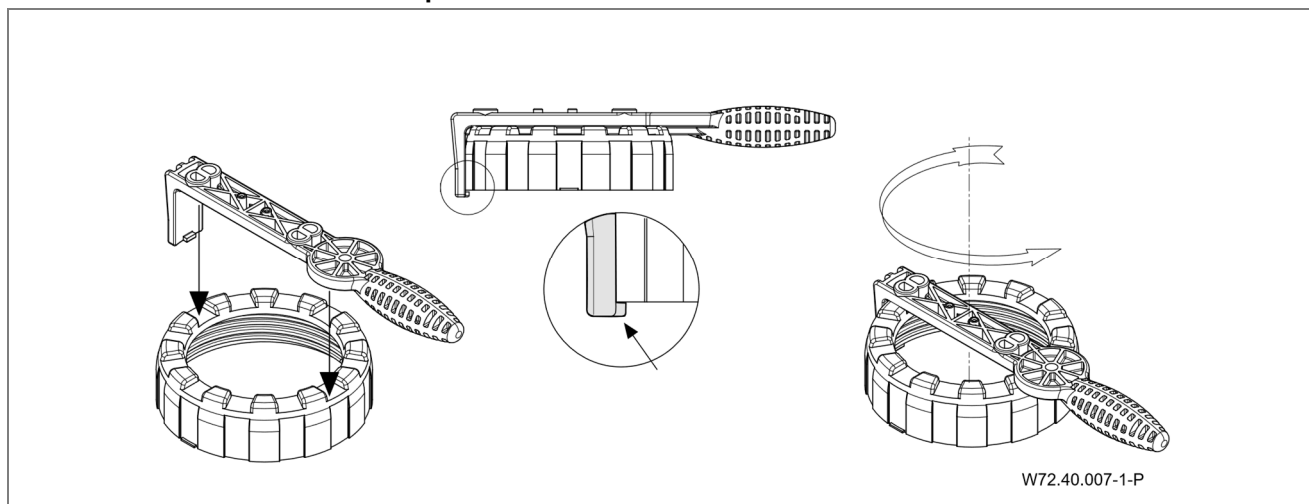
Pas de contact d'arrêt

Vue d'ensemble des messages de fonctionnement et de défauts possibles

Si un défaut est intervenu, le moteur s'arrête de manière durable et un message d'erreur est affiché. Exception: "Sous-tension" ; en cas de panne de courant ou de mise hors tension. En présence de cette erreur, l'entraînement redémarrage à la prochaine activation (atteinte de la tension minimale) de la tension de secteur. En cas de défaut, le système doit être débranché de l'alimentation électrique. Voir chapitre "Pannes" de la notice d'utilisation originale pour "pompes non auto-amorçantes ou auto-amorçantes avec/sans lanterne plastique (exécution AK)".

Les énumérations suivantes se rapportent aux documents d'accompagnement!

Monter/démonter le couvercle/le panier filtrant

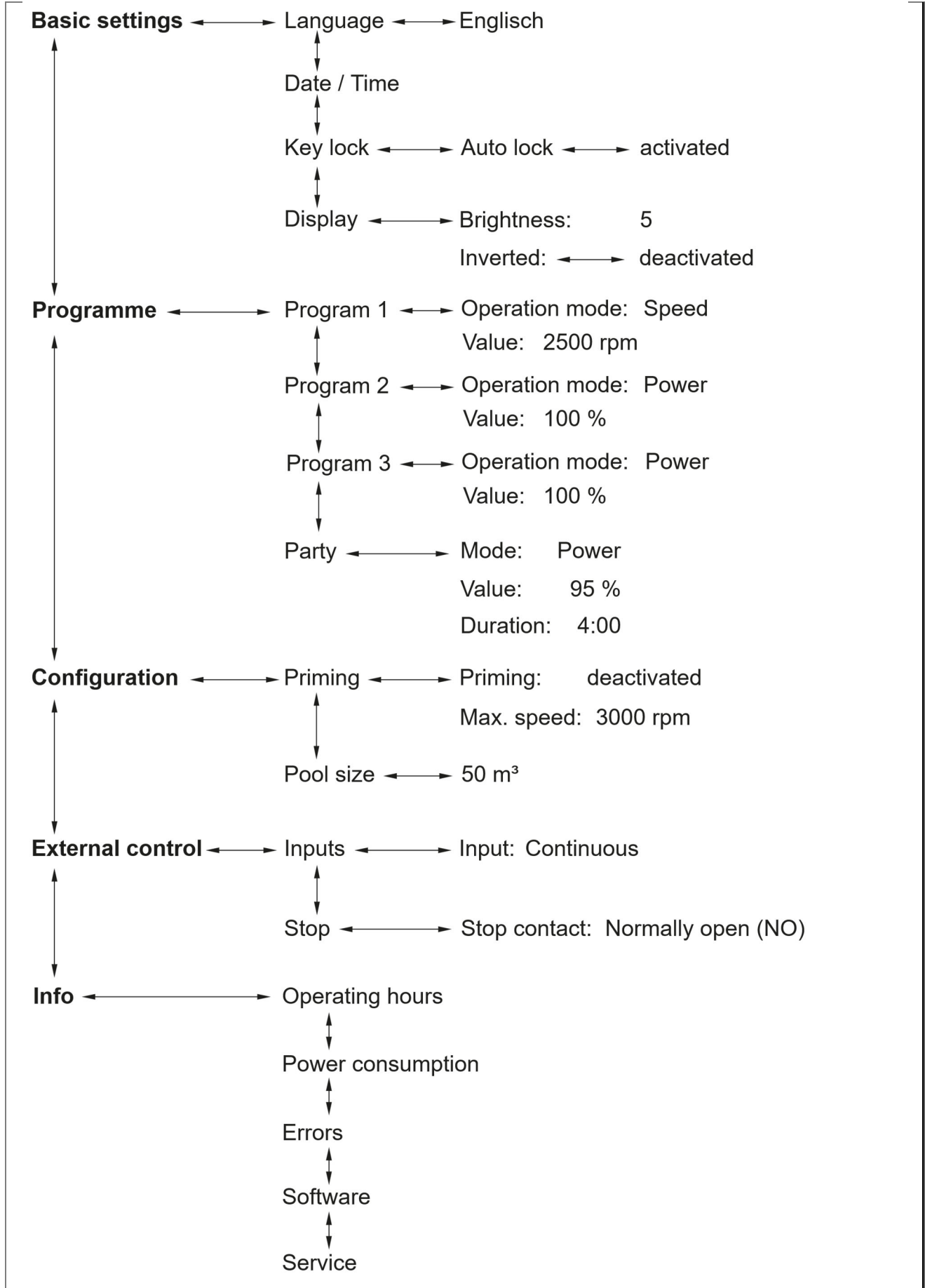


LET OP**Relevante documenten**

Bij deze pompgegevens hoort de originele gebruiksaanwijzing "normal en zelfaanzuigende pompen met/zonder kunststof lantaarn (AK)". Deze moet voor het bedienings- en onderhoudspersoneel te allen tijde beschikbaar zijn.

Woordenlijst	
TD	Technische gegevens
Sa	Zuigaansluiting
Da	Persaansluiting
d-Saug	Aanbevolen diameter van de aanzuigleiding tot 5 m
d-Druck	Aanbevolen diameter van de drukleiding tot 5 m
max. L	Maximale lengte van de pomp
D	Soortelijke massa
P ₁	Opgenomen vermogen
P ₂	Afgegeven vermogen
I	Nominale stroom
Lpa (1 m)	Geluidsniveau gemeten bij 1 m. afstand volgens DIN 45635
Lwa	Geluidsniveau
m	Gewicht
WSK	Wikkelingsbeschermingscontact of motorbeveiligingsschakelaar
PTC	PTC-voeler
H _{max.}	Maximale opvoerhoogte
SP	Zelfaanzuigend
Hs; Hz	Geodetische hoogte tussen het waterniveau en de pomp
Hs	Maximale zuighoogte
Hz	Maximale hoogte bij toeloopbedrijf
IP	Beschermingsklasse
W-KI	Temperatuurklasse
n	Toerental
P-GHI	2,5 bar maximale huisdruk/maximale systeemdruk
T	Watertemperatuur
●	Ja
○	Nee
T/°C	Verklaring watertemperatuur 40 °C: max. watertemperatuur in combinatie met het GS-keurmerk.
1~/3~	Geschikt voor continu gebruik bij 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% Voor normspanning volgens DIN IEC 60038; DIN EN 60034

Menustructuur

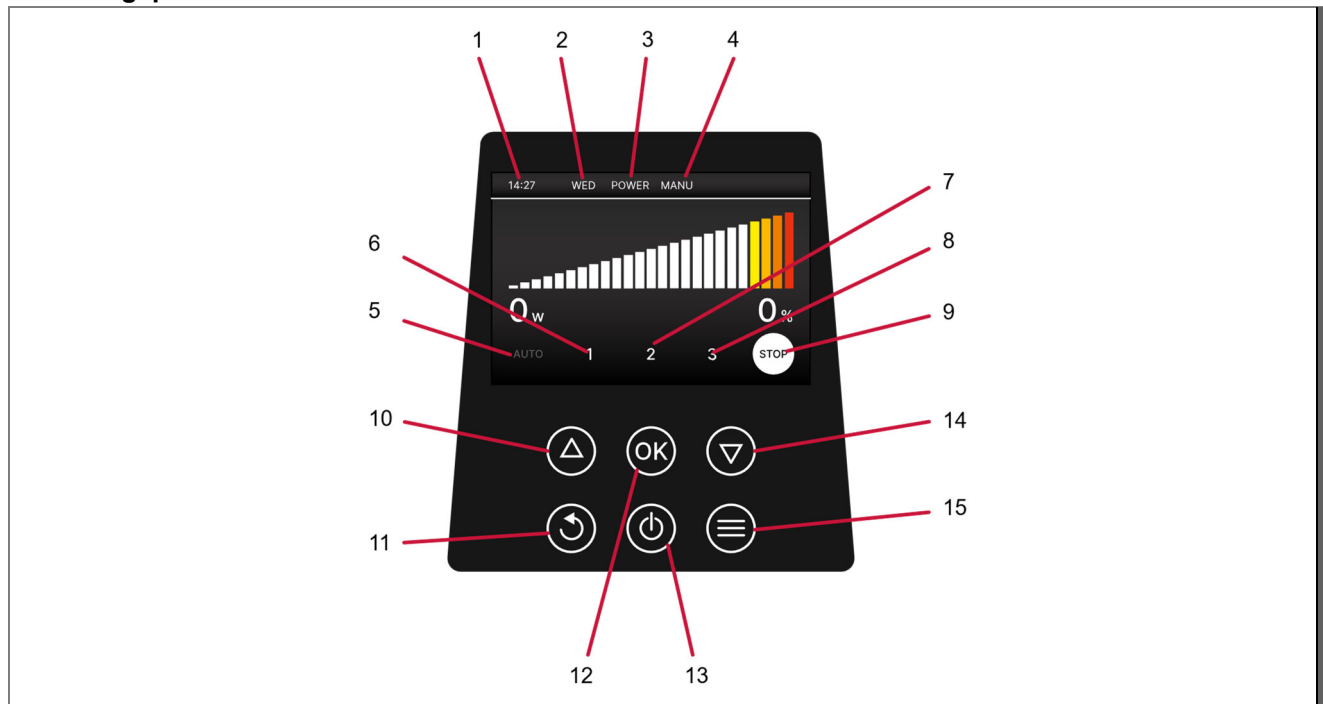


Voorkeuze-instellingen

Programma's	Modus	Voorkeuze-instellingen
Programma 1	Toerental, Vermogen	Vermogen: 100 %
Programma 2	Toerental, Vermogen	Vermogen: 100 %
Programma 3	Toerental, Vermogen	Toerental: 2500 rpm

Modus	Waardebereik	Opmerking
Toerental	0..3000 rpm	In de vermogensmodus draait de motor, indien mogelijk, tot 3400 rpm.
Vermogen	0..100 %	

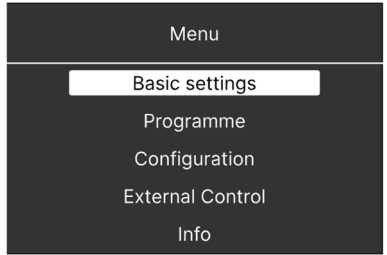
Bedieningspaneel




1	Huidige tijd
2	Huidige dag
3	Geselecteerde bedrijfsmodus
4	Geselecteerd programma
5	Programma Auto; geactiveerd wanneer de schedule-modus actief is
6	Programma 1
7	Programma 2
8	Programma 3
9	Stop
10	In het menu omhoog of naar rechts navigeren of binnen de selectie omhoog gaan
11	Terug
12	Om de selectie te bevestigen; om door de menu's te navigeren
13	Om de motor te stoppen en in/uit te schakelen
14	In het menu omlaag of naar links navigeren of binnen de selectie omlaag gaan
15	Om het menu te openen en te verlaten


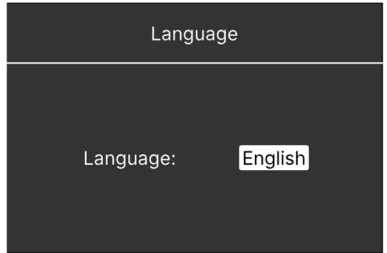
Bediening

Menu

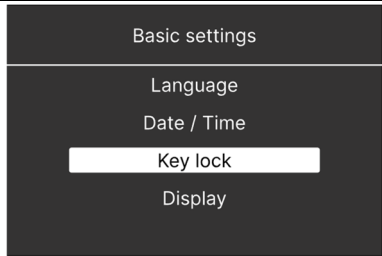
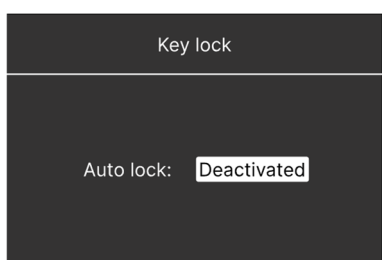
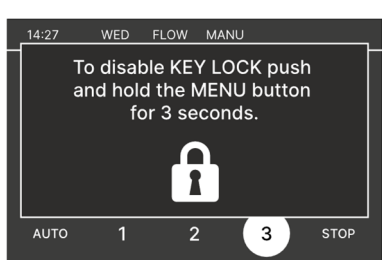
	In het menu zijn de volgende submenu's beschikbaar: <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	--

Basic Settings

	In het menu <i>Basic Settings</i> zijn de volgende submenu's beschikbaar: <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	---

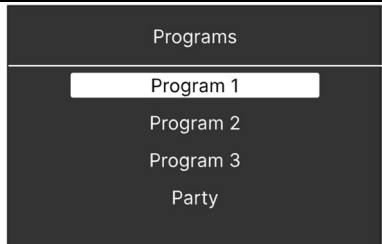
	Language: Hier kan de gewenste taal worden ingesteld. De volgende talen zijn beschikbaar: <ul style="list-style-type: none">• Deutsch• English• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italiaanisch
	Momenteel is alleen <i>English</i> als taal beschikbaar.

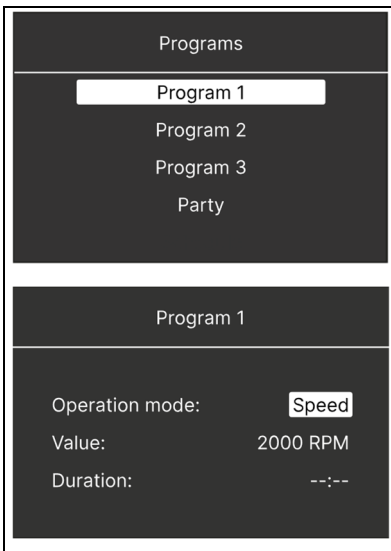
	Date / Time: In het menu <i>Date/Time</i> kunnen het datumformaat, de datum, het tijdformaat en de tijd worden ingesteld.
	Actieve parameters zijn wit gemarkeerd. Met de <i>pijltoetsen</i> kunnen de waarden worden aangepast. Met <i>OK</i> kan tussen de verschillende parameters worden gewisseld.

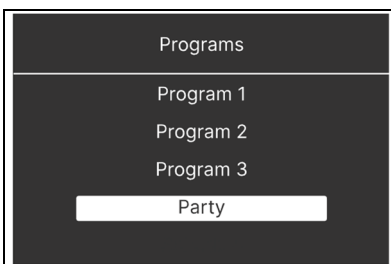
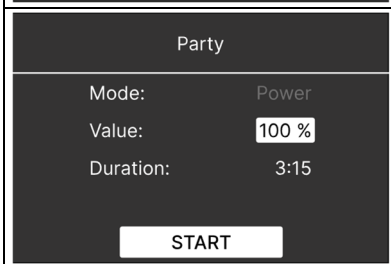
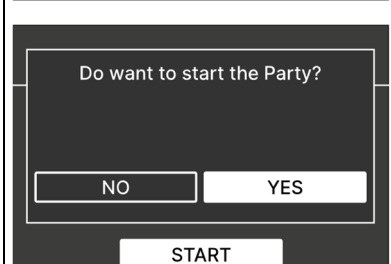
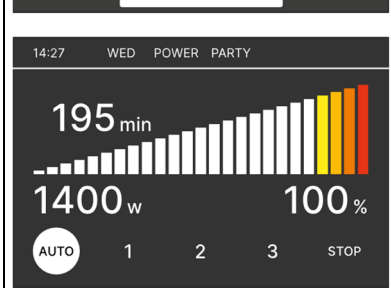
	<p>Key lock: De <i>Key lock</i> kan worden geactiveerd of gedeactiveerd.</p> <p>Als de <i>Key lock</i> is geactiveerd, schakelt de motor na enige tijd automatisch naar de vergrendelingsmodus. Dit wordt op het display weergegeven. De <i>Key lock</i> kan worden opgeheven door de menutoets 3 seconden ingedrukt te houden.</p>
	<p>De <i>Key lock</i> kan ook handmatig worden geactiveerd. Houd hiervoor de menutoets 3 seconden ingedrukt.</p>
	

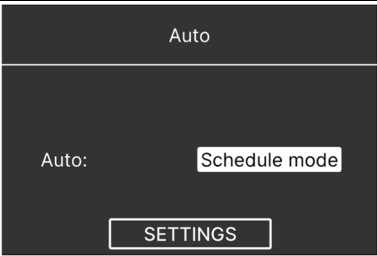
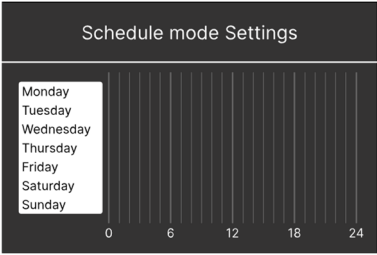
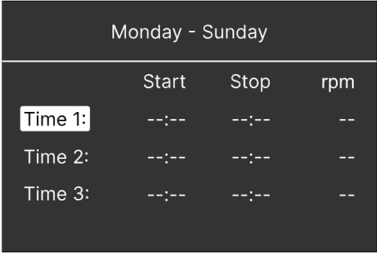
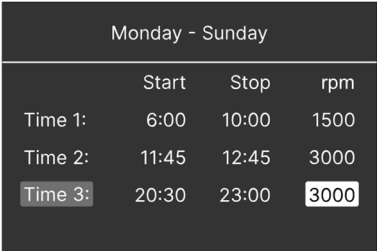

	<p>Display: Wanneer het submenu <i>Display</i> wordt geopend, verschijnt een overzicht waarin de fabrieksinstellingen worden weergegeven. Deze instellingen kunnen afzonderlijk worden aangepast. De helderheid van het scherm kan worden ingesteld. Daarnaast kunnen de schermkleuren worden omgekeerd, zodat de achtergrond wit en de tekst zwart is.</p>
	<p>De helderheid kan worden ingesteld tussen 1 en 5, waarbij 1 donker en 5 helder is. Als het getal wit is gemarkeerd, kan de waarde met de <i>pijltoetsen</i> worden aangepast en de selectie met <i>OK</i> worden bevestigd.</p>
	<p>Als een algemeen helder display gewenst is, kan de instelling <i>Inverted</i> van <i>deactivated</i> naar <i>activated</i> worden gewijzigd, waardoor een helder display wordt ingeschakeld. Gebruik hiervoor de <i>pijltoetsen</i> en bevestig met <i>OK</i>.</p>

Programma's

	<p>In het menu <i>Programma's</i> zijn de volgende submenu's beschikbaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programma 1 • Programma 2 • Programma 3 • Party
---	--

	<p>Programma 1, 2 en 3: Hier kunnen de parameters voor de verschillende programma's worden ingesteld. Druk hiervoor op OK om naar het menu <i>Programs</i> te gaan en selecteer het gewenste programma met de pijltoetsen.</p> <p>Operation Mode: De volgende bedrijfsmodi kunnen worden geselecteerd.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed (Toerental) • Power (Vermogen) <p>Value: Hier kan het toerental in rpm of het vermogen in % worden ingesteld. Gebruik de pijltoetsen om de waarde aan te passen en bevestig met OK.</p> <p>Duration: Hier kan de duur van het programma worden ingesteld. Gebruik de pijltoetsen om de waarde aan te passen en bevestig met OK.</p>
---	---

	<p>Party De <i>Party-modus</i> is bedoeld voor situaties waarin de pomp blijft draaien terwijl meerdere personen in het zwembad aanwezig zijn. De <i>waarden</i> voor de <i>partymodus</i> kunnen worden gewijzigd en aangepast.</p>
	<p>De <i>party-modus</i> werkt in principe alleen in de bedrijfsmodus <i>Vermogen</i>. Hier kunnen uitsluitend het <i>vermogen</i> en de <i>duur</i> worden ingesteld.</p> <p>Zodra alle parameters voor de partymodus zijn ingesteld, kan deze worden gestart. Druk op de <i>pijltoetsen</i> totdat <i>Start</i> wit is gemarkeerd. Bevestig met <i>OK</i>.</p> <p>Bevestig de melding in het volgende venster met <i>OK</i>.</p>
	<p>Het scherm schakelt terug naar het hoofdscherm en de ingestelde duur begint af te tellen. De resterende tijd telt linksboven op het display af.</p> <p>Om de partymodus voortijdig te beëindigen, op de <i>aan/uit-knop</i> drukken.</p>
	<p>De partymodus kan ook via het hoofdscherm worden gestart. Houd hiervoor beide <i>pijltoetsen</i> gedurende 3 seconden ingedrukt. De partymodus start met de opgeslagen parameters.</p>

Schedule mode

In de automatische modus zijn de volgende opties beschikbaar:

- deactivated
- Schedule mode

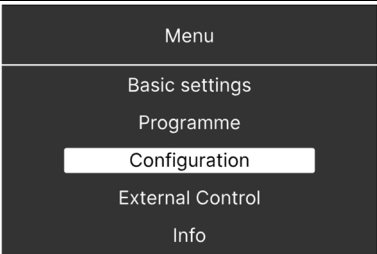
De *schedule-modus* wordt gebruikt wanneer de pomp automatisch op vooraf ingestelde tijden op bepaalde dagen moet draaien.

Met de *pijltoetsen* kunnen de verschillende dagen worden geselecteerd: de volledige week, het weekend of afzonderlijke dagen.

Bevestigen met *OK*.

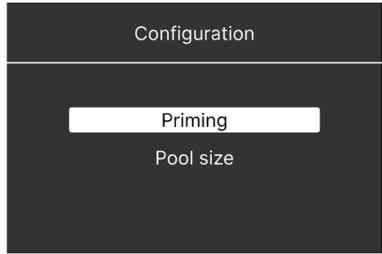
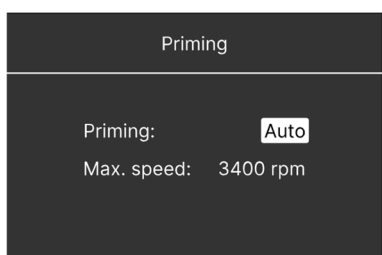
Vervolgens de waarden invoeren met de *pijltoetsen* en elke invoer met *OK* bevestigen.

Configuration



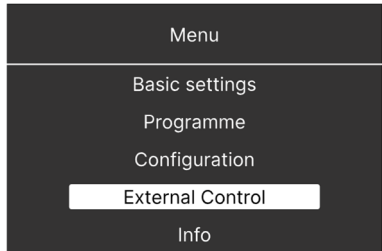
Onder *Configuration* zijn de volgende submenu's beschikbaar:

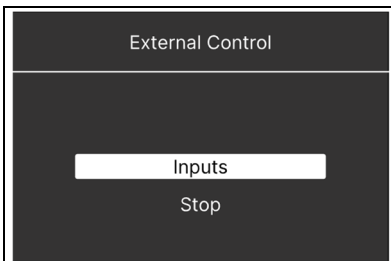
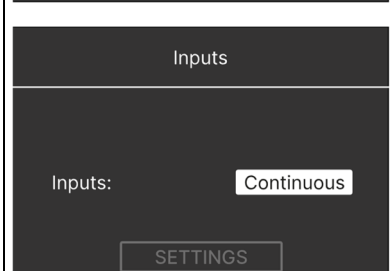
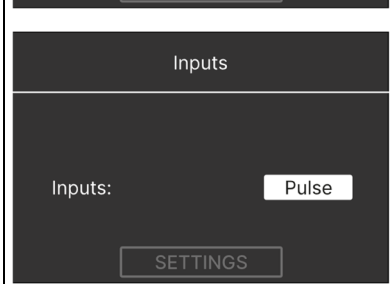
- Priming
- Pool Size

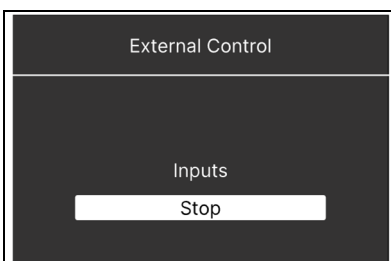
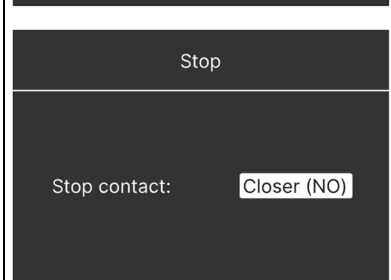
 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>In <i>Priming</i> kunnen het type en de duur van het aanzuigen worden ingesteld.</p> <p>De volgende opties zijn beschikbaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten <p>Wanneer <i>Priming</i> op Auto staat, draait de motor altijd op het maximaal mogelijke toerental van 3400 rpm.</p> <p>Wanneer een <i>Ansaugen</i> in minuten is ingesteld, kan het toerental worden gekozen tussen 2500..3400 rpm, in stappen van 100 rpm.</p> <p>Wanneer <i>deactivated</i> is geselecteerd, voert de pomp geen aanzuiging uit, maar start deze direct met het ingestelde programma.</p> <p>Om drooglopen en daardoor veroorzaakte schade te voorkomen, moeten sommige pompen vóór bedrijf met water worden gevuld (geprimed). Hierdoor kunnen luchtinsluitingen uit de pomp ontsnappen.</p> <p>Wanneer automatisch <i>Priming</i> is geactiveerd maar de pomp detecteert dat aanzuigen niet nodig is, wordt de aanzuigfase automatisch beëindigd. Zodra de aanzuigfase is voltooid, kan er tussen de programma's worden gewisseld zonder dat de aanzuiging opnieuw wordt gestart. Met uitzondering van Stop en Extern. Indien vanuit deze modi wordt gestart, start de pomp opnieuw in de aanzuigmodus.</p>
 <p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	

 <p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Pool size:</p> <p>In het menu <i>Configuration</i> kan het zwembadvolume in m³ worden ingevoerd.</p> <p>De waarde kan in stappen van 1 worden geselecteerd. Gebruik de pijltoetsen om de waarde aan te passen en bevestig vervolgens met OK.</p> <p>Selectiebereik: 20..120 m³</p> <p>Fabrieksinstelling: 50 m³</p>
 <p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	

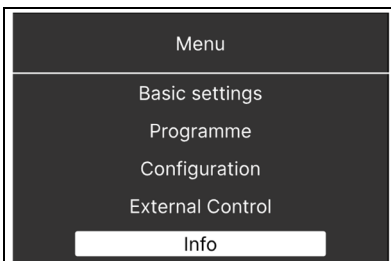
External control

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Onder <i>External control</i> zijn de volgende submenu's beschikbaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	---

	<p>Inputs: Onder het submenu <i>external control</i> kan het type aansturing worden geselecteerd waarmee de motor en de regeling communiceren.</p> <p>De volgende opties zijn beschikbaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated <p>Als <i>Continuous</i> als externe besturing is geselecteerd, moet de stop-ingang verplicht worden geconfigureerd en functioneren als een <i>normally open contact NO</i> of <i>normally closed contact NC</i> laufen. De fabrieksinstelling is <i>normally open contact NO</i>.</p>
	
	

	<p>Stop Het stopcontact werkt onafhankelijk van de externe besturing.</p> <p>Het <i>normally closed contact NC</i> wordt hier gebruikt als veiligheidsfunctie voor "kabelbreukdetectie". Het <i>normally open contact NO</i> wordt hier gebruikt als noodstop.</p> <p>Het stopcontact kan parallel worden geactiveerd wanneer de externe besturing op <i>Continuous</i> staat ingesteld.</p> <p>Als de externe besturing via een <i>pulssignaal</i> werkt, moet het stopcontact verplicht worden geactiveerd en als <i>normally closed contact NC</i> of <i>normally open contact NO</i> worden ingesteld. De fabrieksinstelling is <i>normally open contact NO</i>.</p>
	

Info

	<p>In het menu <i>Informatie</i> zijn de volgende submenu's beschikbaar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	---


Info	Bedrijfsuren Om een overzicht te krijgen van hoe lang de pomp al heeft gedraaid, moet in het menu <i>Information</i> het submenu <i>Operating hours</i> worden geselecteerd. De tijdsweergave gebeurt in uren:minuten. In het overzicht worden de volgende gegevens weergegeven: <ul style="list-style-type: none"> • Today: draaitijd van de pomp sinds 00:00 uur van de huidige dag • Month: bedrijfstijd van de pomp in de huidige maand • Year: totale bedrijfstijd van de pomp in het huidige jaar • Total: totale draaitijd van de pomp • Inverter: draaitijd van de vermogensprint op de motor
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Operating hours	
Today: 6:05 Month: 56:38 Year: 238:12 Total: 470:47 Inverter: 470:47	

Info	Stroomverbruik Om een overzicht te krijgen van het stroomverbruik van de pomp, moet in het menu <i>Information</i> het submenu <i>Operating hours</i> worden geselecteerd. Het weergegeven stroomverbruik wordt weergegeven in kWh. In het overzicht worden de volgende gegevens weergegeven: <ul style="list-style-type: none"> • Today: stroomverbruik van de pomp sinds 00:00 uur van de huidige dag • Month: Energieverbruik van de pomp in de huidige maand • Year: Totaal energieverbruik van de pomp in het huidige jaar • Total: totaal stroomverbruik van de pomp
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Power consumption	
Today: 12 kWh Month: 356 kWh Year: 4289 kWh Total: 8089 kWh	

Info	Software: Hier vindt u een overzicht van de momenteel op de motor geïnstalleerde softwareversies.
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Software	
Last updated on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX	

<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Fouten:</p> <p>Om een overzicht te krijgen van welke fouten er tot nu toe zijn opgetreden of welke fout momenteel actief is, moet in het menu <i>Information</i> het submenu <i>Errors</i> worden geselecteerd.</p> <p>Als de geselecteerde fout met <i>OK</i> wordt bevestigd, wordt een foutbeschrijving weergegeven.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

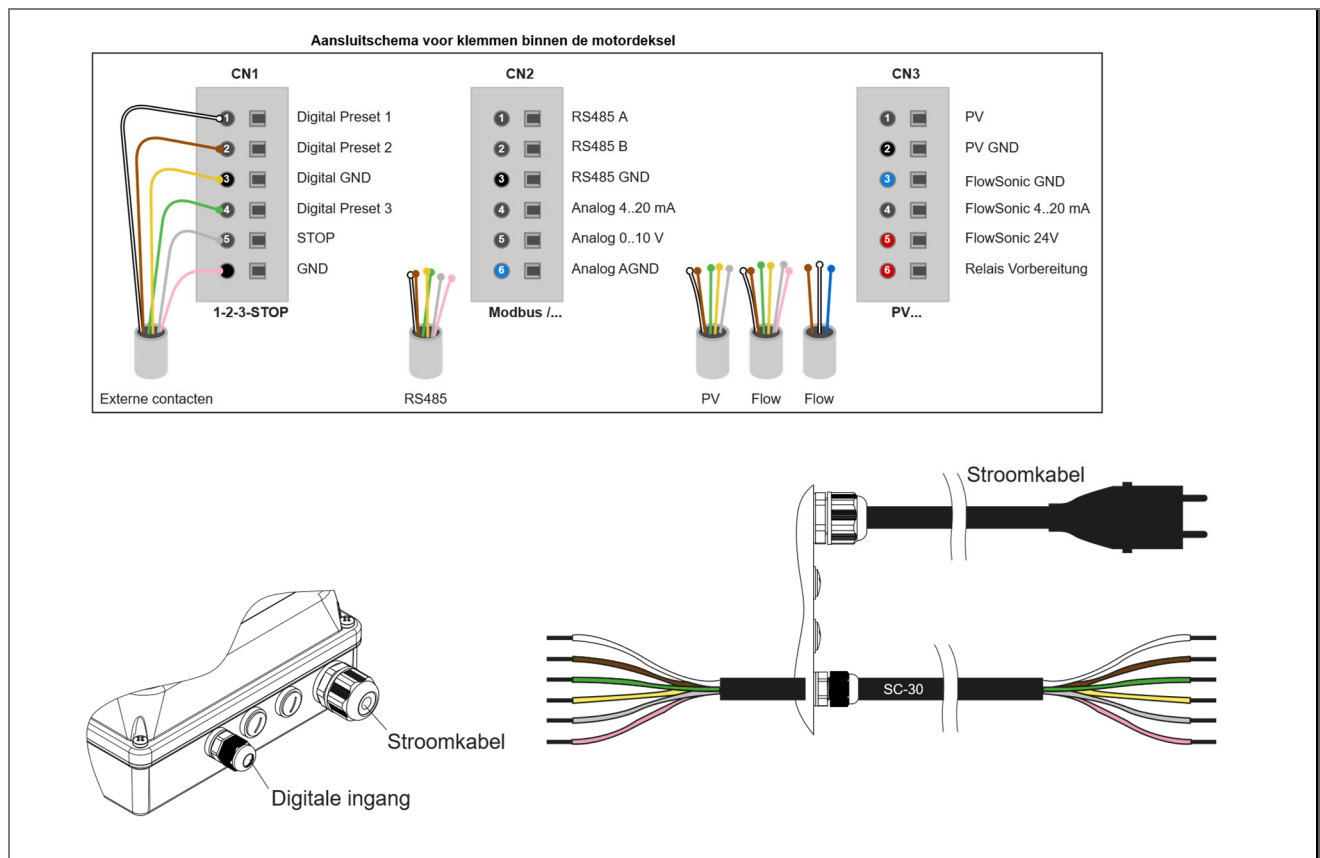
<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Service:</p> <p>In het submenu <i>Service</i> zijn contactgegevens en fabrieksinstellingen te vinden.</p>
--------------------------------------	---

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Onder <i>Contact</i> staan de contactgegevens van de fabrikant vermeld. Onder de contactgegevens bevindt zich een QR-code. Wanneer deze met een mobiel apparaat wordt gescand, wordt de productpagina op de website geopend.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Aansluiting externe besturingen

Voor de externe aansturing van de pomp is een 6-aderige kabel (SC-30) met open uiteinde (aders) voorzien. De toewijzing van de afzonderlijke aders aan de functies is te zien in de volgende afbeelding.

De stuurkabel moet aan de motorzijde worden aangesloten. Schroef hiervoor de motordeksel los en voer de kabel door de daarvoor bestemde opening. De aders moeten vervolgens volgens onderstaand schema op de betreffende klemmen worden aangesloten.



Wit	Digital Preset 1
Bruin	Digital Preset 2
Groen	Digital Preset 3
Geel	Digital GND
Grijs	Stopp
Roze	GND

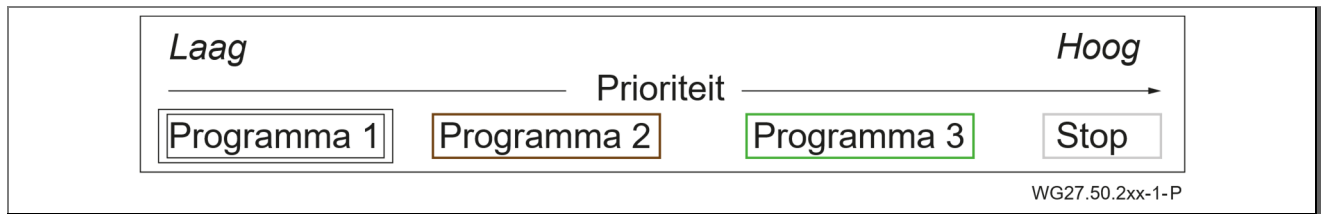
Aansluitmogelijkheden

Wit/bruin/groen/geel/grijs/roze	De drie vooringestelde programma's 1–2–3 kunnen via de ingangen met een drukknopsignaal (impuls) worden geactiveerd. Voor het stoppen is de extra stop-ingang noodzakelijk. De externe schakelcontacten moeten potentiaalvrij zijn uitgevoerd.
Wit/bruin/groen/geel/roze	De drie vooringestelde programma's 1–2–3 kunnen via de ingangen met een schakelsignaal (continu) worden geactiveerd. De externe schakelcontacten moeten potentiaalvrij zijn uitgevoerd.
Roze/grey	De stop-ingang kan afzonderlijk worden gebruikt, bijvoorbeeld voor het aansluiten van een uitschakelaar. Het externe schakelcontact moet potentiaalvrij zijn uitgevoerd.

Bedradingsvoorbeelden kunt u vinden via "Bedradingsvoorbeelden voor verschillende presets".

Worden meerdere ingangen tegelijkertijd gesloten, worden ze in de volgende volgorde uitgevoerd:

1. STOP-ingang
2. Programma 3
3. Programma 2
4. Programma 1



De ingangen voor externe aansturing moeten in het instellingsmenu worden geactiveerd en ingesteld. Details kunt u vinden in de volgende subhoofdstukken.

LET OP

Is de functie "Priming" geactiveerd, start de pomp vanuit stilstand altijd met het ingestelde aanzuigtoerental/de ingestelde aanzuigcapaciteit (Preset). Pas na het verstrijken van de aanzuigtijd schakelt deze naar het gewenste vaste toerental/de gewenste vaste capaciteit (Preset).

Tijdens bedrijf wordt direct gestart met deze waarden.

Is de externe aansturing niet nodig, moeten de kabeluiteinden worden geïsoleerd.

LET OP

Voor een probleemloos samenspel met randapparatuur, bijv. elektrische warmtewisselaars of doseerinstallaties, wordt het inbouwen van een stromingsbewaking met bijbehorende analyse-eenheid aanbevolen. Hiermee kan ook een storingsmelding worden gegeven.

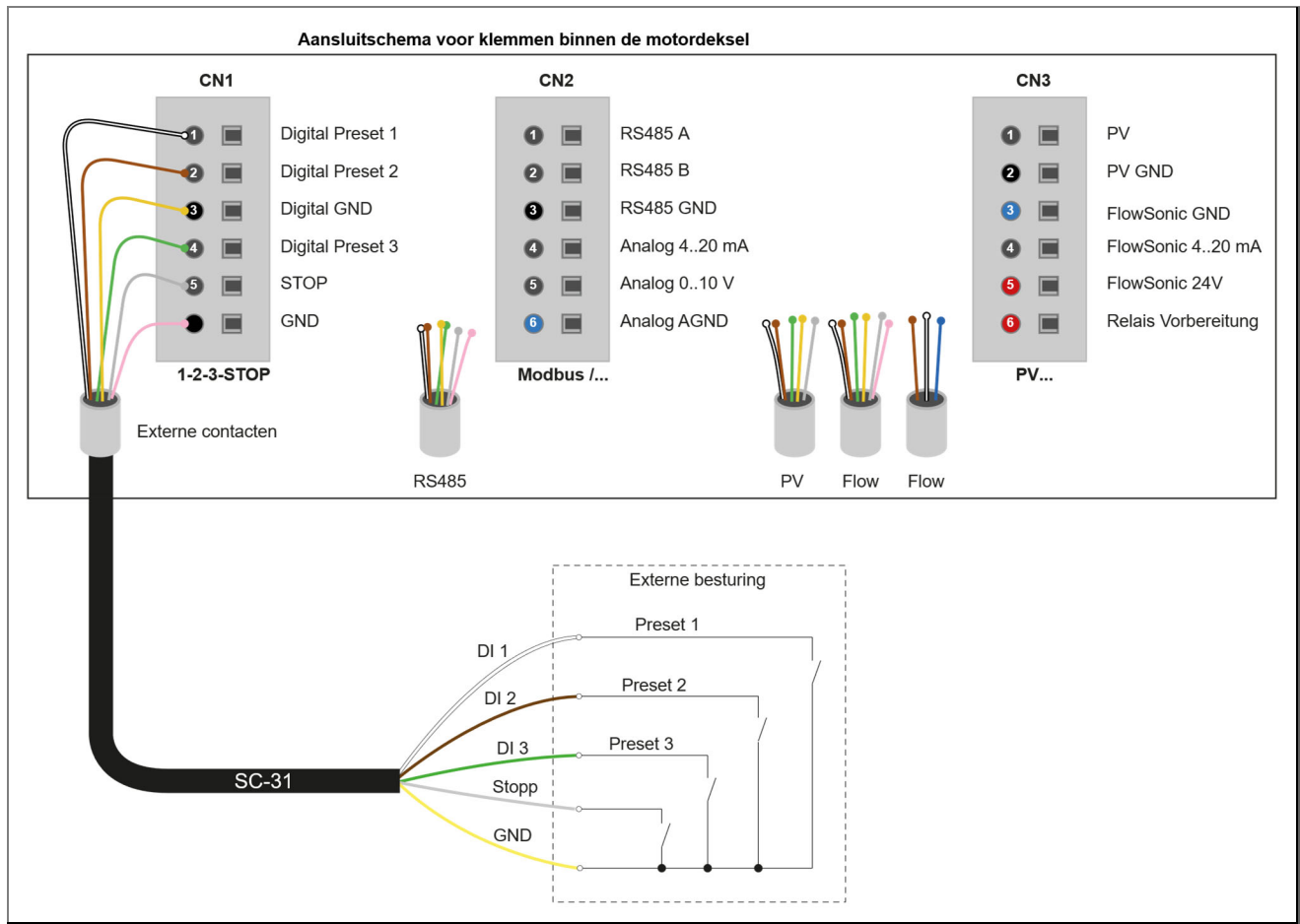
LET OP

Voor het voorkomen van storingen van de motor, moet absoluut rekening worden gehouden met de volgende punten:

- De besturingsleiding moet vakkundig worden gelegd. Montage parallel aan de eigen netvoedingsleidingen of andere verbruikers moet worden vermeden.
- Moeten de besturingsleidingen worden verlengd, kunnen stoorspanningen ontstaan bij de ingangen. Deze moeten bijvoorbeeld door afscherming worden verhinderd. De afscherming mag alleen aan de motorzijde met PE worden verbonden.
- De netkabels van de verschillende bedrijfsmiddelen mogen niet worden gebruikt via dezelfde voedingsstrang.

Bedradingsvoorbeelden voor verschillende presets

Bedrading via digitale ingangen met schakelpulsen



Configuratie van de pomp (Zie "Bediening" op bladzijde 54)

Externe aansturing (inputs)

Digitaal in (potentiaalvrij)

Stop-contact

Maakcontact (NO) voor het stoppen

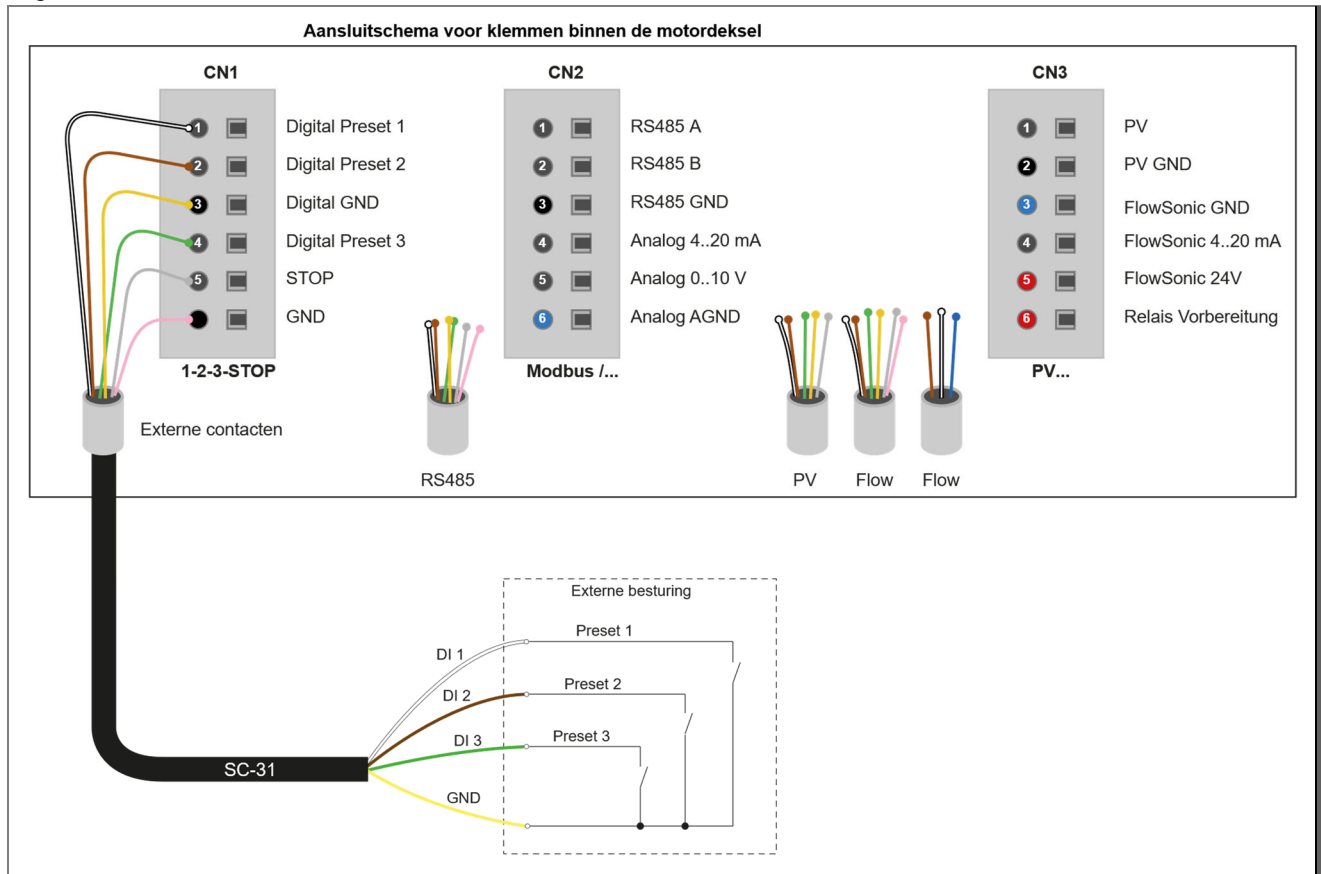
De vaste toerentallenwaarden worden geactiveerd via korte schakelpulsen. De aansturing met schakelaars is eveneens mogelijk, dan worden alleen de schakelflanken in aanmerking genomen.

Voor het stoppen van de pomp is een schakelpuls bij "Digitaal in 4" (STOP) nodig.

➔ Houd rekening met de grafiek voor de prioriteit.

Bedrading via digitale ingangen met schakelaars

In deze configuratie is geen stop-contact nodig. De vaste toerentallen zijn actief, zolang het betreffende contact is gesloten.



Configuratie van de pomp (Zie "Bediening" op bladzijde 54)

Externe aansturing (inputs) Digitaal in (potentiaalvrij)
 Stop-contact Geen stop-contact

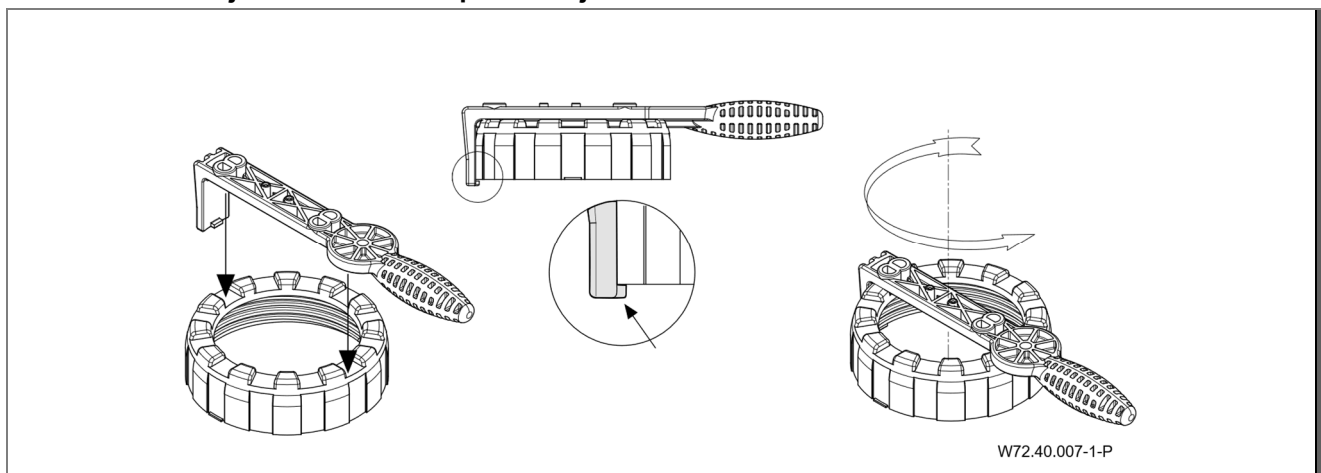
Overzicht van mogelijke bedrijfs- en storingsmeldingen

Wanneer een storing is opgetreden, schakelt de motor helemaal uit en wordt een storingsmelding weergegeven. Uitzondering: "Onderspanning" bij uitval of uitschakelen van de netvoeding. Bij deze fout start de aandrijving bij de volgende inschakeling (bereiken van de minimale spanning) van de netspanning weer opnieuw.

Wanneer een defect is opgetreden, moet de installatie worden losgekoppeld van de netspanning. Zie hoofdstuk "Storingen" van de originele gebruiksaanwijzing "Normaal en zelfaanzuigende pompen met/zonder kunststof lantaarn (AK)".

Onderstaande opsomming heeft betrekking op de overige relevante documenten!

Deksel/filtermandje demonteren respectievelijk monteren



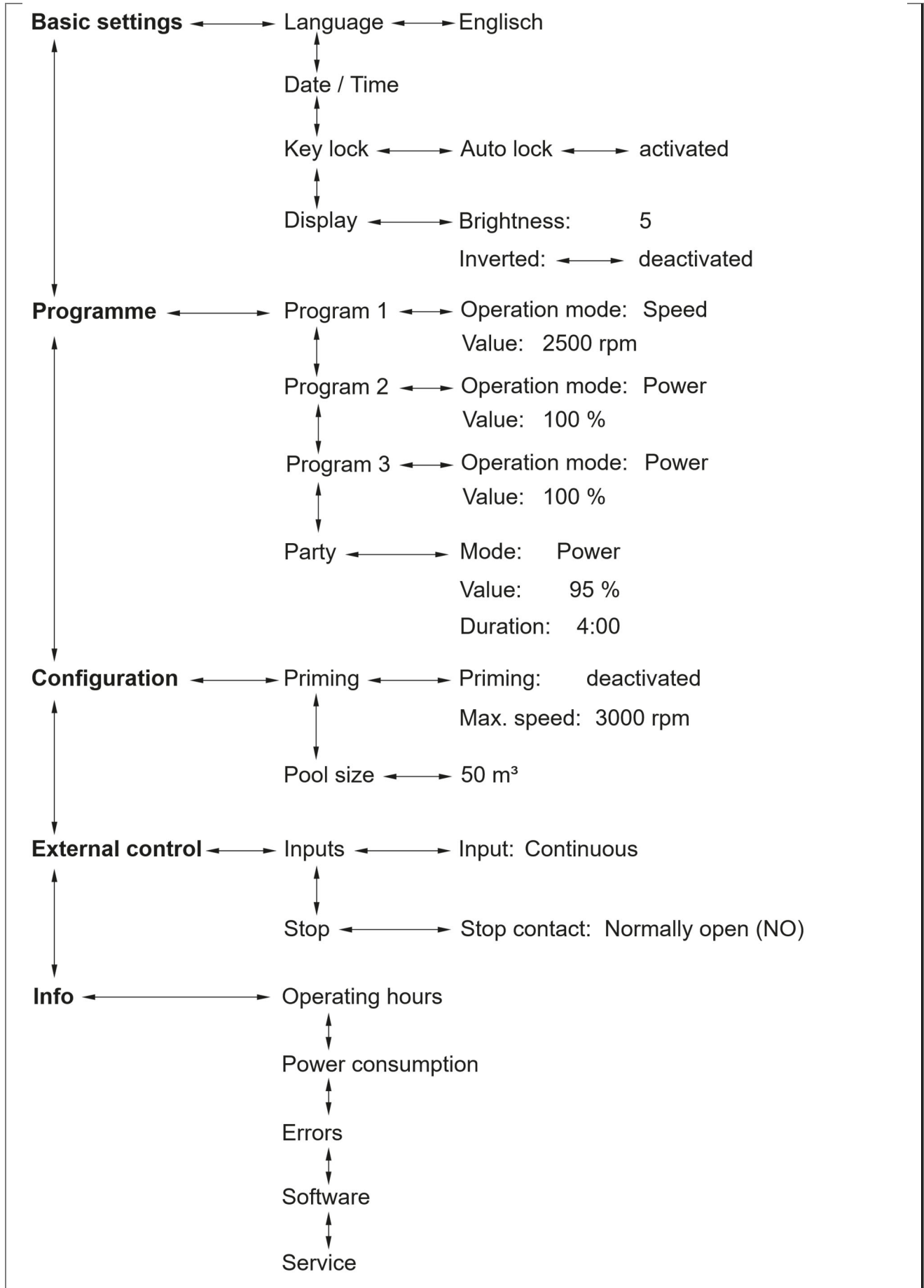
AVVISO

Altri documenti applicabili

Le istruzioni di funzionamento originali "Pompe aspirazione normale e autodescanti, con e senza campana - esecuzione (AK)" fanno parte a questa documentazione pompa. Queste devono essere ben accessibili per il personale di servizio e per il personale di assistenza.

Glossario	
TD	Dati tecnici
Sa	Raccordo aspirazione
Da	Raccordo mandata
d-Saug	Diametro raccomandato del tubo di aspirazione fino a 5 m
d-Druck	Diametro raccomandato del tubo di mandata fino a 5 m
max. L	Lunghezza massima della pompa
D	Densità
P ₁	Potenza assorbita
P ₂	Potenza resa
I	Corrente nominale
Lpa (1 m)	Livello di pressione acustica in 1 m di distanza. Misurato a norma DIN 45635
Lwa	Potenza acustica
m	Peso
WSK	Contatto di terra dell'avvolgimento oppure salvamotore
PTC	Conduttore a freddo
H _{max.}	Prevalenza massima
SP	Autoadescante
Hs; Hz	Altezza geodetica tra livello dell'acqua e pompa
Hs	Altezza massima aspirazione
Hz	Altezza massima a funzionamento sottobattente
IP	Tipo di protezione motore
W-KI	Classe isolamento
n	Numero di giri
P-GHI	2,5 bar massima pressione interna corpo/massima pressione sistema
T	Temperature acqua
●	Sì
○	No
T/°C	Spiegazione temperatura acqua 40 °C: temperatura massima dell'acqua ai sensi del marchio.
1~/3~	Adatta per funzionamento continuo a 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% Adatta per tensione standard secondo normative DIN IEC 60038; DIN EN 60034

Struttura dei menu

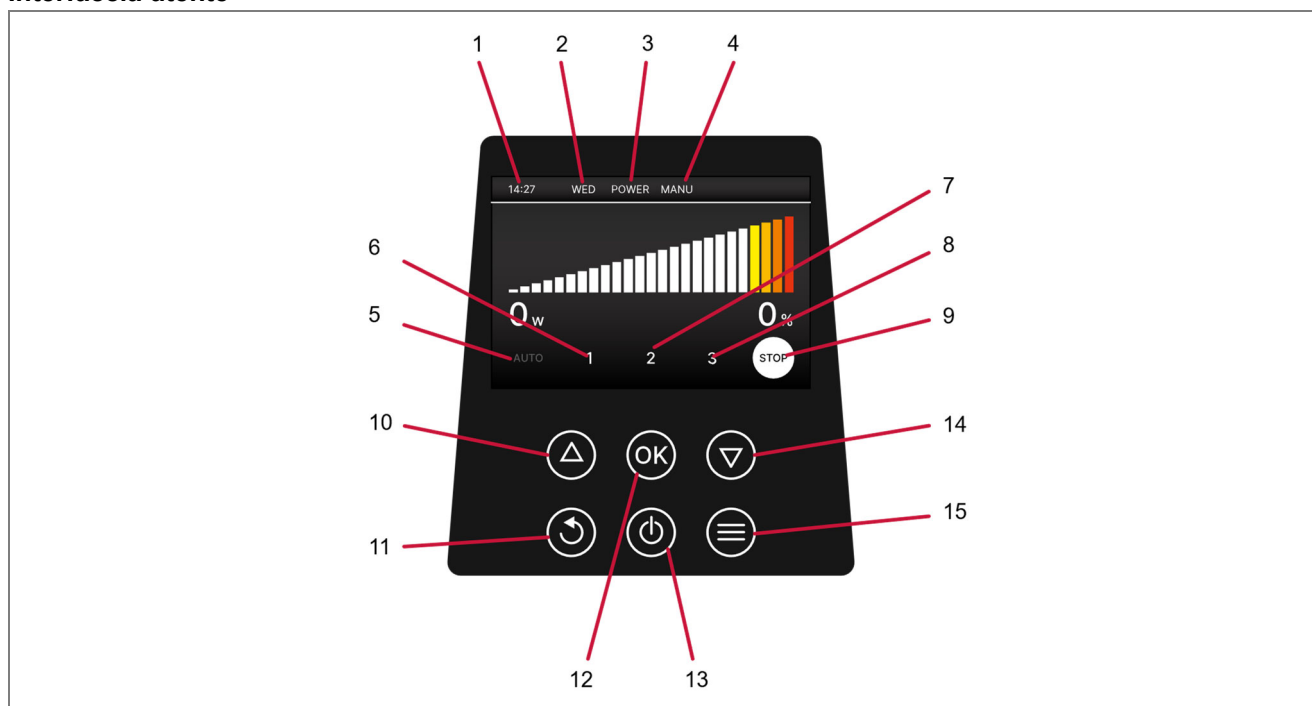


Impostazioni predefinite

Programmi	Modalità	Impostazioni predefinite
Programma 1	Velocità di rotazione, potenza	Potenza: 100 %
Programma 2	Velocità di rotazione, potenza	Potenza: 100 %
Programma 3	Velocità di rotazione, potenza	Velocità di rotazione: 2500 rpm

Modalità	Intervallo di valori	Nota
Velocità di rotazione	0..3000 rpm	In modalità Potenza, il motore può raggiungere, se possibile, fino a 3400 rpm.
Potenza	0..100 %	

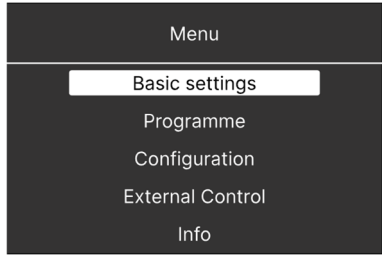
Interfaccia utente



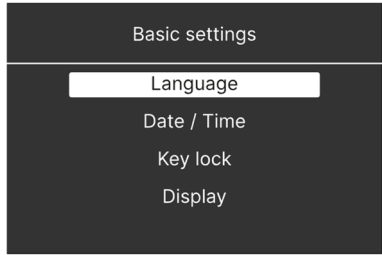
1	Ora attuale
2	Giorno attuale
3	Modalità di funzionamento selezionata
4	Programma selezionato
5	Programma Auto; attivato quando la modalità Schedule è attiva
6	Programma 1
7	Programma 2
8	Programma 3
9	Arresto
10	Navigare verso l'alto o a destra nel menu oppure salire nella selezione
11	Indietro
12	Per confermare la selezione; per scorrere i menu
13	Per arrestare e accendere/spegnere il motore
14	Navigare verso il basso o a sinistra nel menu oppure scendere nella selezione
15	Per aprire e uscire dal menu

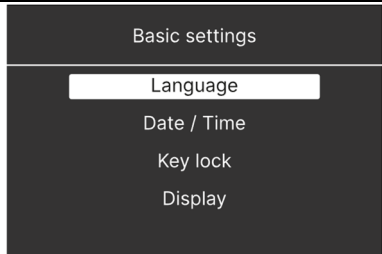

Comando


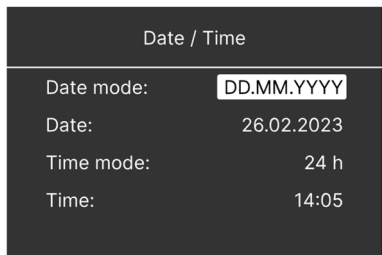
Menu

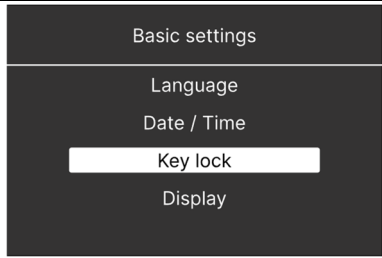
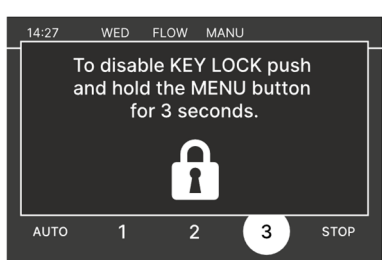
	Nel menu sono disponibili i seguenti sottomenu: <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	--

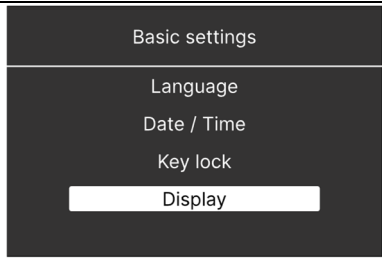
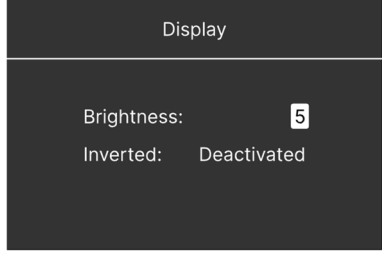
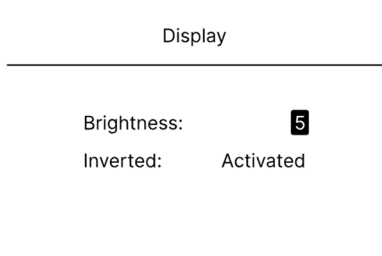
Basic Settings

	Nel menu <i>Basic Settings</i> sono disponibili i seguenti sottomenù: <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	---

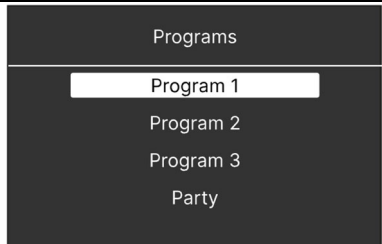
	Language: Qui è possibile impostare la lingua desiderata. Sono disponibili le seguenti lingue: <ul style="list-style-type: none">• Deutsch• English• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italienisch
	Attualmente è disponibile solo la lingua <i>English</i> .


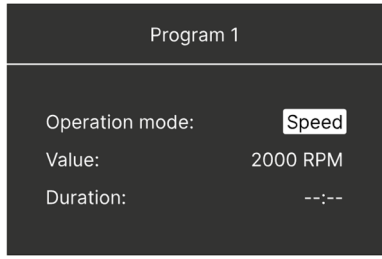
	Date / Time: Nel menu <i>Date/Time</i> è possibile impostare il formato della data, la data, il formato dell'ora e l'ora.
	I parametri attivi sono evidenziati in bianco. I valori possono essere regolati tramite i <i>tasti freccia</i> . Premere <i>OK</i> per passare tra i diversi parametri.

	<p>Key lock: Il <i>Key lock</i> può essere attivato o disattivato.</p> <p>Se il <i>Key lock</i> è attivato, il motore passa automaticamente in modalità di blocco dopo un certo tempo. Ciò è indicato sul display. Il <i>Key lock</i> può essere disattivato tenendo premuto il tasto menu per 3 secondi.</p>
	<p>Il <i>Key lock</i> può essere attivato anche manualmente. A tal fine, tenere premuto il tasto menu per 3 secondi.</p>
	

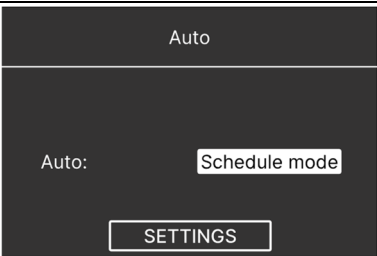
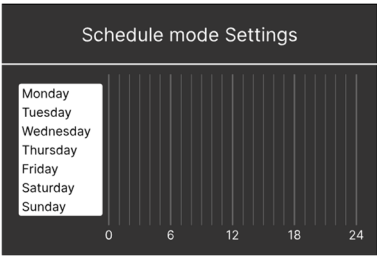

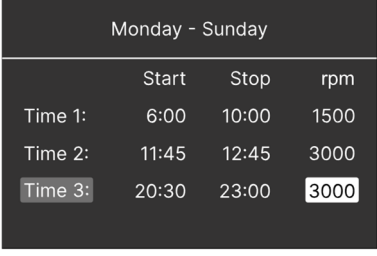

	<p>Display: Quando si apre il sottomenù <i>Display</i>, appare una schermata riepilogativa con le impostazioni predefinite di fabbrica. Ogni parametro può essere regolato individualmente.</p> <p>La luminosità dello schermo può essere regolata. Inoltre, i colori dello schermo possono essere invertiti in modo che lo sfondo sia bianco e il testo nero.</p>
	<p>La luminosità può essere impostata tra 1 e 5, dove 1 è scuro e 5 è luminoso. Se il numero è evidenziato in bianco, il valore può essere regolato tramite i <i>tasti freccia</i> e la selezione può essere confermata con <i>OK</i>.</p>
	<p>Se si desidera un display generalmente chiaro, l'impostazione <i>Inverted</i> può essere modificata da <i>deactivated</i> a <i>activated</i>, attivando così un display chiaro. Utilizzare i <i>tasti freccia</i> e confermare con <i>OK</i>.</p>

Programmi

	<p>Nel menu <i>Programmi</i> sono disponibili i seguenti sottomenù:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programma 1 • Programma 2 • Programma 3 • Party
---	--

	<p>Programma 1, 2 e 3: Qui è possibile impostare i parametri per i vari programmi. A tal fine, premere OK per accedere al menu <i>Programs</i> e selezionare il programma desiderato tramite i tasti freccia.</p>
	<p>Operation Mode: È possibile selezionare le seguenti modalità operative.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed (Velocità) • Power (Potenza) <p>Value: Qui è possibile impostare la velocità in rpm o la potenza in %. Utilizzare i tasti freccia per regolare il valore e confermare con OK.</p> <p>Duration: Qui è possibile impostare la durata del programma. Utilizzare i tasti freccia per regolare il valore e confermare con OK.</p>

	<p>Party La modalità <i>Party</i> è pensata per mantenere la pompa in funzione quando più persone si trovano nella piscina. I <i>valori</i> per la modalità <i>party</i> possono essere modificati e regolati.</p>
	<p>La modalità <i>Party</i> funziona esclusivamente in modalità <i>Potenza</i>. In questa modalità è possibile impostare solo la <i>potenza</i> e la <i>durata</i>.</p> <p>Una volta impostati tutti i parametri della modalità <i>party</i>, questa può essere avviata. Premere i <i>tasti freccia</i> finché <i>Start</i> è evidenziato in bianco. Confermare con <i>OK</i>.</p> <p>Confermare la richiesta nella finestra successiva con <i>OK</i>.</p>
	<p>a schermata torna al display principale e il tempo impostato inizia il conto alla rovescia. Il tempo residuo viene visualizzato con un conto alla rovescia in alto a sinistra sul display.</p> <p>Per interrompere anticipatamente la modalità <i>party</i>, premere il pulsante <i>On/Off</i>.</p>
	<p>La modalità <i>party</i> può essere avviata anche dalla schermata principale. A tal fine, tenere premuti entrambi i <i>tasti freccia</i> per 3 secondi. La modalità <i>party</i> si avvia con i parametri memorizzati.</p>

Schedule mode

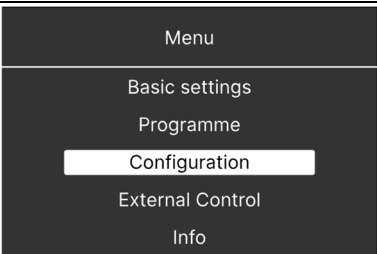
Nella modalità Auto sono disponibili le seguenti opzioni:

- deactivated
- Schedule mode

La *modalità Schedule* viene utilizzata quando la pompa deve funzionare automaticamente a orari predefiniti in giorni specifici.

I diversi giorni possono essere selezionati tramite i *tasti freccia*: l'intera settimana, il fine settimana oppure singoli giorni.
 Confermare con *OK*.
 Successivamente, inserire i valori tramite i *tasti freccia* e confermare ogni inserimento con *OK*.

Configuration



Sotto *Configuration* sono disponibili i seguenti sottomenu:

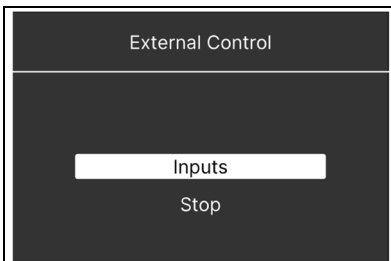
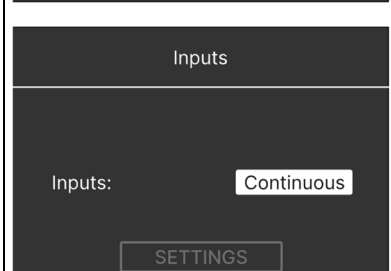
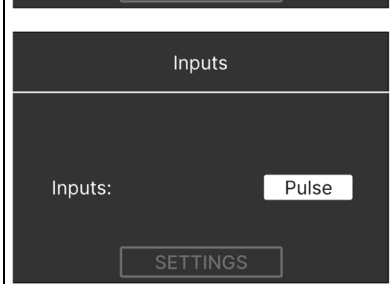
- Priming
- Pool Size

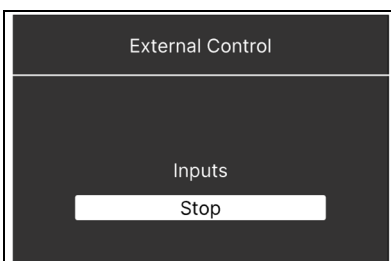
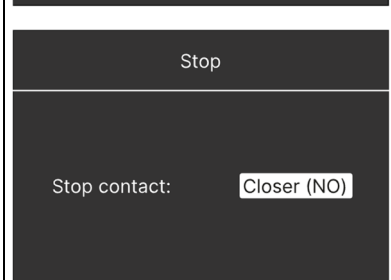
<p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>Nel sottomenù <i>Priming</i> è possibile impostare il tipo e la durata dell'operazione di adescamento.</p> <p>Sono disponibili le seguenti opzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten <p>Se <i>Priming</i> è impostato su Auto, la velocità è sempre il valore massimo possibile, cioè 3400 rpm.</p> <p>Se viene impostata una durata in minuti, è possibile selezionare una velocità compresa tra 2500..3400 rpm, con incrementi di 100 rpm.</p> <p>Se è selezionato <i>deactivated</i>, la pompa non effettua l'adescamento e avvia direttamente il programma impostato.</p> <p>Per evitare il funzionamento a secco e i danni conseguenti, alcune pompe devono essere adescate con acqua prima del funzionamento. Ciò consente la fuoriuscita delle sacche d'aria dalla pompa.</p> <p>Quando <i>Priming</i> automatico è attivo, ma la pompa rileva che non è necessario adescare, la fase di adescamento viene terminata automaticamente.</p> <p>Una volta conclusa la fase di adescamento, è possibile passare da un programma all'altro senza che l'adescamento venga riavviato. Ad eccezione di Stop ed External. Se avviata da queste modalità, la pompa si riavvia in modalità di adescamento.</p>
<p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	

<p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Pool size:</p> <p>Nel sottomenù <i>Configuration</i> è possibile inserire il volume della piscina in m³.</p> <p>Il valore può essere selezionato con incrementi di 1. Utilizzare i tasti freccia per regolare il valore e quindi confermare con OK.</p> <p>Intervallo selezionabile: 20..120 m³</p> <p>Impostazione di fabbrica: 50 m³</p>
<p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	

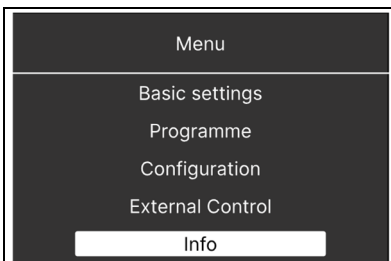
External control

<p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Sotto <i>External control</i> sono disponibili i seguenti sottomenù:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	--

 <p>External Control</p> <p>Inputs</p> <p>Stop</p>	<p>Inputs:</p> <p>Nel sottomenù <i>external control</i> è possibile selezionare il tipo di comando tramite il quale il motore e l'unità di controllo comunicano.</p> <p>Sono disponibili le seguenti opzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated <p>Se come controllo esterno è selezionato <i>Continuous</i>, l'ingresso di arresto deve essere configurato obbligatoriamente e funzionare come contatto <i>normally open contact NO</i> o <i>normally closed contact NC</i>. L'impostazione di fabbrica è <i>normally open contact NO</i>.</p>
 <p>Inputs</p> <p>Inputs: Continuous</p> <p>SETTINGS</p>	
 <p>Inputs</p> <p>Inputs: Pulse</p> <p>SETTINGS</p>	

 <p>External Control</p> <p>Inputs</p> <p>Stop</p>	<p>Stop</p> <p>Il contatto di arresto funziona indipendentemente dal controllo esterno.</p> <p>Il <i>normally closed contact NC</i> è utilizzato qui come funzione di sicurezza per il "rilevamento della rottura del cavo". Il <i>normally open contact NO</i> è utilizzato qui come arresto di emergenza.</p> <p>Il contatto di arresto può essere attivato in parallelo quando il controllo esterno è impostato su <i>Continuous</i>.</p> <p>Se il controllo esterno funziona tramite segnale a impulsi, il contatto di arresto deve essere obbligatoriamente attivato e configurato come <i>normally closed contact NC</i> oppure <i>normally open contact NO</i>. L'impostazione di fabbrica è <i>normally open contact NO</i>.</p>
 <p>Stop</p> <p>Stop contact: Closer (NO)</p>	

Info

 <p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>Nel menu <i>Informazioni</i> sono disponibili i seguenti sottomenù:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	---


Info	<p>Ore di funzionamento</p> <p>Per visualizzare per quanto tempo la pompa ha già funzionato, selezionare il sottomenù <i>Operating hours</i> nel menu <i>Informations</i>.</p> <p>Il tempo viene visualizzato nel formato ore:minuti.</p> <p>Nella panoramica vengono mostrati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: tempo di funzionamento della pompa dall'00:00 del giorno corrente • Month: tempo di funzionamento della pompa nel mese corrente • Year: tempo di funzionamento totale della pompa nell'anno corrente • Total: tempo totale di funzionamento accumulato della pompa • Inverter: tempo di funzionamento della scheda di potenza integrata nel motore
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Operating hours	
Today: 6:05 Month: 56:38 Year: 238:12 Total: 470:47 Inverter: 470:47	

Info	<p>Consumo energetico</p> <p>Per ottenere una panoramica del consumo energetico della pompa, selezionare il sottomenu <i>Power consumption</i> nel menu <i>Information</i>.</p> <p>Il consumo mostrato è espresso in kWh.</p> <p>Nella panoramica vengono indicati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: consumo dall'00:00 del giorno corrente • Month: consumo energetico della pompa nel mese corrente • Year: consumo energetico totale della pompa nell'anno corrente • Total: consumo totale
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Power consumption	
Today: 12 kWh Month: 356 kWh Year: 4289 kWh Total: 8089 kWh	

Info	<p>Software:</p> <p>Qui è disponibile una panoramica delle versioni software attualmente installate sul motore.</p>
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Software	
Last updated on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX	

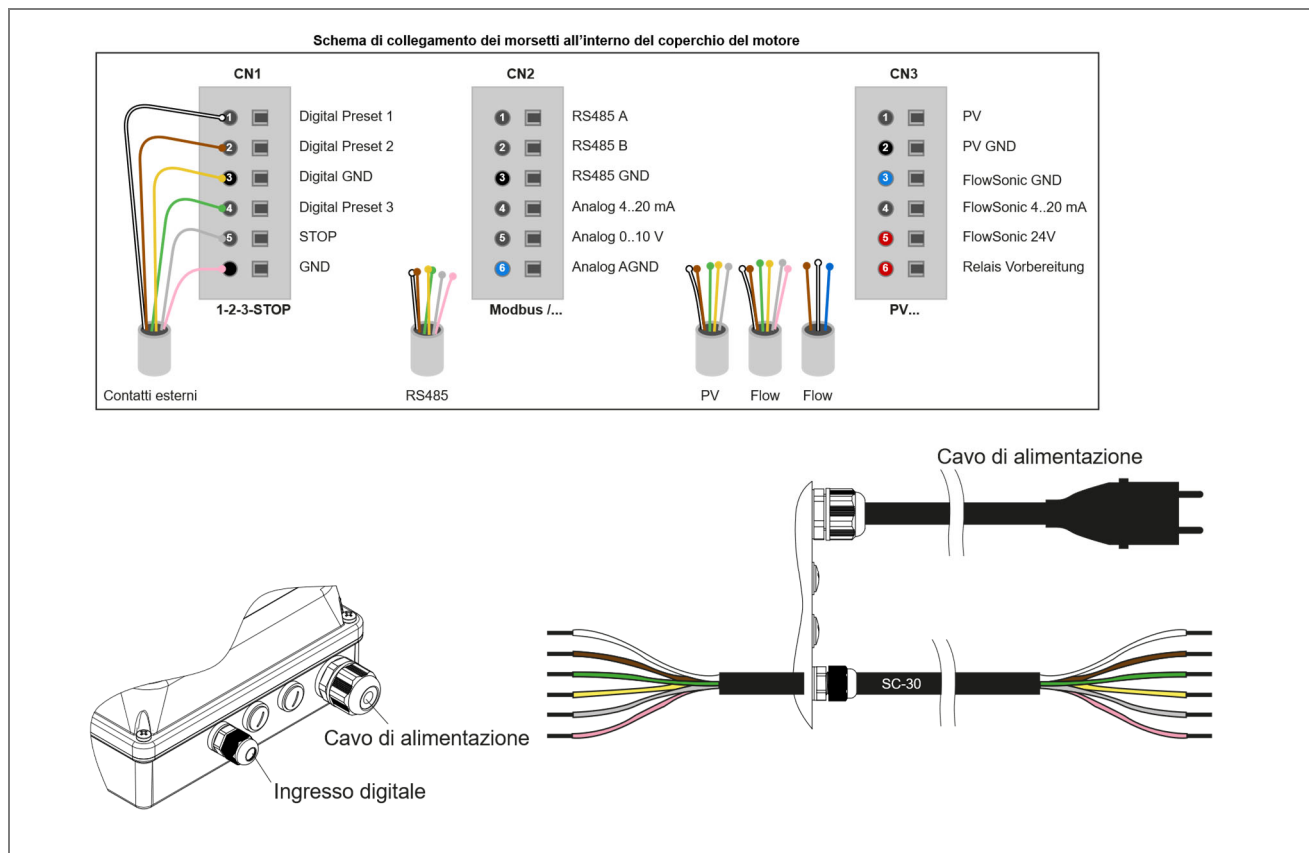
<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Errori:</p> <p>Per visualizzare quali errori si sono verificati in passato o quale errore è attualmente attivo, selezionare nel menu <i>Information</i> il sottomenù <i>Errors</i>.</p> <p>Se il guasto selezionato viene confermato con <i>OK</i>, viene visualizzata una descrizione del guasto.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Assistenza:</p> <p>Nel sottomenù <i>Service</i> sono disponibili i dati di contatto e le impostazioni di fabbrica.</p>
--------------------------------------	--

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Qui sono riportati i recapiti del produttore.</p> <p>Sotto ai dati di contatto è presente un codice QR. Scansionandolo con un dispositivo mobile, si apre la pagina del prodotto sul sito web.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Collegamento sistemi di controllo esterni

Per il comando esterno della pompa è previsto un cavo a 6 conduttori (SC-30) con estremità aperte (fili spellati). L'assegnazione dei singoli conduttori alle rispettive funzioni è riportata nella figura seguente. Il cavo di comando deve essere collegato lato motore. A tal fine, svitare il coperchio del motore e inserire il cavo attraverso l'apertura prevista. I conduttori devono quindi essere collegati ai morsetti corrispondenti secondo lo schema seguente.



Bianco	Digital Preset 1
Marrone	Digital Preset 2
Verde	Digital Preset 3
Giallo	Digital GND
Grigio	Stopp
Rosa	GND

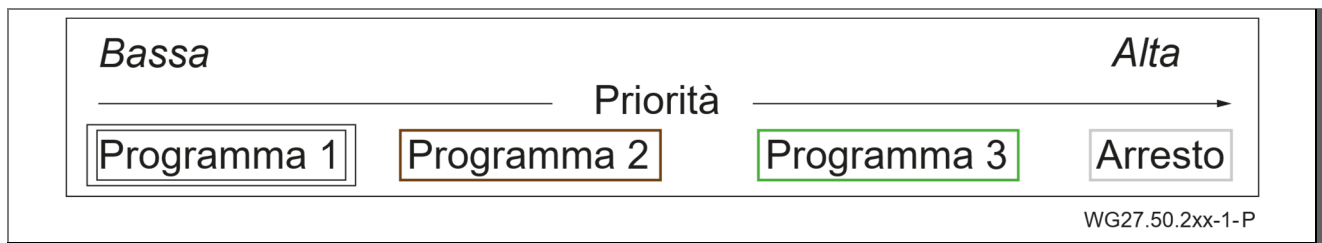
Possibilità di collegamento

Bianco/marrone/verde/giallo/grigio/rosa	I tre programmi preimpostati 1–2–3 possono essere attivati tramite gli ingressi con un segnale impulsivo (pulsante). Per l'arresto è necessario l'ingresso aggiuntivo Stop. I contatti di commutazione esterni devono essere eseguiti in modalità esente da potenziale.
Bianco/marrone/verde/giallo/rosa	I tre programmi preimpostati 1–2–3 possono essere attivati tramite gli ingressi con un segnale mantenuto (continuo). I contatti di commutazione esterni devono essere eseguiti in modalità esente da potenziale.
Rosa/grigio	L'ingresso Stop può essere utilizzato separatamente, ad esempio per collegare un interruttore di spegnimento. Il contatto esterno deve essere esente da potenziale.

Gli esempi di cablaggio sono riportati sotto "Esempi di cablaggio per diversi valori Preset".

Se si chiudono contemporaneamente più ingressi, vengono eseguiti nella seguente sequenza:

1. Ingresso ARRESTO
2. Programma 3
3. Programma 2
4. Programma 1



Gli ingressi per il pilotaggio esterno devono essere attivati e impostati nel menu delle impostazioni. Per i dettagli si rimanda ai seguenti sottocapitoli.

AVVISO

Se la funzione "Priming" è stata attivata, la pompa, avviata da fermo, parte sempre con il numero di giri/potenza di aspirazione impostati (Preset). Solo al trascorso del tempo di aspirazione, la pompa passa al numero di giri e alla potenza fissi desiderati (Preset).

Durante il funzionamento in corso, i valori vengono raggiunti direttamente.

Se non è necessario il pilotaggio esterno, si devono isolare le estremità del cavo.

AVVISO

Per l'interazione perfetta con le unità periferiche, quali ad es. scambiatore di calore elettronico o impianti di dosaggio, raccomandiamo l'installazione di un flussostato con rispettiva unità di valutazione che permette anche l'emissione di una segnalazione di guasto.

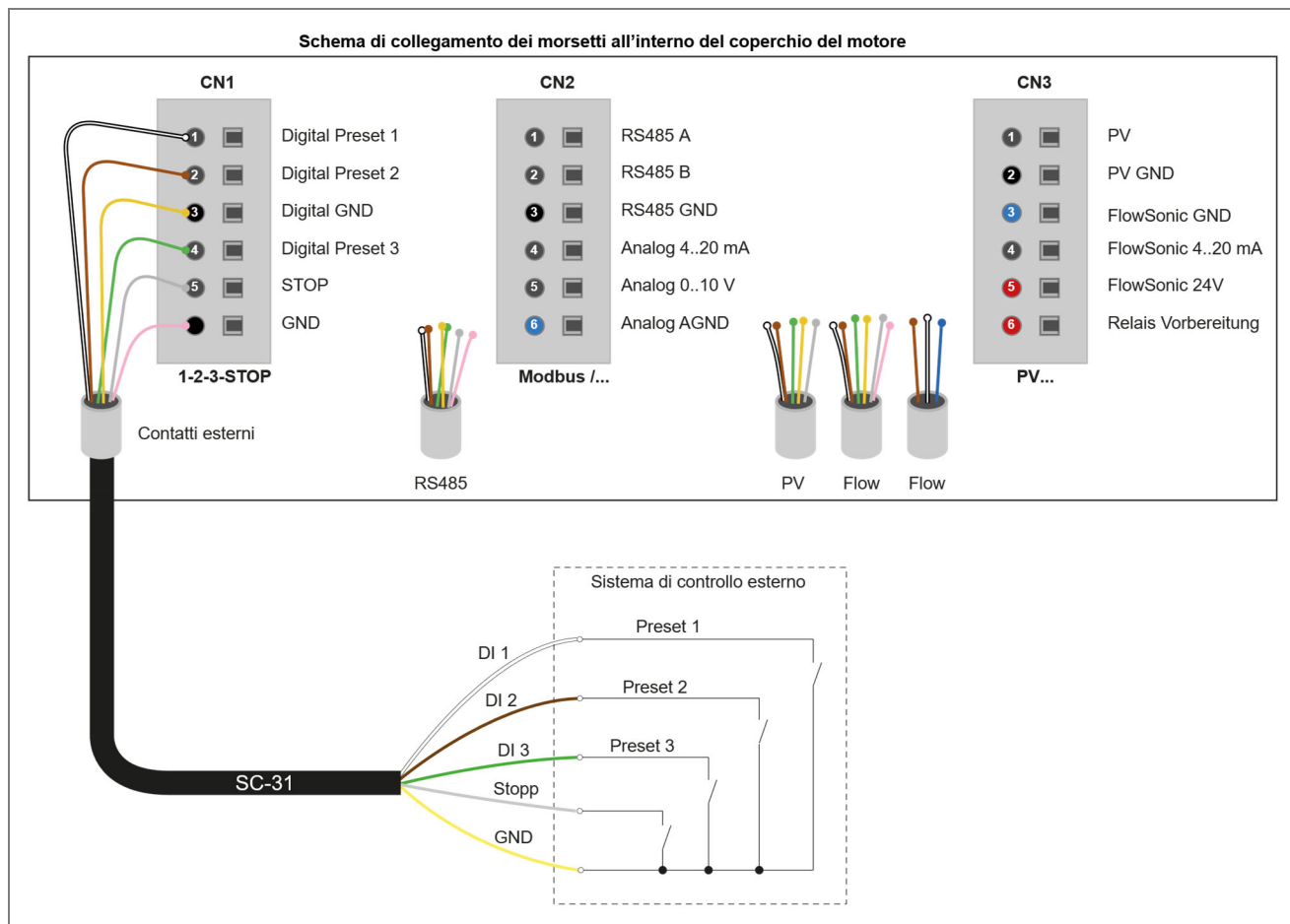
AVVISO

Vanno osservati tassativamente i seguenti punti, per evitare malfunzionamenti nel motore:

- la linea di controllo deve essere posata in modo corretto. Si deve evitare il montaggio parallelo al proprio cavo di rete o ad altre utenze.
- se le linee di controllo vengono prolungate, è possibile che tensioni di disturbo giungano agli ingressi. Queste devono essere evitate, ad es. mediante schermature. La schermatura può essere collegata a PE solo sul lato motore.
- i cavi di rete dei diversi mezzi operativi non possono essere collegati alla stessa linea di alimentazione.

Esempi di cablaggio per diversi valori Preset

Cablaggio attraverso gli ingressi digitali con impulsi di commutazione



Configurazione della pompa (Vedere "Comando" a pagina 69)

Pilotaggio esterno (input)

Segnale digitale In (a potenziale zero)

Contatto di arresto

Contatto normalmente aperto (NO) per l'arresto

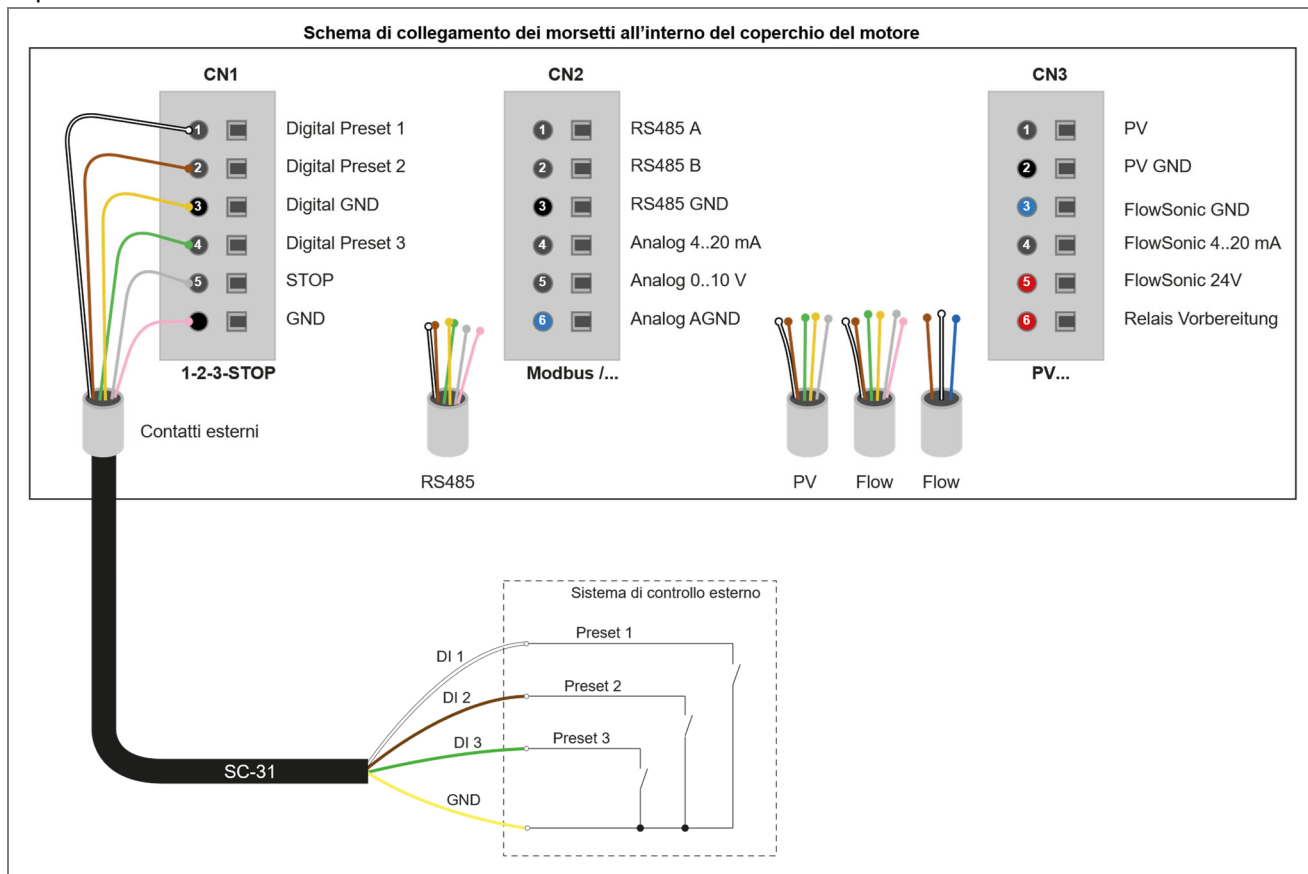
I numeri di giri e valori fissi vengono attivati attraverso brevi impulsi di commutazione. Il pilotaggio con interruttori è altrettanto possibile, in tale caso vengono analizzati solo i fronti di commutazione.

Per arrestare la pompa, è necessario un impulso di commutazione in "Digital In 4" (ARRESTO).

➔ Osservare il grafico per la priorità.

Cablaggio attraverso gli ingressi digitali con interruttori

In questa configurazione on è necessario un contatto di arresto. I numeri di giri fissi sono attivi, fintantoché il rispettivo contatto è chiuso.



Configurazione della pompa (Vedere "Comando" a pagina 69)

Pilotaggio esterno (input)

Segnale digitale In (a potenziale zero)

Contatto di arresto

Nessun contatto di arresto

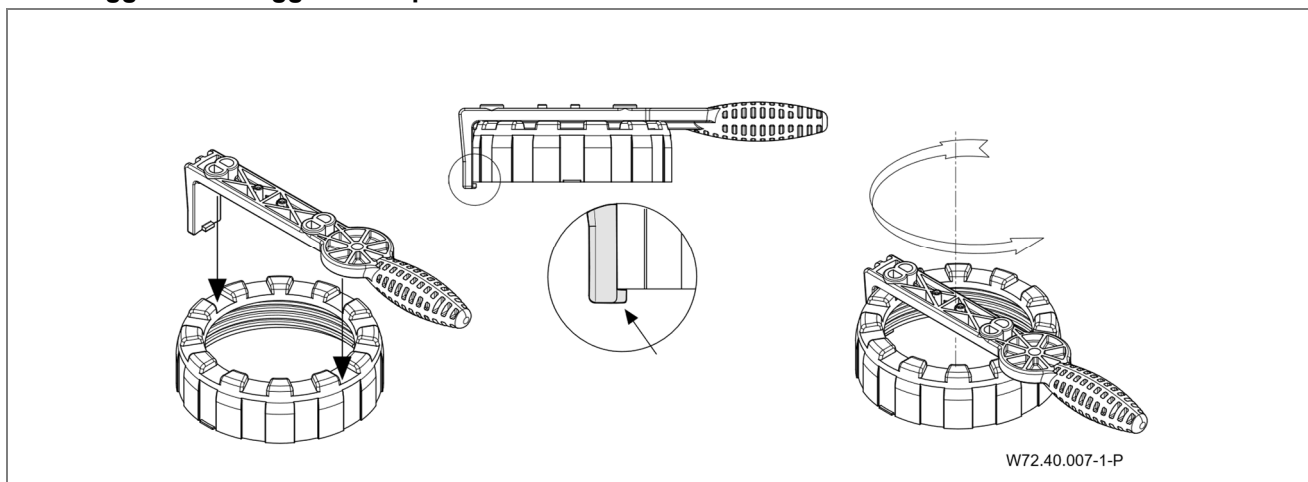
Prospetto dei possibili messaggi di errore e di servizio

In seguito al verificarsi di un errore, il motore si spegne permanentemente e viene visualizzato un messaggio di errore. Eccezione: "Sottotensione" in avaria o disattivazione dell'alimentazione elettrica di rete. Se si verifica questo errore, l'azionamento si riavvia alla prossima accensione della tensione di rete (raggiungimento della tensione minima).

Se si verifica un difetto, l'impianto deve essere scollegato dalla tensione di alimentazione. Vedere il capitolo "Guasti" delle istruzioni di funzionamento originali "Pompe aspirazione normale e autoadescanti, con e senza campana - esecuzione (AK)".

I seguenti elenchi riguardano i documenti di riferimento!

Smontaggio e montaggio del coperchio/cestello



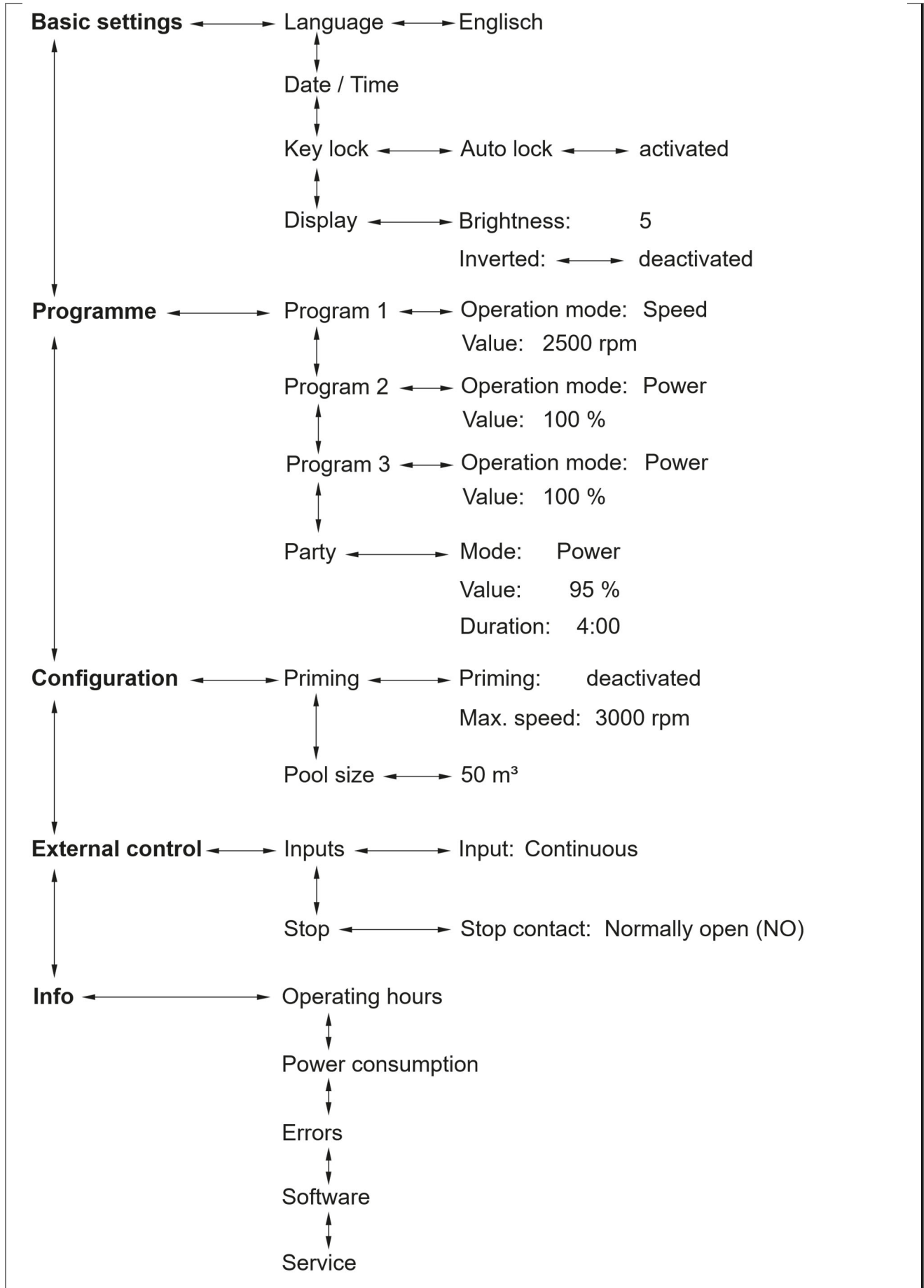
AVISO

Documentos incluidos

Este documento forma parte de las instrucciones originales para bombas de "aspiración normal y bombas auto-aspirantes con/sin la versión (AK)". Se recomienda mantenerlo de fácil acceso para el personal de operación y mantenimiento.

Glosario	
TD	Datos técnicos
Sa	Conexión de aspiración
Da	Conexión de impulsión
d-Saug	Diámetro recomendado de la tubería de aspiración hasta 5 m de longitud
d-Druck	Diámetro recomendado de la tubería de impulsión hasta 5 m de longitud
max. L	Longitud máxima de la bomba
D	Densidad
P ₁	Potencia absorbida
P ₂	Potencia disipada
I	Corriente nominal
Lpa (1 m)	Nivel de presión acústica a un metro de distancia. Medido según norma DIN 45635
Lwa	Nivel de potencia acústica
m	Peso
WSK	Protección térmica del bobinado o protector del motor
PTC	Termistor PTC
H _{max.}	Altura máxima de elevación
SP	Autoaspirante
Hs; Hz	Altura geodésica entre el nivel del agua y la bomba
Hs	Altura máxima de aspiración
Hz	Altura máxima en funcionamiento por gravedad
IP	Grado de protección del motor
W-KI	Clase de aislamiento
n	Velocidad de giro
P-GHI	Presión interna máxima de la carcasa / presión máxima del sistema: 2,5 bar
T	Temperatura del agua
●	Sí
○	No
T/°C	Explicación de la temperatura del agua 40 °C: válida como temperatura máxima del agua conforme a los requisitos del mercado GS.
1~/3~	Apropiado para un servicio continuo a 1~ 220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5% 3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5% Apto para tensiones nominales según las normas DIN IEC 60038 y DIN EN 60034.

Estructura del menú

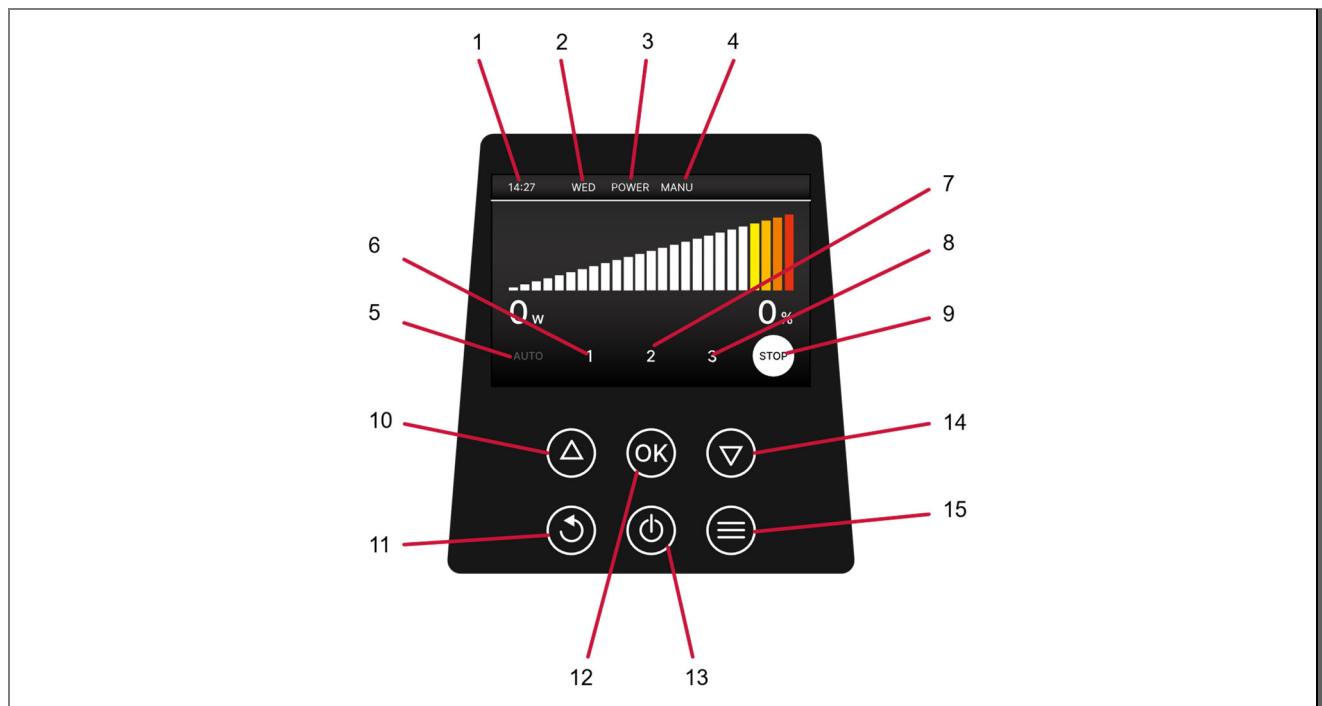


Ajustes predeterminados

Programas	Modo	Ajustes predefinidos
Programa 1	Velocidad, Potencia	Potencia: 100 %
Programa 2	Velocidad, Potencia	Potencia: 100 %
Programa 3	Velocidad, Potencia	Velocidad: 2500 rpm

Modo	Rango de valores	Observación
Velocidad	0..3000 rpm	En el modo de potencia, el motor gira, si es posible, hasta 3400 rpm.
Potencia	0..100 %	

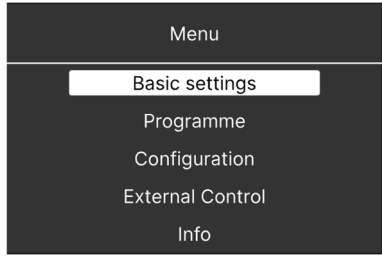
Interfaz de usuario



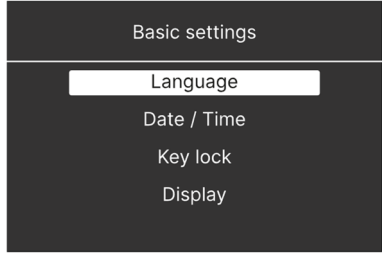
1	Hora actual
2	Día actual
3	Modo de funcionamiento seleccionado
4	Programa seleccionado
5	Programa Auto; activado cuando el modo Schedule está activo
6	Programa 1
7	Programa 2
8	Programa 3
9	Parada
10	Navegar hacia arriba o a la derecha en el menú o subir en la selección
11	Atrás
12	Para confirmar la selección; para navegar por los menús
13	Para detener y encender/apagar el motor
14	Navegar hacia abajo o a la izquierda en el menú o bajar en la selección
15	Para abrir y salir del menú

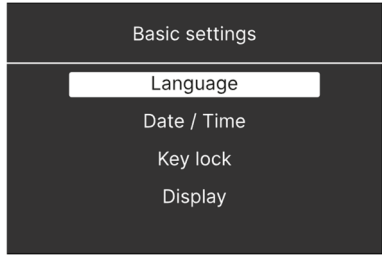

Manejo

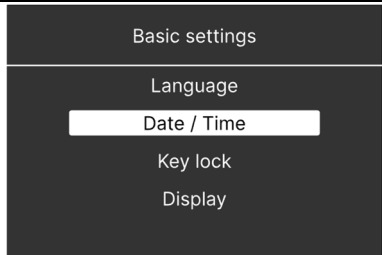
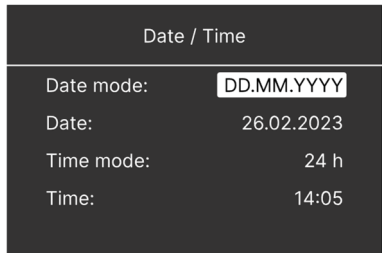
Menu

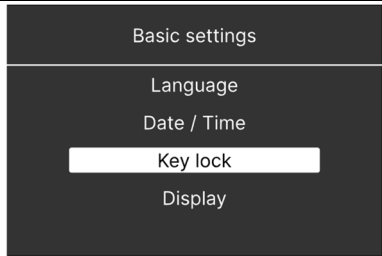
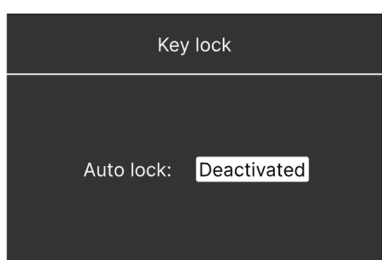
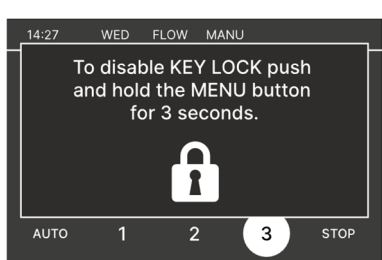
	En el menú están disponibles los siguientes submenús: <ul style="list-style-type: none">• Basic Settings• Programme• Configuration• External control• Info
---	--

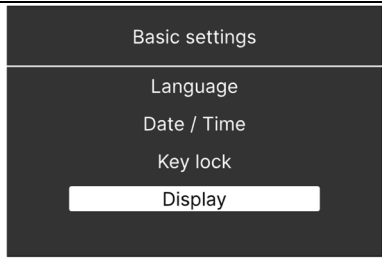
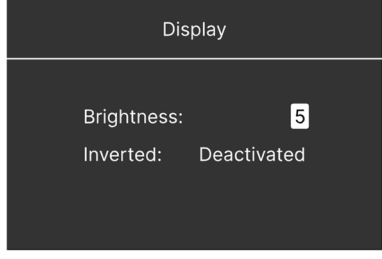
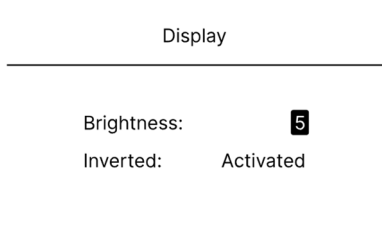
Basic Settings

	En el menú <i>Basic Settings</i> se encuentran los siguientes submenús: <ul style="list-style-type: none">• Language• Date / Time• Key Lock• Display
---	---

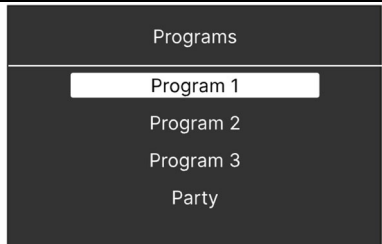
	Language: Aquí se puede configurar el idioma deseado. Están disponibles los siguientes idiomas: <ul style="list-style-type: none">• Deutsch• English• Französisch• Niederländisch• Spanisch• Italienisch
	Actualmente solo está disponible el idioma <i>English</i> .


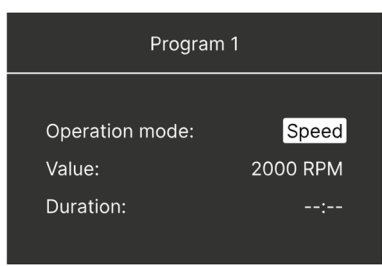
	Date / Time: En el menú <i>Date/Time</i> se pueden ajustar el formato de fecha, la fecha, el formato de hora y la hora.
	Los parámetros activos están resaltados en blanco. Los valores pueden ajustarse mediante las <i>teclas de flecha</i> . Pulse <i>OK</i> para cambiar entre los diferentes parámetros.

	<p>Key lock: El <i>Key lock</i> puede activarse o desactivarse.</p>
	<p>Si el <i>Key lock</i> está activado, el motor pasa automáticamente al modo de bloqueo después de un cierto tiempo. Esto se indica en la pantalla. El <i>Key lock</i> puede desactivarse manteniendo pulsado el botón de menú durante 3 segundos.</p>
	<p>El <i>Key lock</i> también puede activarse manualmente. Para ello, mantenga pulsado el botón de menú durante 3 segundos.</p>

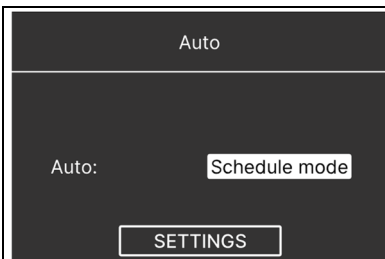
	<p>Display: Al abrir el submenú <i>Display</i>, se muestra una vista general con los valores predefinidos de fábrica. Cada uno de estos valores puede personalizarse de forma individual. El brillo de la pantalla puede ajustarse. Además, los colores de la pantalla pueden invertirse de modo que el fondo sea blanco y el texto negro.</p>
	<p>El brillo puede ajustarse entre 1 y 5, donde 1 es oscuro y 5 es brillante. Si el número está resaltado en blanco, el valor puede ajustarse con las <i>teclas de flecha</i> y la selección confirmarse con <i>OK</i>.</p>
	<p>Si se desea una pantalla generalmente clara, el ajuste <i>Inverted</i> puede cambiarse de <i>deactivated</i> a <i>activated</i>, activando así una pantalla clara. Utilizar las <i>teclas de flecha</i> y confirmar con <i>OK</i>.</p>

Programas

	<p>En el menú <i>Programas</i> se encuentran los siguientes submenús:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa 1 • Programa 2 • Programa 3 • Fiesta
---	--

	<p>Programa 1, 2 y 3: Aquí pueden configurarse los parámetros de los diferentes programas. Para ello, pulse OK para acceder al menú <i>Programs</i> y seleccione el programa deseado con las teclas de flecha.</p>
	<p>Operation Mode: Se pueden seleccionar los siguientes modos de funcionamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Speed (Velocidad) • Power (Potencia) <p>Value: Aquí se puede ajustar la velocidad en rpm o la potencia en %. Utilizar las teclas de flecha para ajustar el valor y confirmar con OK.</p> <p>Duration: Aquí se puede ajustar la duración del programa. Utilizar las teclas de flecha para ajustar el valor y confirmar con OK.</p>

	<p>Party El modo <i>Party</i> está diseñado para que la bomba funcione mientras varias personas utilizan la piscina. Los <i>valores</i> del modo <i>party</i> pueden modificarse y ajustarse.</p>
	<p>El modo <i>Party</i> funciona exclusivamente en modo <i>Potencia</i>. En este modo solo pueden ajustarse la <i>potencia</i> y la <i>duración</i>.</p> <p>Una vez configurados todos los parámetros del modo fiesta, este puede iniciarse. Pulsar las <i>teclas de flecha</i> hasta que <i>Start</i> esté resaltado en blanco. Confirmar con <i>OK</i>.</p> <p>Confirmar la solicitud en la siguiente ventana con OK.</p>
	<p>La pantalla vuelve a la vista principal y comienza la cuenta atrás de la duración configurada del modo Party. El tiempo restante se muestra como cuenta regresiva en la parte superior izquierda de la pantalla.</p> <p>Para finalizar el modo fiesta de forma anticipada, pulse el botón de <i>encendido/apagado</i>.</p>
	<p>El modo fiesta también puede iniciarse desde la pantalla principal. Para ello, mantenga pulsadas ambas <i>teclas de flecha</i> durante 3 segundos. El modo fiesta se inicia con los parámetros almacenados.</p>

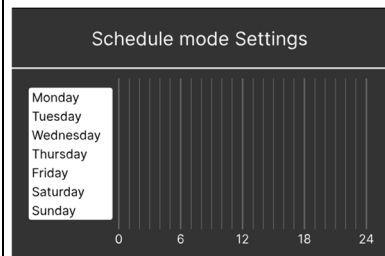


Schedule mode

En el modo Auto están disponibles las siguientes opciones:

- deactivated
- Schedule mode

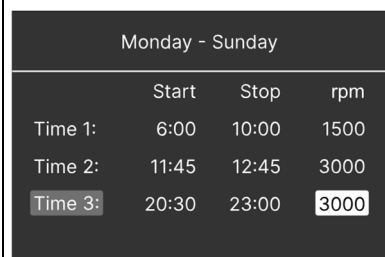
El *modo Schedule* se utiliza cuando la bomba debe funcionar automáticamente en horarios predefinidos en días específicos.



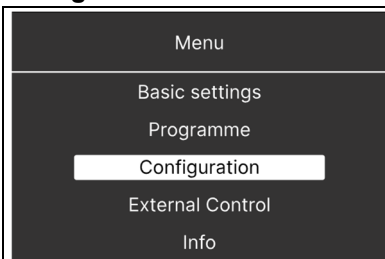
Los diferentes días pueden seleccionarse mediante las *teclas de flecha*: toda la semana, el fin de semana o días individuales.

Confirmar con *OK*.

A continuación, introducir los valores con las *teclas de flecha* y confirmar cada entrada con *OK*.



Configuration



En *Configuration* están disponibles los siguientes submenús:

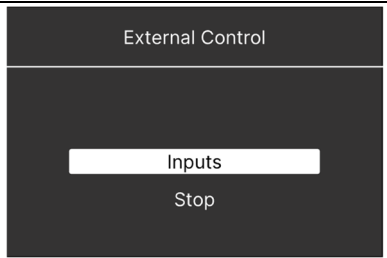
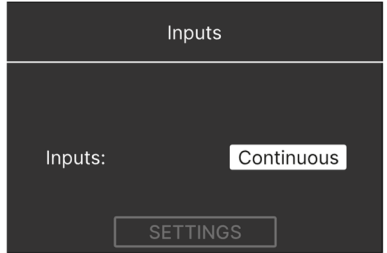
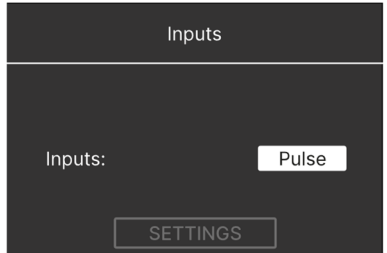
- Priming
- Pool Size

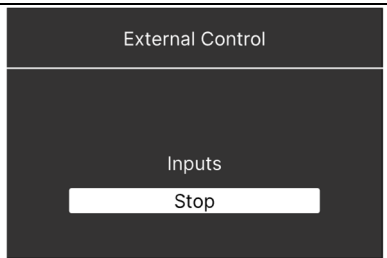
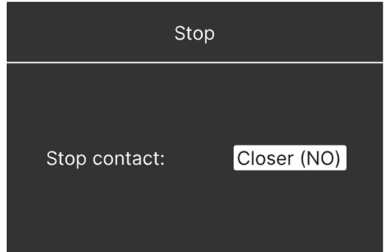
<p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Priming</p> <p>En este submenú puede configurarse el tipo y la duración del proceso de <i>Priming</i>.</p> <p>Las opciones disponibles son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deactivated • Auto • 1..15 Minuten
<p>Priming</p> <p>Priming: Auto</p> <p>Max. speed: 3400 rpm</p>	<p>Si el <i>Priming</i> está configurado en Auto, la velocidad se ajusta siempre al valor máximo posible de 3400 rpm.</p> <p>Si se define un tiempo de <i>Priming</i> en minutos, puede seleccionarse una velocidad entre 2500..3400 rpm, en incrementos de 100 rpm.</p> <p>Si se selecciona <i>deactivated</i>, la bomba no realiza el proceso de cebado y arranca directamente con el programa configurado.</p>
	<p>Para evitar el funcionamiento en seco y los daños resultantes, algunas bombas deben cebarse con agua antes de la operación. Esto permite que las bolsas de aire salgan de la bomba.</p> <p>Si el cebado automático está activado y la bomba detecta que no es necesario, la fase de cebado finaliza automáticamente.</p> <p>Una vez finalizada la fase de cebado, puede cambiarse entre los distintos programas sin que el proceso se repita. Con excepción de Stop y External.</p> <p>Si se inicia desde estos modos, la bomba vuelve a arrancar en modo de cebado.</p>

<p>Configuration</p> <p>Priming</p> <p>Pool size</p>	<p>Pool size:</p> <p>En <i>Configuration</i> puede definir el tamaño de la piscina.</p>
<p>Pool size</p> <p>Size: 50 m³</p>	<p>El valor puede seleccionarse en incrementos de 1. Utilizar las teclas de flecha para ajustar el valor y confirmar posteriormente con OK.</p> <p>Rango seleccionable: 20..120 m³</p> <p>Ajuste de fábrica: 50 m³</p>

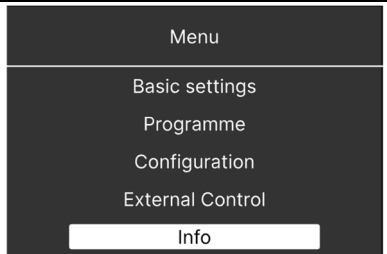
External control

<p>Menu</p> <p>Basic settings</p> <p>Programme</p> <p>Configuration</p> <p>External Control</p> <p>Info</p>	<p>En <i>External control</i> están disponibles los siguientes submenús:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inputs • Stop
---	---

	<p>Inputs: En el submenú <i>external control</i> puede seleccionarse el tipo de señal mediante la cual se comunican el motor y la unidad de control.</p> <p>Existen las siguientes opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuous • Pulse • Deactivated
	<p>Si se selecciona <i>Continuous</i> como control externo, la entrada de parada debe configurarse obligatoriamente y funcionar como contacto <i>normally open contact NO</i> o <i>normally closed contact NC</i>. El ajuste de fábrica es <i>normally open contact NO</i>.</p>
	

	<p>Stop El contacto de parada funciona independientemente del control externo.</p> <p>El <i>normally closed contact NC</i> se utiliza aquí como función de seguridad para la “detección de rotura de cable”. El <i>normally open contact NO</i> se utiliza aquí como parada de emergencia.</p> <p>El contacto de parada puede activarse en paralelo cuando el control externo está configurado en <i>Continuous</i>.</p> <p>Si el control externo funciona mediante señal de impulso, el contacto de parada debe activarse obligatoriamente y configurarse como <i>normally closed contact NC</i> o <i>normally open contact NO</i>. El ajuste de fábrica es <i>normally open contact NO</i>.</p>
	

Info

	<p>En el menú Información se encuentran los siguientes submenús:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating hours • Power consumption • Device Info • Errors • Service
---	---


Info	<p>Horas de funcionamiento</p> <p>Para obtener una visión general del tiempo de funcionamiento de la bomba, seleccione el submenú <i>Operating hours</i> en el menú <i>Information</i>.</p> <p>El tiempo se muestra en formato hh:mm.</p> <p>En la vista general se indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: tiempo de funcionamiento de la bomba desde las 00:00 h del día actual • Month: tiempo de funcionamiento de la bomba en el mes actual • Year: tiempo total de funcionamiento de la bomba en el año actual • Total: tiempo total de funcionamiento de la bomba • Inverter: tiempo de funcionamiento del módulo de potencia del motor
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Operating hours	
Today: 6:05 Month: 56:38 Year: 238:12 Total: 470:47 Inverter: 470:47	

Info	<p>Consumo de energía</p> <p>Para obtener una visión general del consumo energético de la bomba, seleccione el submenú <i>Power consumption</i> en el menú <i>Information</i>.</p> <p>El consumo de energía se muestra en kWh.</p> <p>En la vista general se indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Today: Energía consumida por la bomba desde las 00:00 h del día actual • Month: Consumo energético de la bomba en el mes actual • Year: Consumo energético total de la bomba en el año actual • Total: Consumo total de energía de la bomba
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Power consumption	
Today: 12 kWh Month: 356 kWh Year: 4289 kWh Total: 8089 kWh	

Info	<p>Software:</p> <p>Aquí se ofrece una visión general de las versiones de software actualmente instaladas en el motor.</p>
Operating hours Power consumption Software Errors Service	
Software	
Last updated on YYYY.MM.DD PU HW rev XXXX PU FW rev XXXX CU HW rev XXXX CU FW rev XXXX	

<p>Info</p> <p>Operating hours</p> <p>Power consumption</p> <p>Software</p> <p>Errors</p> <p>Service</p>	<p>Errores:</p> <p>Para ver una vista general de los errores ocurridos hasta el momento, o del error actualmente activo, debe seleccionarse el submenú <i>Errors</i> en el menú <i>Information</i>.</p> <p>Si el fallo seleccionado se confirma con <i>OK</i>, se muestra una descripción del fallo.</p>
<p>Errors</p> <p>15.03.2023 12:08 ERROR: XXXX</p> <p>28.02.2023 13:45 ERROR: XXXX</p> <p>12.01.2023 15:23 ERROR: XXXX</p> <p>11.01.2023 10:02 ERROR: XXXX</p> <p>10.01.2023 16:06 ERROR: XXXX</p>	

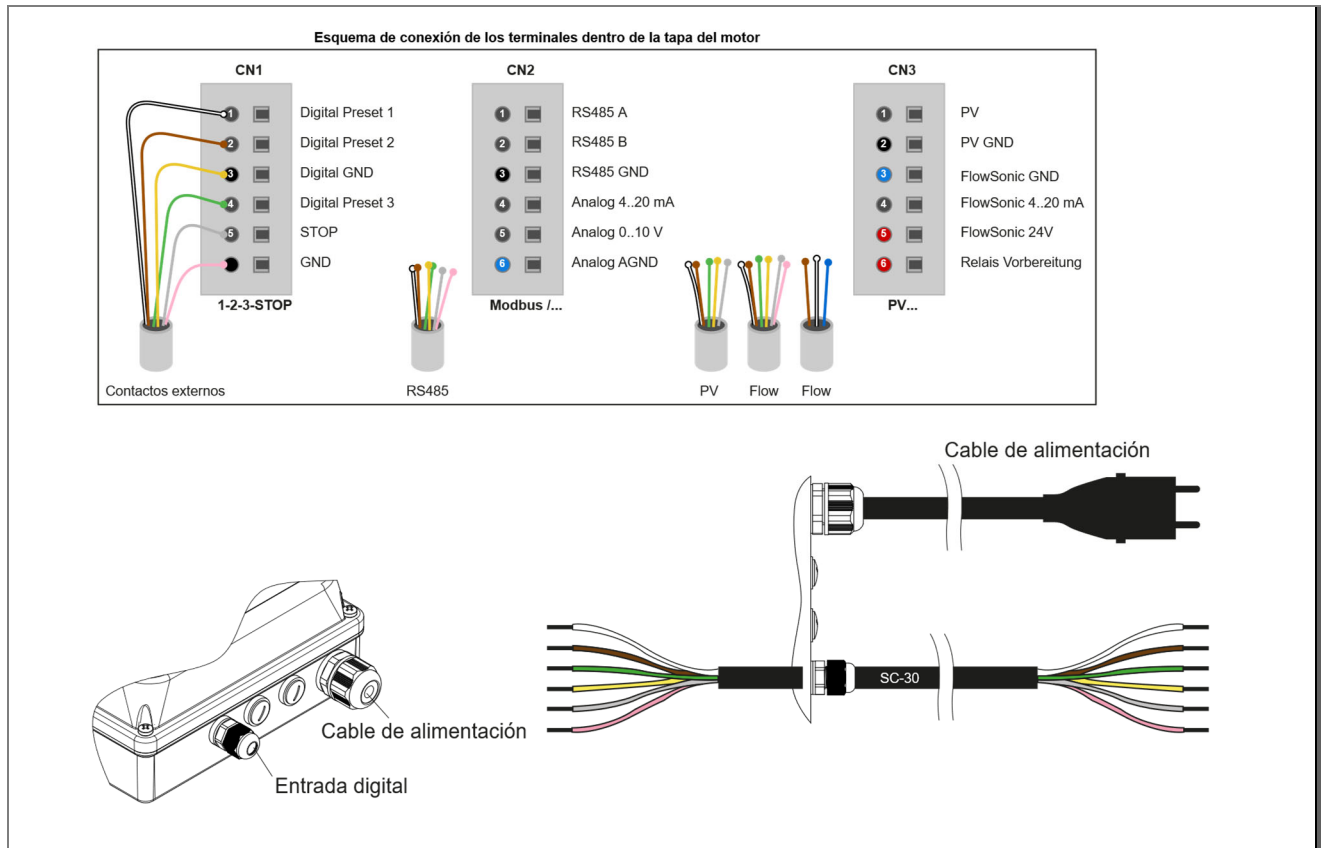
<p>Service</p> <p>Contact</p>	<p>Servicio:</p> <p>En el submenú <i>Service</i> se encuentran los datos de contacto y las opciones para restablecer los valores de fábrica.</p>
--------------------------------------	---

<p>Contact</p> <p>Scan the QR-Code to get the online manual online.</p> 	<p>Aquí se muestran los datos de contacto del fabricante. Debajo se muestra un código QR que, al escanearlo con un dispositivo móvil, abre la página del producto en la web.</p>
<p>Contact</p> <p>Manufactured by: SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH Hauptstraße 3 91233 Neunkirchen am Sand</p> <p>Phone +49 9123 949-0</p>	

Conexión de controles externos

Para el control externo de la bomba se suministra un cable de 6 hilos (SC-30) con extremos abiertos (conductores). La asignación de cada conductor a las funciones correspondientes puede a su función se muestra en el siguiente diagrama.

El cable de control debe conectarse en el lado del motor. Para ello, desenroscar la tapa del motor e introducir el cable a través de la abertura prevista. Los conductores deben conectarse a los terminales correspondientes según el siguiente esquema.



Blanco	Digital Preset 1
Marrón	Digital Preset 2
Verde	Digital Preset 3
Amarillo	Digital GND
Gris	Stopp
Rosa	GND

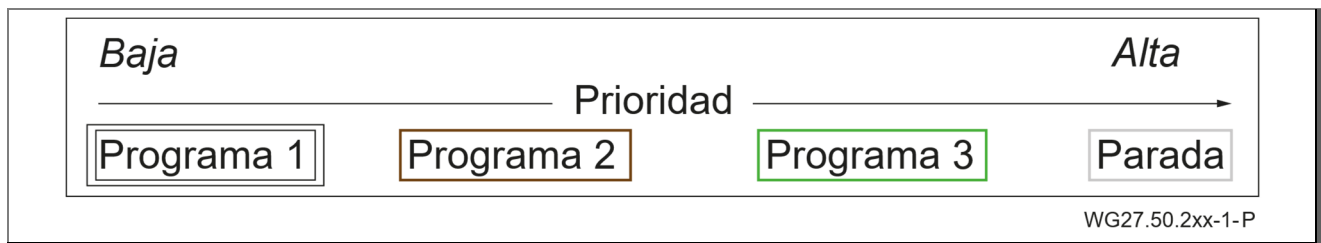
Opciones de conexión

Blanco/Marrón/Verde/Amarillo/Gris/Rosa	Los tres programas preajustados 1-2-3 pueden activarse mediante las entradas en modo pulsador (impulso). Para detenerlos, es necesaria la entrada adicional de parada. Los contactos externos deben ser libres de potencial.
Blanco/Marrón/Verde/Amarillo/Rosa	Los tres programas preajustados 1-2-3 pueden activarse mediante las entradas en modo conmutado (continuo). Los contactos externos deben ser libres de potencial.
Rosa/Gris	La entrada de parada puede utilizarse por separado, por ejemplo, para conectar un interruptor de apagado. El contacto externo debe ser libre de potencial.

Puede consultar ejemplos de cableado en "Ejemplos de cableado para distintos preajustes".

Si se cierran varias entradas simultáneamente, se ejecutan en la siguiente secuencia:

1. Entrada STOP
2. Programa 3
3. Programa 2
4. Programa 1



Las entradas para la activación externa deben activarse y ajustarse en el menú de ajuste. Encontrará más detalles en los siguientes subcapítulos.

AVISO

Si la función «cebado» está activada, la bomba siempre arranca desde la parada con las revoluciones/potencia de aspiración ajustadas (Preset). Cuando ha transcurrido el tiempo de cebado, se conecta en las revoluciones/potencia fijas deseadas (Preset).

Durante el funcionamiento en curso, los valores se alcanzan directamente.

Si no se necesita la activación externa, deben aislarse los extremos de cable.

AVISO

Para la interacción sin problemas con equipos periféricos, p. ej. intercambiadores de calor eléctricos o instalaciones dosificadoras, se recomienda el montaje de un interruptor de caudal con la correspondiente unidad de evaluación. De este modo, también es posible emitir un mensaje de avería.

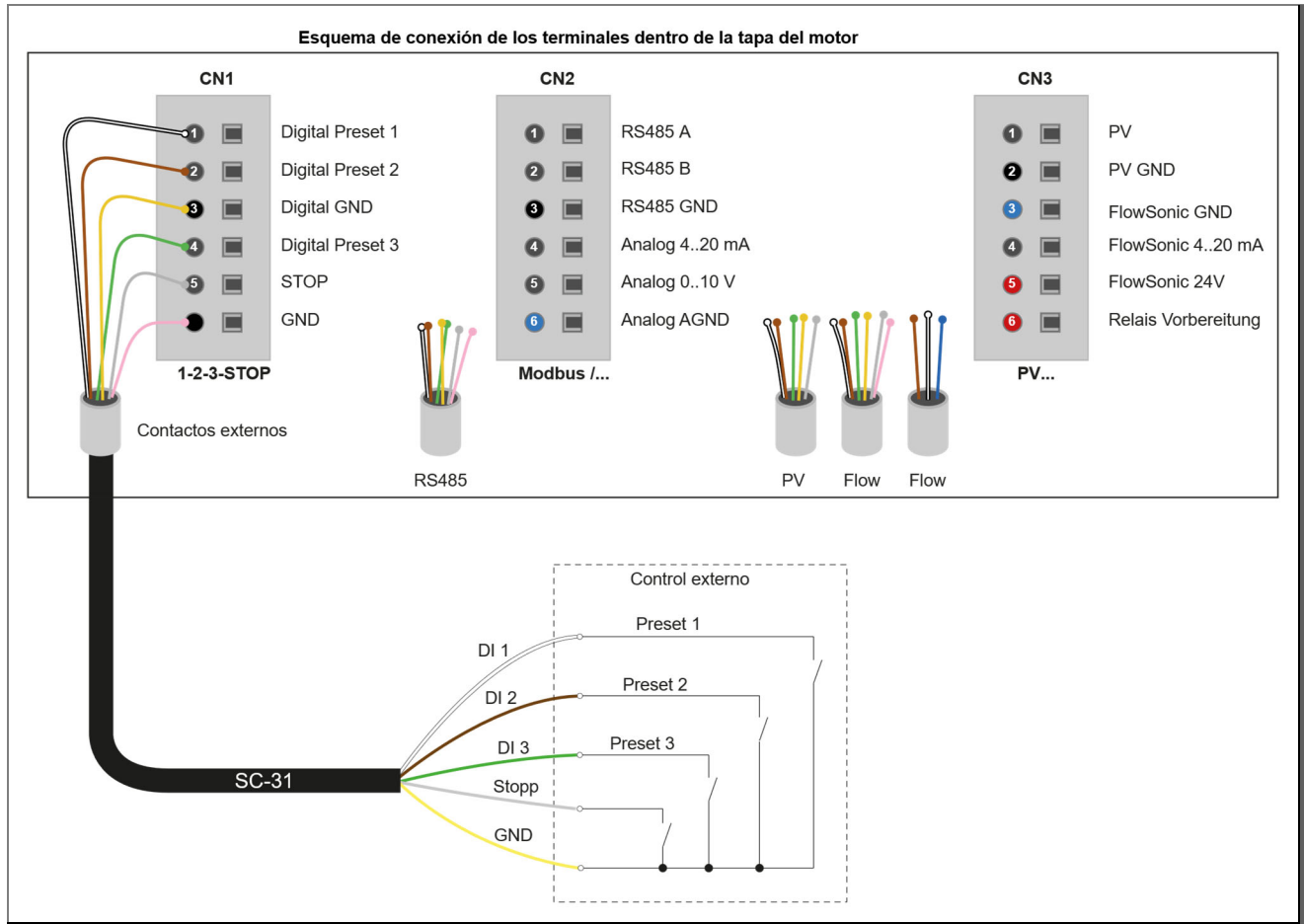
AVISO

Para evitar funcionamientos incorrectos del motor, deben observarse imprescindiblemente los siguientes puntos:

- El cable de mando debe tenderse de forma técnicamente correcta. Debe evitarse el montaje paralelo al cable de red propio u otros consumidores.
- En caso de que deban prolongarse los cables de mando, pueden producirse tensiones parásitas en las entradas. Estas deben evitarse por ejemplo mediante apantallamiento. El apantallamiento solo debe conectarse en el lado del motor con PE.
- Los cables de red de distintos medios de producción no deben accionarse en el mismo string de alimentación.

Ejemplos de cableado para distintos preajustes

Cableado mediante entradas digitales con impulsos de conmutación



Configuración de la bomba (Ver "Manejo", página 84)

Activación externa (Inputs)

Digital In (libre de potencial)

Contacto de parada

Contacto normalmente abierto (CA) para parar

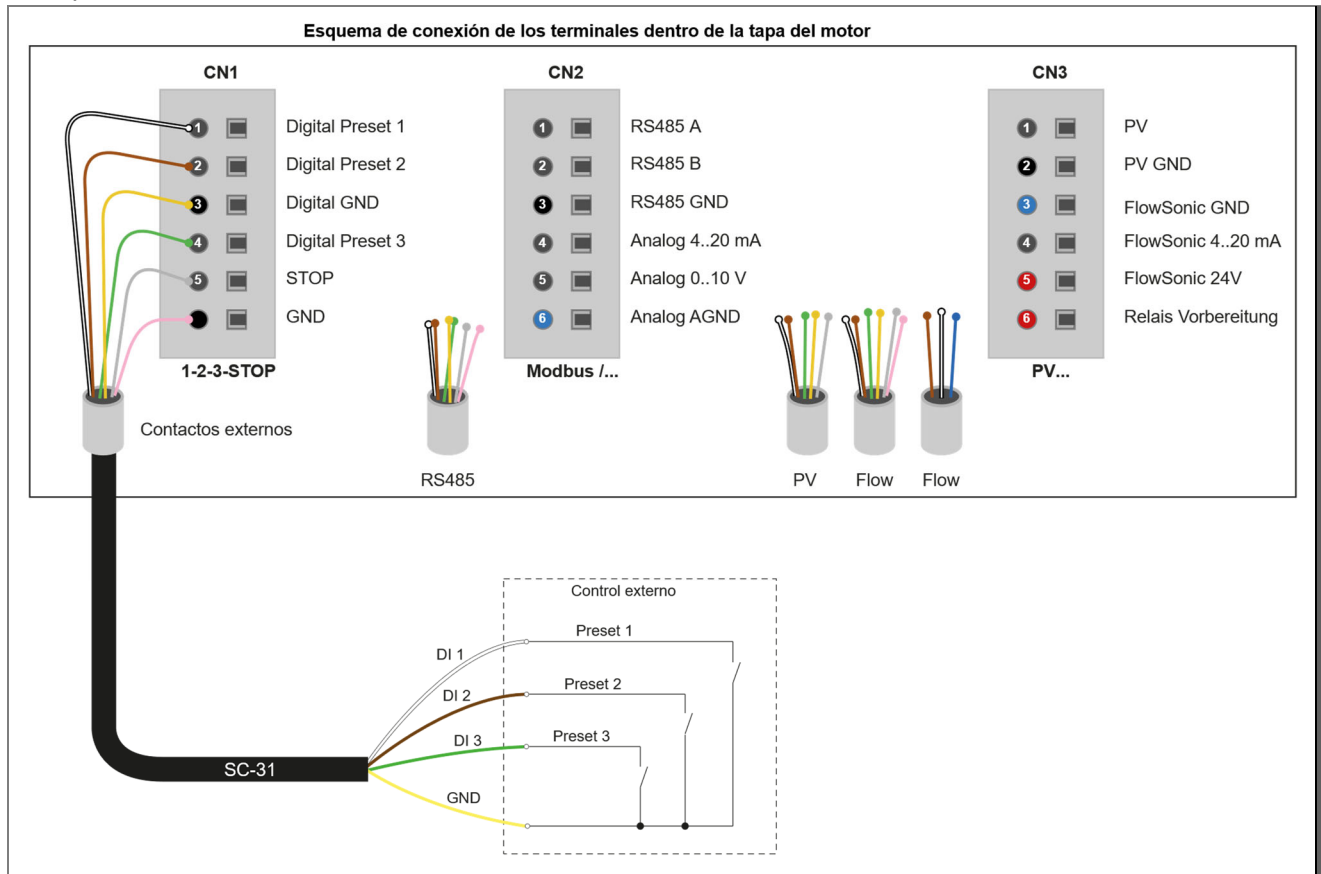
Las revoluciones fijas/los valores se activan mediante impulsos de conmutación cortos. La activación con interruptores también es posible, en este caso solo se evalúan los flancos de conmutación.

Para parar la bomba es necesario un impulso de conmutación en «Digital In 4» (STOP).

➔ Observar el gráfico para la prioridad.

Cableado mediante entradas digitales con interruptores

En esta configuración no se necesita ningún contacto de parada. Las revoluciones fijas están activas mientras el respectivo contacto está cerrado.



Configuración de la bomba (Ver "Manejo", página 84)

Activación externa (Inputs) Digital In (libre de potencial)
 Contacto de parada Ningún contacto de parada

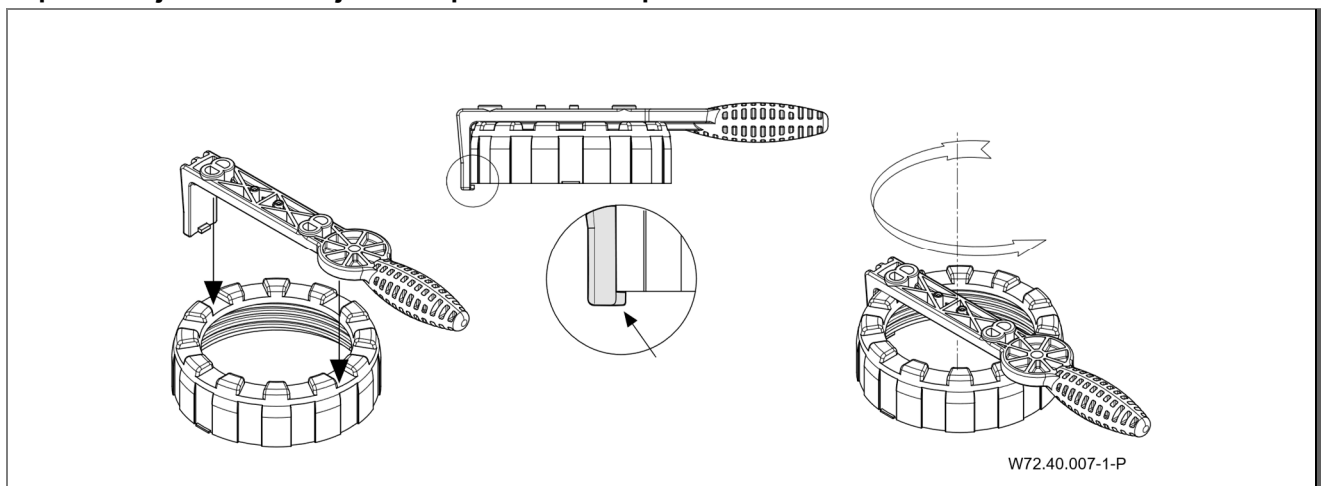
Presentación de posibles avisos de funcionamiento y mensajes de error

Si se produjo un fallo, el motor se desconecta de forma permanente y se muestra un mensaje de error. Excepción: "Tensión insuficiente" en caso de fallo o corte de la alimentación de la red. En el caso de este error, el accionamiento vuelve a arrancar con la siguiente conexión (alcance de la tensión mínima) de la tensión de red.

Si se produce un defecto, la instalación tiene que desconectarse de la alimentación eléctrica. Ver capítulo "Averías" de las instrucciones originales para "Bombas de aspiración normal y bombas auto-aspirantes con/sin la versión (AK)".

Las siguientes enumeraciones se refieren a los documentos convalidados!

Tapa/montaje o desmontaje de los prefiltros de aspiración



UKCA Declaration of Conformity

Herewith we declare that the pump unit

BADU EV Prime

Applied standard in particular:

BS EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

Household and similar electrical appliances

BS EN 60335-2-41:2003 +A1:2004+A2:2010

Household and similar electrical appliances: Pumps

BS EN 61800-3:2012

Adjustable speed electrical power drive systems

BS EN 61000-3-2:2015-03

EMC: Limits for harmonic current emissions

BS EN 61000-4-2 /3/5/6/11/13/28 EMV / EMC

BS EN ISO 12100

Safety of machinery

UKCA Authorised Representative

Comply Express Ltd
Unit C2 Coalport House
Stafford Park 1
Telford, TF3 3BD
UK



i.V. Sebastian Watolla
Technical director



Armin Herger
Managing Director

91233 Neunkirchen am Sand, 09.04.2026

SPECK X

SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany

EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity | Déclaration CE de conformité | EG-verklaring van overeenstemming | Dichiarazione CE di conformità | Declaración de conformidad

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat/Maschine

Hereby we declare that the pump unit | Par la présente, nous déclarons que l'agrégat moteur-pompe | Hiermee verklaren wij, dat het pompaggregat | Con la presente si dichiara, che la il gruppo pompa/la macchina | Por la presente declaramos que la unidad de bomba

Baureihe

Series | Série | Serie | Serie | Serie

BADU EV Prime

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

is in accordance with the following standards: | correspond aux dispositions pertinentes suivantes: | in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: | è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: | cumple las siguientes disposiciones pertinentes:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EC-Machine directive 2006/42/EC | CE-Directives européennes 2006/42/CE | EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG | CE-Direttiva Macchine 2006/42/CE | directiva europea de maquinaria 2006/42/CE

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

EMC-Machine directive 2014/30/EU | Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE | Richtlijn 2014/30/EU | Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU | directiva 2014/30/UE

EG-Richtlinie 2012/19/EG (WEEE)

Directive 2012/19/EC (WEEE) | Directive CE 2012/19 (DEEE) | EG-Richtlijn 2012/19/EG (WEEE) | Direttiva 2012/19/CE (WEEE) | CE-Directiva 2012/19/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos y electrónicos en desuso)

Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG

Ecodesign Directive 2009/125/EC | Directive d'écoconception 2009/125/CE | Ecodesign-richtlijn 2009/ 125/EG | Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE | Directiva 2009/125/CE Ecodiseño

Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU

Radio system directive 1999/5/EC | Directive Équipements hertziens 1999/5/CE | Richtlijn 1999/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur | Direttiva sulle apparecchiature radio 1999/5/CE | Directiva de equipos radioeléctricos 1999/5/CE

Produktsicherheit 2023/988/EC

product safety 2023/988/EC | Sécurité des produits 2023/988/CE | Productveiligheid 2023/988/EG | Sicurezza del prodotto 2023/988/CE | Seguridad del producto 2023/988/CE

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

According to the provisions of the harmonized standard for pumps in particular | Normes harmonisées appliquées, notamment | Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder | Norme armonizzate applicate in particolare | Normas armonizadas aplicadas, especialmente

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2012

EN 61800-3:2012

EN 61000-4-2/3/5/6/11/13/28

EN 61000-3-2:2015

EN ISO 12100



i.V. Sebastian Watolla

Techn. Leiter | Technical director | Directeur technique | Technisch directeur | Direttotore tecnico | Director técnico



Armin Herger

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Bedrijfsleider | Amministratore | Gerente

91233 Neunkirchen am Sand, 09.04.2026



SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany